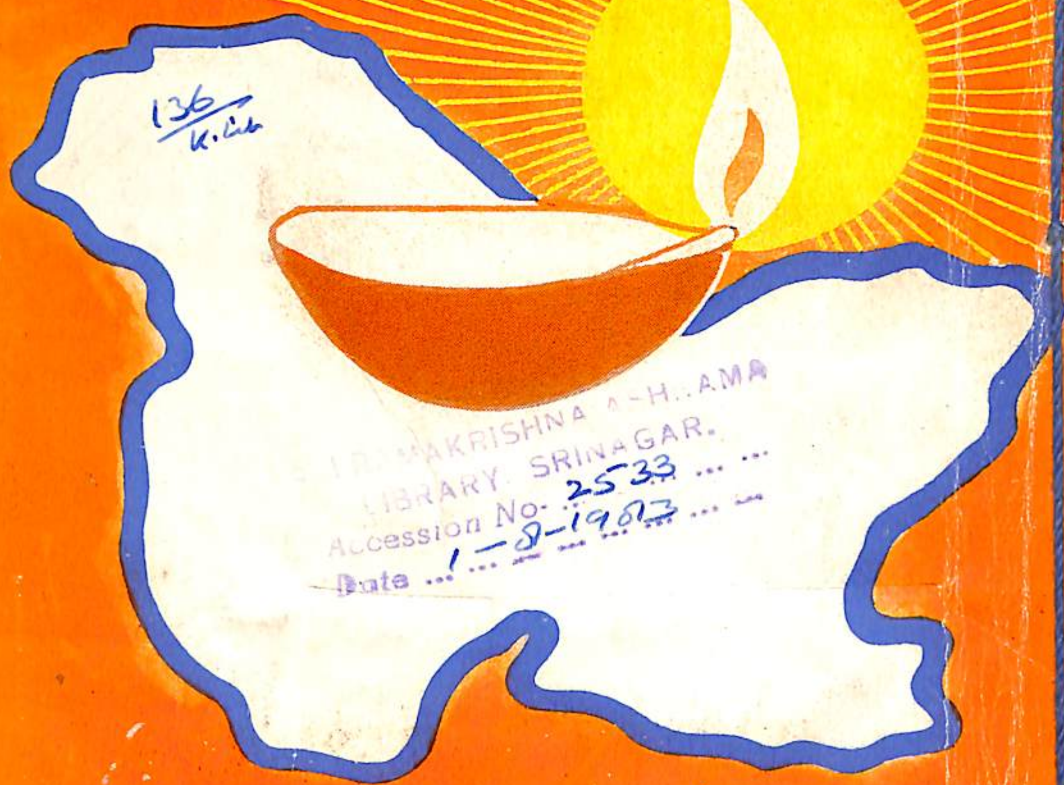
شعاعِ ادب



ترتیب کار

پرتھوی ناتھ کول سائل

For Sri Ramakrishna Mission Library

136
K.Lit

Hari Krishan Kaul
10.8.1983

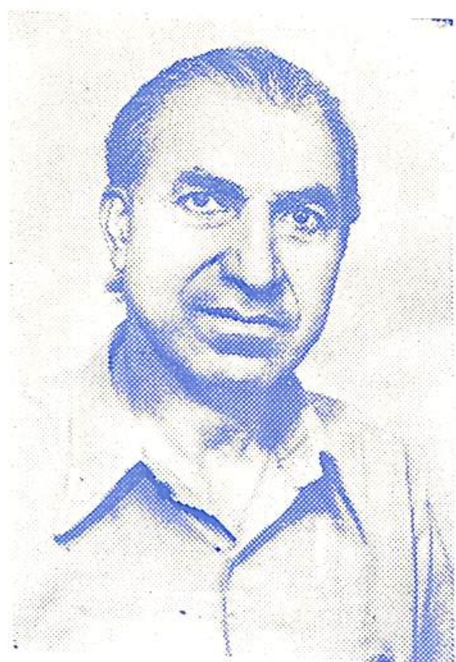


MAHAN MATA

RITCH - DED

(1880 — 1966)

" She was like a lamp which burns itself silently but sheds warmath and light all-round "



SHRI HARI KRISHAN KOUL
"Fani"



SHRIMATI DANAWATI
(1920 — 1978)



(موٗلہٕ واکھ)

ترتیب کار

پرتھوی ناتھ کول سائل

(شالہٕ کدل سرینگر)

کتابہٕ ہٕندہ ناو : "پٔژریدٕ"

سۆمبرن وول تہٕ ترتیب کار : پرتھوی ناتھ کول (سائل)

شُمار : پانژھ ہتھ (۵۰۰)

چھاپن وری : ۱۹۸۱ء

چھاپ خانہٕ : شالیمار آرٹ پریس سرینگر

موٗل : پنٛدہ روپیہ Rs. 15.00

سرورق : سائل

پبلشر :-

شری ہری کرشن کول (رفاقی)

بانہٕ محل سرینگر



شُکرانہٕ

یہٕ چھیٚس جموٗں کشمیر کلچرل اکیڈیمی ہُنٛد اَز حَد شُکر گُزار زِمہٕ اَتھ آو یہ کِتاب چھاپ کرنہٕ خاطرٕ اکیڈمی ہنٛدٕ دٔستی مالی اِمداد فراہم کرنہٕ تہٕ میٲنی حوصلہ افزٲیی کٔرنہٕ۔

پبلیشر

فہرست

عقیدت نامہ

یوٗتام ساتھ ذٕہی تحقیق چھُ سپدمُت تمہٕ تلہٕ چھُ نناں زِ واکھ چھِہ شایدٕ کاشرِس منٛز شارٕ وٕنہٕ تِک ابتدأیی طریقہٕ اوسمُت۔ امہٕ پتٕ چھِہ عام اکس ہندِس زبانہِ منٛز وُنیتام لل دێدِ ہنٛدی واکھ۔ شٔنکرٕ رٲزٕنۍ شُرکِتہٕ روپہ دێدٕ ہنٛدی یا میرزٕ کاکٕنۍ واکھ واتان۔ یِم چھِ سێز کتھ زِ یِم شُرکی شنکر رٲشی چھِہ ڈٔنی ہٕتِم چھِہ شُرکُک شتۍپر منٛزٕ شنہ آمٕتۍ۔ شُروُک چھُ شوٗلوٗکُک اکھ بٔرنٕش آکار۔ توٗرے پێٚلہٕ اسی وُچھان چھِ کیٚنٛہہ تِم سنٛسکرت گیت یِم توٗرمہ یا دٕہہ ٹمہٕ صدی منٛز کٲشرِ منٛز لیکھنہٕ آمٕتی چھِہ۔ تِمن تہٕ چھُ تشِٹھی چھنٛد اوسمُت۔ مثلن وَتیل دیوُنہ "شِو ستوترا وٗلی" (शिव स्तोत्रावली) منٛزٕ "سنگرہ ستو" وُچھِو۔ یہِ چھُ شوٗرٕ سٕپدان یِتھٕ کٕنۍ۔

"سنگرہِ سوکھم دوکھہِ، یکسمن مام پرتہٕ ستِتم بِدم
شرنو پربھو
سوکھم ایو میٚ تینہ سنگماہ سوٗا مہِنہ وِرزہ الیہٕ
دوکھ مستیم ہو"

اگر اسی آسہ لل دێدِ ہنٛدِس واکھ پیٚرو:—

لوٗلہ لوٗلہِ کران کل وُزنہٕ ناوٕم
میانہِ تس مَن شہرِ واتھم درِ ہے
پوٗت نہٕ ونہٕ ونہِ ہوت لوٗلہٕ نووٕم
دگ لالہٕ ناوٕم دِیہ سۄنہٕ پیرِ ہیے
(دیال)

شُشدرہٕ کٔشن یہِ شعرک نی تورن :۔

دُمی ڈُہ ٹھم نہٕ وُہہٕ وِنی
دُمی ڈُلیو ٹھُمس سُم نتہٕ تار
دُمی ڈُ ٹھم کِچ دزِ وِنی
دُمی ڈُلیو ٹھمس وہٕ نتہٕ نار

یم وُچھنہٕ چھُ باسان زبٲنی واکھن تہٕ شعرن چھُ سہٕ آہنگ
یُس وَرتھ دلپُنس شعرٕکس چھُ۔ وہٕ نی گوشن ہُنٛد زیٚن
گسنہٕ یی چھُ یمن واکھن تہٕ شعرن ہُنٛد رنگ کھوتمت تہٕ
آہنگ تہٕ یہٕ ہنیوٗمت۔

واکھ چھِ ابتدأیی شکل چھےٚ "چھمہ سمیزابیکین" اکس
دون پوٗتھن منز نظر گژھان۔ لیہ آکار چھُ مہانہٕ پرکاشس
منز تہٕ۔ مگر زبان چھےٚ تپٹر ٹیٹر کانج زباسان چھُنہٕ یہ کیاہ
چھُ کاشُر۔

بہر حال کتھ ییٚمہ کنہِ ہرہٕ ہہ کُن اننی زہ یہ
واکن ہُنٛز شاعری کیاژ گیہٕ یمن ہٕلہِ پایہِ کین لۄشن

پیٹھ زیادٕ عام۔ منز کالس منز کیا زٕ رود ژھُرف زیادٕ استعمالس
منز۔ شاید امیُک وجہ چھُ یی زٕ واکھ ییمہٕ کتھہٕ بایتھ پژھوت
اوس سو کتھ گیہ منابتھ۔ یانے تم اندریہ یاو، منکی ووتھٕ وٕ ذکر
تہٕ رحس فہٕ زناوٕ نکی عبان طالب درنہٕ آسہٕ کنہٕ گال کھاتی۔
بییلہٕ آسی یہ ونان چھہٕ زٕ "کتا متہ ژھنتس کنہٕ کتھ وژن،
دیا، "کتا متہ ژھنتس کنہٕ کتھ واکھ"۔ اتھ چھُ نتان زٕ واکھ
ہیا' وژن آسہٕ ہے رٹی وسند دوٚپ (ORACLE) آسان۔
زمانن کھیو ووہ لگمتی۔ ریشن ہندیس دوٚپس رود نہٕ
تاثیر۔ انسانی مزاج لوگ یاونکس لوہ نہٕ لشکرس گوڈ برنہٕ
وژنس میوٚل فروج۔ اَدٕ خال کانژھا لیکہٕ رچھ باوتھ
کرنی آس، تمی کوٚر واکھ استعمال۔ تیمہ کنہٕ چھ اسہٕ
منز کالہٕ سیٹھہٕ اَنہٕ کالس تانتھ جرفہ روہ پیہ دیلہ سندی
ہنز کانی یا، نچھ کانی واکھ ونہٕ گژھان۔ البتہ ییمی
منزیو سہٕ گیانچ باوتھ چھنہٕ آمژ کرنہٕ سو چھنہٕ ترژھ
سنی نژھ کل دیلہٕ ہنز یا نشہٕ رشنی چھہٕ۔
پرژھ دیلہٕ آس سانہٕ زمانچ ماج۔ سبھا
شوٚنہ لوٚر تہٕ پژھہٕ کالہٕ رت کانجن واتھ۔ سٔے چھیہ
تُہنز ریگر تراشہٕ تہٕ دوہو یا بد واکھ لوزمت لیکن تہندہ

ژاٹھ کمژدوٚ تہٕ ہمہ ژاٹھ یچھہٕ اوس بٔتھن تۄ بٔہ شد گوٚژ بیان،
یُس تمِس بیٚن کُن گوٚبر یاسان اوس۔ یہٕ تہٕ کاشہٕ آس وٕژھہ
واہچھہٕ سٕنی ہُران تہٕ ژرت کانچھان ۔ یم مُشکلات بہٕ آسس
آمتہٕ تمہ اوسُن کیمیا نبوو مُت تہٕ تمِتھی للہ کھوٗل کرتھ گُزراوُن
سو زِندگی لیوہسہ تہٕ زیادٕ کرِتھ آس تہٕ کم ژیے میٹھ اَس۔
مےٚ آس نہٕ خبر مثالی یہ لوکِٹ موکِٹ دیلہٕ ماج چھے گنگراوی
گیہ گراوی واکھ تہٕ وُژن گُنڈان ۔ مےٚ آس نہٕ خبر آسی چھہ اکھ
اوٗگرُھ گرِ خزانہٕ وَچھیس ہمز سوٚ میرمُت سُے چھُن یمِنہٕ نوشہ
تہٕ بینہٕ بین ٹاکھِن بوو مُت۔ اَز یتھہٕ مےٚ یم واکھ نظر گیہ مےٚ باسیوو
زٕ اکھ شوٗد تہٕ وِمن کیاہ چھے سنی ژہتھ کران تہٕ کتھ کنی چھہ تتھ
وُرتاوس ہمزاتان۔ یم واکھ چھہ اوٗگری ہتھوٗگری ییمن چھے بلکل
سوے زبان لیوسہ اسہٕ گرِس ہمزاز کل چھے آسان۔ کنہ چھے
تمیے وَنہٕ آمٕژ یم زٕن وا لنسوٚ میٹھ کاترس ہمز دیچھ نہٕ
مثالہٕ چھے یمِنیمژ۔
یمِس نیٚلہٕ لل دید ہنٛد وُری ہیوٗتن اَندٕ واتُن۔
مےٚ چھُ باسان کلچرل حلقن ہنٛد ساروے کھوتہٕ اہم
دٔییت ییمہٕ لیوہے واکھ جمہٕ ماہنہٕ لیٚس زٕن اکہٕ سِلٕط
پرژِ گاسترہ ماجہٕ چھہ لل دید ہنٛز یرم یرا لیکہٕ تھاون
بوو مُت۔
مےٚ چھے ووٚ منٛید نہٕ پیدا ستی کلچرل

اَکادمی کرِ ہیٚنٛز لوٗر لوٗر امداد ہیٚم واکھ چھپاونٕکس سِلسِلس مَنٛز تہٕ کُنہٕ قسمُک بوٗخُل وَرتاوِنہٕ۔

اَکہٕ ستمبر ۱۹۸۰ء

دیناناتھ نادِم

مِثیاًنی پٔزٕ ماج

مےٚ چھُ ہیٚتہٕ کنہٕ سیٹھاہ فخر زِ مِثیاًنی بُزرگ آسی سیٹھاہ ذی ہوش۔ مِثیاًنی والِد صاب چھینہٕ تارُفکی موحتاج کہیں۔ تِم آسی ہیلہ پایہٕ اَدیب تہٕ شاعِر۔ تِہنٛد اِسمِ گرامی اوس پنٛڈِت زِنارٕدن کول "ساغر کاشمیری"۔ یِمو لٔس زمانس مَنٛز چھپہٕ تِموٚ کیٚنٛہہ اَخبارٕکیٚن، جریدن ہٕنٛدِین اَدارَن مَنٛز صحاًفی ہٕنٛدِ حٔیثیتہٕ کام کٔرمٕژ۔ بیٚیہ چھکھ غاًرہ زبانَن ہٕنٛزَن کِتابَن ہٕنٛدی وارِیاہ ترجمہٕ کٔرمٕتؠ۔ تِم آسی اُردوٗ، فارسی، عربی تہٕ انگریزی علاوٕ ہٕنٛدی تہٕ سنسکرت زبانَن تہٕ پوٚر پوٚر زانان۔ مگر قسمتہٕ کاہ گیہ تِم جوان مرگ۔

لۄکُٹ دٕنہٕ نٕی ماج۔ مِثیاًنی ماج ساٗنِتھ دیہ لیو سہٕ نکٔو تہٕ سارِنےٚ پرٛزٕ دیہٕ ہیٚشِناوٕ ویٚز آس آس ہیٚچھتٕھ اکھ سٹیز تہٕ ساد زنانہٕ اما پوٚز سو آس اکھ لوکہٕ شکھتی۔ یِمَن مُتعلق ماہرِ نفسیات علامہ عاًمِل دٔرویش اکِہ لٹہٕ وَنان:— مِثیا

" یہ رۄحانی ہستی جہاں کھڑی ہے۔ تنہا کھڑی ہے"
نیک تہٕ پۆژ آسنہٕ سٔببہٕ آسۍ تٔمِس عقیدتہٕ تہٕ مایہ یِوان
پۆژ دیۆ، پۆژ دیۆ وَنان۔ والدصابنہٕ (ساعرصابنہٕ)
سورگس گژھنہٕ پیتہٕ رۄزِ یہ صِرف اَکہِ تاجہٕ ورِیِن
زِنٛدٕ۔ یِہنٛدِس خاندانس منٛز بیٚیہِ وقت رِحلتٕ موجوب
پیوگٔژھِک سورُے بار پۆژ دیٚدی ہیٚنراوُن۔ کینٛہہن وریِن
رۄدمیُون بُڈی بیٚب ساٚنی راہبری کران تہٕ اَسہِ پالان
پیتران۔ مگر بیٚیِلہٕ ہٕ تہٕ سورگس گٔیہِ اوسُس تیٚلہٕ
مدرسس منٛزے پران۔ اَسہِ پیوٚ سٔٹھاہ ہُمہٕ تہٕ غورہٕ تٕٚن
ووٚل نال۔ تنگدستی آس ترٚہ بیٚژھنہٕ وُنی تھے ہیکو۔
اَمالیوٚزٕ اَمہِ ماجہِ ساٚنہِ گوٚنڈٕ ہوٚل۔ اَمہِ لوگ یِہنٛدٕ کٔتی
تہٕ راتس دوہس بیٚشِلہ کٔتھہِ کمانہٕ کرٕنی تہٕ اَسی
پالنہٕ۔ پانہٕ آس سٔٹھا فاقہٕ کٔشی کران۔ یوہے
بیٚشِلہ کتان کتان آیہ اَہٕ شرِس دِلس منٛز کیٚ
سوٚیی تہِ یہ آس دوہ نی گنٹہٕ وادُن بھگوان نِکھتی
منٛز محو روزان۔ آہی اوس قلمی شندِ تکیہ کلام یِتیٚہ
تٔمِس منیٚہ وَنو وَتہٕ بیٚلہِ دِمن رام آس آہی گٔہ اَن تہٕ بُتٕ
کانچان یِہنٛدِس تہٕ پردِس منٛز اوس نہٕ تٔمس اتھ تٔرٕ صٕتہٕ

بنِ باسان ۔ لتہٕ آسہٕ ساری ہیٚنی باسان ۔ اَوکنۍ آسہٕ
سۄ سارنی ہیٚنی اَنگ زٕ آنچھ ہیٚنی وینداں ۔ تِمن اۄسی
کران تہٕ رژھر کا چھان ۔ اِنسانی پرژھرٕ تہٕ جانہٕ خاطرٕ
آسہٕ سۄ پرتھ وزٕ تیٚندِرٕ گۄنگرا بہٕ ستہٕ عہٕ تی آسہٕ سۄ
کیاہ اہتمام دٲبراں آسان تہٕ ہنٕز گیٚنڈراے تہٕ کران ۔
تہٕ یم ثبوت لُتہٕ کیٚنہٕ آسہٕ ہٕج تمن ستی آسہٕ ستھ سموادکران ۔
تِمہٕ ستند وٕنن آسے تہٕ اَندازٕ اوسہٕ شیچھ زٕ ساری آسہٕ
چاوِ تہٕ ٲکہٕ سان اَمہٕ ستند گُفتار بوزان ۔ اَمہٕ شُدرٕ
واکھ آسہٕ تِم بوزان تہٕ لیکھان تہٕ ۔
لیٚدوے بہٕ میٚانی ماج مجذوبہٕ آسہٕ امالیوز
تو تہٕ آسہٕ ساٲنی رِشتہٕ دار کالہٕ نیگاہ سون بیوان
گژھان ۔ زان یچھانی واٲنی تہٕ آسہٕ دہ ہلش
یوان تہٕ گژھان ۔ اَگر کانٛسہٕ کانٛہہ مُشکل بنہٕ ییہٕ
سہٕ اوس اَمہٕ میانہٕ ماجہٕ نش ییتھ تِمن مُراد لۄلہٕ
ستہٕ بٕہتہٕ ، خوش گژھتھ واپس نیران ۔ سۄ آسکھ
اَتھی کران تہٕ دلس منگان ۔ تہٕ ڈرے اوس تمس
منظور بنوان ۔ تِمہٕ ستند وٕنن گوٕ ستک
یائن سرن وول چھُ ہمیشہ ستہٕ نیان ۔
میانہٕ ماجہٕ پۄژ دیلہٕ آسہٕ کتہٕ بدعو تہٕ

ساسن تانٛی واکھ وُنۍ مہتہٕ۔ مگر وارِیاہ تہٕ زیادٕ روٗدی لیکھنے
اکہِ وجہہ تہٕ بییہٕ وجہہ۔ خاریم واکھ تہٕ تحریرس منز آیہ
تہٕ یمو نٮ۪شی تحریر کرن وٲلی متاثر شیدی تمو تھوٚوی یادداشتہ
خاطرٕ لیکھتھ۔ بہٕ اوسُس روزگارٕ کہِ زنگہِ دۄہ ہرشٕ گرہ
نٮ۪برے روزان تہٕ اوٚ مو جواب آوٕ نہٕ مےٚ زیادٕ موقعہ
نہٕ ہرہ روزٕ یا اُمِسٕ پنٛنہٕ پیٹھ ماجہ ہنٛدِس خدمتس
منٛز۔ مگر شیٲنی خاندارٕ نٮ۪ی روٗز برابرٕ تٔمہ سٕند وری نِش پانہ
ماجہ ہنٛز پیٹھ تہٕ صحی خدمتھ کران۔ سو اُس کیچھ بیمار تہٕ
پنٛنہٕ مرنس کنٛہ لیکھ تمہ قہ وارِیاہ واکھ دیوناگری رسم خطس
منٛز۔ ادٕ یم تٔس ٹٕکی۔ یاد روٗدی۔ پلہٕ ہییہِ تہٕ بیلہٕ بیلہٕ
تٔسی گرٕ کہِ لو ہہ لنشگر منٛز فرصتھ میچ۔ یوت تام سو زندٕ روٗز
تو تانٛی تھوٚو تمہ یہ خزانہ پنٛنِس نِش تہٕ راچھ روٗزِس کران۔
تمی سٕنٛدِ مرنہٕ پتہٕ روٗدی یم کاغذ اُکِس الماریِ منٛز وارِیاہ
کالس پیتھ۔ تہٕ کاغذ کینْہو پیٹھ گوٚر اتھ سنبھالنہٕ تہٕ
تہٕ دٕدارٕ واتو وہس۔ کانٛی واکھ سیٛدی بہتہٕ گٔی تہٕ فایہ۔
یم اَتھ باقی روٗدی تم گٔے مےٚ فارسی رسم خطس منٛز
درج کرنٕچ کوشش۔ چنانچہ تٕچ مےٚ یہ مہم تہٕ شری
پرتھوی ناتھ کول رسایل، سیتی یلتہ ژعانٛدٕ ...
کٔرہ سٲبِل صاحبن تم تمام اقدام یمو ذٔری یہ ییٚنہٕ کتابہٕ ...

مواد ژھانڈنہٕ ہیوٚک یتھ ۔ باقیہ باقی السانن لشہ تہٕ
گییہ ۔ تمن تمن لشہ گییہ یمن یا تہٕ کینہہ واکھ لیکھنہٕ آسی
یا زبانی زبانی یاد آسو ۔ تہٕ ییتھ ہیتھہ کرِتھ ژورساڈ ژور
ہیتھ واکھ جماہ ۔ یم تو ہہ ییتہ کتابہ منز [illegible]

میانہ آمس پرتہٕ ماجہ ہیُشدہ واکھہ خزانہ سۄمبراونہٕ
محفوظ تھٲولنس رۆدی یم مہا پورش ییتہٕ ۔ سوٚرگوآسی
پنڈت جیا لال کول ناظر ۔ سوٚرگی شری شام لال ولی تیرتھ
کشمیری ۔ پروفیسر جے ۔ لال ۔ کول ، پروفیسر پرتھوی
ناتھ پُشپ ۔ پنڈت بی ۔ این ۔ کول بامزئی ، پروفیسر
بی ۔ این ۔ پارمو ، جناب دینا ناتھ نادم ، پروفیسر
ایس ۔ ایل ۔ پنڈتا ، جناب شمبھوناتھ بٹ حلیم
تہٕ بییہ تم ساری یم آمس میانہ ماجہ ہیُشدی واکھو تہٕ
تمی سندی شو دیو خیالو متاثر آسی کرِمتی ۔ اوکنہٕ
چھس بہٕ تمن ساریے رُنت کاشن والین تہٕ نیک
مشورہ دِنہٕ والین رفیقن تہٕ شفیقن ہنزِ صحی
راہبری تہٕ پُز ہمدردی ہیُشد داد دیتھ دِلہ جانہٕ
شُکرانہٕ کرُن تمن گوڈنیک فرض زانان ۔ مےٚ چھ
دوییمِ زم دِلہ یتھ داد ۔ بہٕ کرہ بییہ اکہ لٹہ تہٕ
شُکرانہٕ ادا ۔

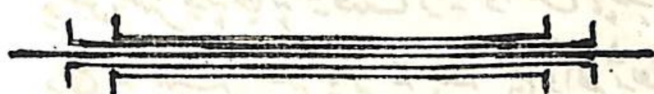
آخرس پیٹھ چھیس بہٕ بیمہٕ کتابہٕ ہنٛدِس ترتیب کار شری پرتھوی ناتھ کول سٲبلہٕ سُنٛد دِلی شُکریہ ادا کران یِموٚ زَن یہِ کٲم سرٲنجام دِنس منٛز دِلہٕ جانہٕ میٚحنت کٔر۔ واریاہن ہنٛدِ ترتیب دِنہٕ ہٕنز شیر یار تہٕ بیٚیہٕ یِم واریاہ ژھانٛڈِ ژھانٛڈِ سارٕے کٲم کٔریوٚ بڈٕ لولہٕ تہٕ یِتھٕے پٲٹھ سان۔ تِکیازِ سٲیل صاب تہٕ چھہ رٕژ دیو ہنٛدی تہِ عقیدت مَنٛد یُتھ بہٕ چھس یا پٔژ عقیدت میانہٕ گرواچنہٕ شرمتی دیۆ قُوتی آس۔

امہِ علاوٕ چھس بہٕ تِمن سارِنے ہنٛد سیٹھا احسان مَنٛد یِموٚ یِم واریاہ یِتھ صورتس منٛز وانتا وینہٕ رنٛگی کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ طریقہٕ پیش قدمی کٔر۔ شُکریہ۔

ہری کرشن کول
(فانی)
(پبلیشر)

۱۵ ستمبر سنہ ۱۹۸۰ء

لُکھیٚس اَتھہِ پوشہِ مال



"لُکھیٚس اَتھہِ پوشہِ مال" چھُ سۆ محاوَرہ یُس لُوٗکھ
یِرِتھ اِنسان قدٕر دانی تہٕ زٕٹھرٕنس سام ہیٚنہِ چھُ لگان۔
تِکیازِ شیٖرِن تہٕ یارَن یا رٕچھِن تہٕ زٕٹھراوُن چھُ
یِرِتھ چیٖزَس موٗل کھاران ، مُشکِل صوٗرتَس منٛز
تہٕ شوب اَنِتھ پوشُن یالے بخشان ۔ وَیان نالک ییٚلہِ
چھُ ہمیشہِ یٚلہِ لاگن وَالیس بیٚیہِ نان زٕ "ہیے تِتہِ کرٕ تُم تہٕ
شاہ ٹھوکتھ" ۔ یہِ کتھ اوسُس یہِ یِرِتھ نمہِ وَقتہٕ ہینیٚس
وٲلِدِ صٲبَس نِش لوٗزان ییٚلہِ یہِ لوکہِ چارَس منٛز مدرسہ
ہِتھ یا کالیجہٕ ہِتھ ہینہِ جلدی سبَبہ ہینٛچ نالکی ییٚلہِ یا تہٕ
بےحِساب پاٹھۍ کلس الونڈ تراوتھ یا اوری کُنہِ تانچھِس
بیٚیِتھ ہُر مُر کرِتھ دارِتھ دِمہٕ ہا ۔ کتھ آس رٕچھہٕ کرنی لایق
مگر نوجوانس کیٛاہ کرِ دَرکٕھ یا نٕزُک ۔ تیٚلہِ دیٛتُم اَتھہ کُن کیٛہ
توجہُ اما پوٗز ازییٚلہِ سے یہِ فِکرِ تران چھُ تہٕ یُہ چھُس
اَتھ کتھہِ صحی داد دِوان ۔

یوہے خیال گوٚمٕتۍ تمہٕ وِزٕ تاز بیٚلہ پژُدیُد ہٕنٛدِن
مولٕیِن واکھَن ہُنٛدِ سوٚمبرن تہٕ تِمَن ترتیب دِنچ کام
اَکھٕس مٔنٛز ہیٚژر تہٕ تِم ہیٚتہٕ بُدی تہٕ ساسہٕ بُدی کاغذ بۄرٕزٕ اَکہٕ
ژھیٚنی ہیٚتی۔ یِم وارِیاہو کھیٚتو آسی پژُدیُد ہِنٛزِ حالیُکٕ حٲتی
مَنٛز دٕرج کٔرِتھ ہیٚتی۔ یِم آسی ہیُوٚن ہیُوٚن حالیِن تہٕ ہیُوٚن
ہیُوٚن اِنساتن لِش تٕنٛھ کٔرِتھ۔ یِم کاغذ بۄرٕزٕ ژھیالٕ ژھیٚا
تہٕ پرٲنۍ پرٲنۍ ژھیٚتۍ تہٕ تمدٕنٕ حصہٕ (ژٕرۍ واکھ) اوس
سوٚرگہٕ واسہٕ دیٛتہٕ وٕتی ہُنٛد۔ دیٛتہٕ وٕتی آس پژُدیُد ہِنٛز
زِنٛدٕ تہٕ خانہٕ تاج نوٚتش۔ یہٕ آس سوٚرگی ہشوجی خوٚشوٚ
ہِنٛز صاحب زانٛزلیٚس زاٚنہٕ کٔڈِتھ روٗزن وول اوس۔
سوٚرگی ہشوجی خوٚشیٚن نیٚچُو شٕری پریم ناتھ خوٚشو چھُ
وُنۍ کین کٔرِتھ نگر روزان۔

سوٚرگیہٕ دیٛتہٕ وٕتی روٗزٕ پژُدیُد ہِنٛز کٔم اُز کٔم
ترٕہن وٕرِیَن خدمتھ کرٲنۍ۔ سوٚ آس ژٕوٕری مہ پٕژری مہ
بُمٲژ تانی پٕرمِژ۔ توٚتہٕ یہٕ کیٚنٛژھا تمہٕ گارلوٗ گٔنٛڈلو ہیٚوٚک تہٕ
توٚر تمہٕ تمہٕ کاغذٕ قلمہٕ ہیٚتمہٕ وِزٕ مولٕکھ آلیس یہٕ
تہٕ تیٚلی بیٚلہٕ تٔس یہٕ ۂشس (پژُدیُد) ماجہٕ ہُنٛد کھوٚتہٕ کیٚنٛژھ
کٔم آس تہٕ۔ ۂشہٕ نوشہٕ اوس ماجہٕ کدٕرہٕ ہُنٛد ہیٚوٚ ۂشر تہٕ
پانہٕ نیالہٕ۔ دیٛتہٕ وٕتی آس ١٩٢٠ ء مَنٛز زامٕژ تہٕ
١٩٧٨ ء مَنٛز آس گمٕژ سوٚرگس۔

دٔنہٕ وٕتی ہیٚنٛدِ سوٗرگس گژھنہٕ پتہٕ ہیٚتٕوٚت اُمہٕ سٔندی خانٛدار شری ۂری کرشن کولن (یِم فانی تخلص چھہٕ کران تہٕ اُردوٗ شاعری ستی لوٚرے کھوٚرے چھہٕ تھاوان) پرٛژ دیٚدٕ ہٕنٛزی واکھ ژھانٛڈٕنی۔ کول صاب سمکھو مے ۱۹۷۸ سنہٕ منٛز۔ پتہٕ ووت تُتہٕ بیٚچھہٕ اَلہٕ پَلہٕ زٕ وٕری میٚے تِہنٛدِ مَدتہٕ ستی یہٕ کام کرٲنۍ۔

مے چھہٕ اوکنی یلا عزم تہٕ ضوٗرۄری زِ یہٕ کرٕ گوڈٕ سوٗرگیہ دٔنہٕ وٕتی ہُند ہَتھہٕ ہَتھہٕ شُکرانہٕ تہٕ تِہنٛدِس آتماہس سوٗنہٕ یہِ پَیغام زِ تِمَن خاہش پوٗرٕ کرنک قدم ووتھ تہٕ کام ہیٚتٕرٕن اَنٛد تہٕ وانٛنی۔ پتہٕ کرٕ یہٕ شُکرِیہ ۂری کرشن کول صاعبن تہٕ بیٚٹھا سیٹھاہ یِمو مے تِتھہٕ کامہ منٛز پوٚرٕ پوٚرٕ اتھواس کوٚرٕ۔ یِمو پتہٕ شوٗیہ شکرانہٕ تِمَن سارِنے کاشرِ ادیبَن ژٕگی دارن ہُنٛد [illegible] یِمَو بَنہٕ بَکھتہٕ باوکنی یِم کاغذ پُرزٕ بیٛلہٕ بہٕ تیٛلہٕ پرٛژ دیٚدٕ ہٕنٛدِ لوٚہ موٚلہٕ واکھو ستی تِشُر آوی مَتی آسی۔ تِمو آسی یِم واکھ تہٕ وژن پرٛژ دیٚدِ نِشی پوٚزی مَتی۔ یِمے آسی لیٚش تہٕ یِموے رُژ صحراوِ یِمَن واکھن ہیٚنٛز لوٚپشہٕ مالہ۔ یِمَن لیٚشن منٛز آس دٔنہٕ وٕتی بَرِس۔ دَرے تھوٚنن تِمَس وِلیشتہٕ پوٚتنک آنٛندٕ وافرِتہٕ آتماہس میلِتس شانتی۔ تہٕ باقے تِمَن سارِنے تھوٚن دَرے سو کھہٕ سان۔ یِمو تھوی پرٛژ دیٚدٕنِش یانہٕ زبانٕی زبانی یاد یا تھوٗکھ لیکھتھ۔ اَدٕ اَزٕ لگی کامہٕ

تہٕ تہنٛدِس رٔژھرلس دٕراو رٕت پھل۔

یہِ کتھ چھےٚ ضروری باونی زِ ییٚتہٕ مےٚ کأشرِ
اَدبکِس اَکِس اَدنےٚ شاگردٕ تہٕ خادِمہٕ ستۍ۪ن ژھُنی ییتہٕ
پرژ دیژ ہیٚنٛدی واکھ ژھآنٛڈِتھ تہٕ ترتیب دِتھ اَکھ کامیابٕ
اَنجام اَنی تتہٕ اَوٚن مےٚ یتہٕ نِس وو ستادِ کامِل کأشرِ
اَدبُکِس عظیم فنکارس تہٕ اَز کالکِس پرژ لٕوٕنس گوٗنمات
دیناناتھ فناچھ صأبن ارشاد تہٕ حُکم بجا۔ تہٕ حسب
حُکم کٔرمےٚ یتہٕ پٕورٕ پٕور مرضی تہٕ چاوٕسان یہِ کام مُکمل
وونی چھُ سنن والین تہٕ پرن والین تام ترٕتم کتھ حدس
تام کرن میانی حوصلہ افزأیی ۔ مےٚ تِل جناب اوتار کرشن رہبر
صأبنٕ نیک مشورن ہٕنٛد تہٕ صحیح فأیدٕ تلنٕہ چھس شُکرگزار۔

پرتھوی ناتھ (سائل)
(ترتیب کار)

۱۴ ستمبر ۱۹۸۰ء

(ترأٹ)

رٕژٕ دید

رٕژٕ دید چھےٚ سانہِ اَزکاپچ سو مٲج یۄسہِ اَسی وَتہٕ ہاوان تہٕ واکھَن نۄ رِ سٕتۍ سانہِ تس تہٕ سام ہِہنس کُن پھیری۔ تکیازِ اَڈ تام چھہِ اسہِ رِوٕ پیٚتہٕ دیٚتہٕ، میرٕزٕ کاکٕنز تہٕ لچھہِ کاکٕنز واکھ نظرِ گامِت۔ یم زَن منٛز کانٛہہ گۄ نماتھ چھہِ آسی میٚتۍ۔ تمہٕ برۄنٛٹھ چھہِ سانٛین گوڑٕ کالس منٛز لَل دید تہٕ شیٚخ نُنٛدہٕ رٮ۪شی سٕنٛدۍ واکھ تہٕ شرُکۍ لۄ زیمتۍ تہٕ پٕرۍ متۍ۔ دُ یان چھنا زِ کُنٛہ ٹھیک بیۄل چھِنہٕ گلان۔ یہۍ سہ تہٕ یِتھٕ زمین زرخیز آسہِ۔ اَمی کتھہِ ہُنٛد ثبوت چھےٚ رٕژٕ دید تہٕ اَمی سٕنٛدۍ واکھ۔ "حَنٛدن منٛز چھےٚ سِر" محاورٕ چھُ یُہٕ کتھ ثابت سپدان۔ زِ اَکھ سٮ۪ٹھاہ تہٕ ساد اَفانہٕ دِل ہُشار کٲشر دید مٲج چھےٚ یۄسہِ اِنسٲنی قدرن تہٕ شودین کیٚتھ شروژین اُصولن لِگہٕ روزنک بانٛد بانٛد کران سٕتۍ سیٚزٕ وَتہٕ تکیٚچ راہبری کران۔ تمۍ سٕنٛدۍ واکھ چھہِ سیٚزِ پیٚٹھ باوتھ کران۔ سو چھےٚ مُہمت تہٕ مُصیبتَن ہُنٛد مُقابلہٕ پٕزِ شانٛتی سان کرنچ تہٕ سنتوشس دامنگیر سپدنہٕ زِنٛدگی ہنٛدۍ ژاچھرٕ سیٹھہٕ اوبہٕ تہٕ گرٕ چھرن آسان بناونچ پیر باوتھ چھےٚ اَسہِ کٲشرین ہوشِیزٕ رٮ۪شی پٕزِ کرٕ ژکھے کانٛہہ تھ پیٚزِ زلاوٕنۍ زندار کوشِش۔ پیٚزِ ہ کوشِش

چھےٚ اَکِس عُمرِس ژٕکی دارٕ پٔتھ لیٚکھنہٕ ممکِن آسان ۔ تِمَن ژٕکی دارَن لیٚکھن تہٕ پَرن وٲلیٚن منٛز گرٛایہٕ تہٕ تَرٕژھ تہٕ بہن آسہٕ باسیوٚمُت ۔ یِیمو ہَرہمیشہٕ پَرتہٕ پان ہیوٚو آسہٕ وۄلیو نٕ دمُت ۔ پرژ دیب چھےٚ اَمی خیالہٕ داوادار تہٕ اَمی سٕتۍ منٛدی مولِلی واکھ چھہ پرژ پرکی، ہیٚشرکی، گۄنرکی ، ہیٚزرکی تہٕ پَرٕکی آیینہٕ دار ۔ فَرض چھہٕ اَمِس پیٚٹھ پرژ دیوِ ہیٚشر زان کرناوٕنۍ

اِبتدٲیی زِندگی

پرژ دیو آس ستمبر ۱۸۸۷ء منٛز زٕمِژ آمُت ۔ پرژ دیوٕ ہٕنٛدۍ مالِنۍ گُیہ دژآیِ یارِ نقاب ۔ اَمِس اوس پیتاجیس ناو پنڈت تاراچند نقاب ۔ تہٕ تاراچند نقاب اوس نانک چند نقابُن فرزند ۔ پرژ دیو آس خانہٕ مٲج تہٕ بیٚنِس مٲلِس ماجہِ ہیٚشر کٕنہٕ اَچھ گاش ۔ پرژ دیوِ اوس نہٕ بیٚنہٕ رُکانہٕ بوے یا بیٚٹہٕ ۔ اَمہِ موجوٗب آیہِ سو خانہٕ ماجہِ سان رٔچھنہٕ ۔ دَیان یہِ اَمِس پانٛژ وُہرِ ہٕنٛز پیٚچھ دِیہ سٕتۍ ہٕنٛدِس بجِرِس تہٕ دِیہ گُرٕ داودوان لوٚکٕزایہ تہٕ پاٹھَس منٛز پَنُن پان خوش تھوان ۔ زِٹھٕنِ سٕتۍ منٛدرس منٛز گژھان تہٕ سیٚمَن زِٹھٕن ہُنٛز کتھہٕ دوہہٕ نٕ منٛز لکہِ وان ۔ پرٛتھ کٲلِشہٕ ہُنٛز خدمتھ کران تہٕ ساری آسی اَمِس دۄلہٕ دۄلہٕ کران تہٕ پیٚتھ کٕنۍ آس یہِ بہارِنے ہُنٛز آہی تہٕ منٛٹھہٕ منٛٹھہٕ حاصِل کران ۔ دَیان بالہٕ پانے اوس اَمِس بیٚیمہٕ کتھہٕ ہُنٛد باسِتھ تہٕ کیاہ پزِ تہٕ کیاہ کرُن ۔ یہِ آس زِٹھٕن ہُنٛز تابیدآری کران ۔ اَمہِ کتھہٕ چالنَس منٛز تہٕ آرٕ کران ۔ عام کُورِ ہٕنٛدِ پاٹھۍ نہٕ تھٕنٛبلان یا اَگادہِ ہش گژھان ۔ یہِ آس شُرانتہٕ سوباو

ٹوپکھ آس نہ یہ وُچھاپہ شُرن سیٹھ وہ تھان بیٹھان یا گنڈان دِرہ کان۔

کھانڈر تہ وآروی

یہ اوس سہ زمانہ ییلہ کورِن روہین ییٹھے آسو کھانڈر کران۔

تِکیا زِ وہ نی آس پرتھ دیدہ سنتہ وُرِش وآٹھ ہتھ تہ تُوے کوُر اُمی سِنٛدی بابہ صٲبن تہ اُمی سِنٛدِ کھانڈرُک سٕتنر۔ مہراز تہ کیاہ اوس آٹھ وُہرُ ٹھُنگناہ اکھ۔ اُمس روہ نہ مہرازس اوس زناردن کول ناو۔ اُمس گیٖوو حول پنڈت کٲلاس نرائن کول۔ سہ چھُ اوس مت جان شاعر تہ قلمی ناو اوسمت بیدل لیکھدان۔ کٲلاس نرائن کول چھُ اوسمت پرنٹ تہ آبکاری ہٕنٛدِس ٹھکمس منز کیٛنٛتھ ییتھ اِنسپکٹر کٲم کران۔ تہنٛدِس مالس یانے زناردن کول سِنٛدِس مٲلی بُڈی بَبس اوس دھرم نرائن کول ناو۔ سہ تہ چھُ پننہ وقتک شاعر یمی سُنٛد قلمی ناو "دفتری" چھُ اوسمت۔ امہ ستی چھیٚ یہ کتھ ٹاکارہ تنان زِ زناردن کول صٲبس چھیٚ مٲلی وراثتس تہ بُڈہ بَبہ سِنٛدِس وراثتس منز شاعری قرمتھ۔ سہ ما روزِہے امہ نِشہ چھُ دیا بدون۔ سہ تہ اوس اکھ بہلہ پایک شاعر تہ ادیب۔ تمٕہ سُنٛد اوس قلمی ناو ساغر کاشمیری۔ علامہ زناردن کول ساغر کشمیری، چھینہ تارفک حوحتاج۔ سہ اوس ماسٹر آف اوریٖنٹل لنگویجز (فاضل السنہ مشرقیہ) یُس چھُ دارِیاہ تھوٚد عالم اوسمت۔ تمی چھُ اوسمت عربی تہ فارسی صحی پاٹھی پوٗرمت۔ تمہ خاطرٕ چھُ سہ

دیوبند گوٗمُت ۔ یِیارِ چھُہ تِمو بنارس یونیورسِٹی مَنٛز ہِنٛدی تہٕ سنسکرت پوٗرٕ پاٹھۍ پوٚرمُت ۔ یِتھہٕ پاٹھۍ چھہٕ ساغر صاحب پننہِ ماجہِ زیٚوِ کاشرِ علاوٕ اُردوٗ ، فارسی ، ہِنٛدی سنسکرت تہٕ عربی زبانِ زانان اوسمُت ۔ اُردوٗ تہٕ فارسی زبانِ مَنٛز چھِکھ شارٕ تہٕ وُنۍ تہٕ اُردوٗ ہَس مَنٛز چھِکھ صحافت تہٕ مضموٗن نِگاری کٔرمٕژ ۔ گوڈٕ چھہٕ ساغر صاحب مالیکس محکمس مَنٛز نائب تحصیلدار مُقرر سپدۍ متہٕ ۔ دپان ییم آسۍ مُلازمتس مَنٛز تہٕ سیٹھا ایماندار تہٕ خوددار ۔

چودھری خوشی محمد ناظر چھُہ تمہٕ وقتہٕ آمُت سُند وزیرِ وزارت اوسمُت ۔ سُہ تہٕ چھُہ عالم اَدیب اوسمُت ۔ قُدرتی کتھ آس زِ دوشوٕنۍ بڈٕ پایہِ کیٚن اَدیبن لگہِ نظرِ سٕہ کھٕٹوس ۔ چودھری صاحب اوس وزیرِ وزارت تہٕ تٔمۍ کٔر اوس تمہٕ سُند زیادٕ خیال ۔ نتیجہٕ دراو زِ ساغر صاحب کرِکھ جموٗن تبدیل ۔ تمہٕ وقتہٕ افسرشاہی آسو وارِیاہ غالب ۔ تِم آسۍ زیادٕ پہن چوٗغُل خور ۔ امہٕ کِنۍ میوٗل نہٕ ساغر صاحبن کانٛہہ آرام ۔ نتیجہٕ دراو یہِ زِ ساغرن وٕت ژٕلنس ۔ تمۍ ترٛاو نوکری وٕکری آتی تہٕ ترٛوون صحافتس مَنٛز قدم ۔ یہِ وٕت اُتھ دورانس مَنٛز لوہور تہٕ تتہِ کٔرن " اخبارِ عام " تہٕ محمد دین فوق سٕندِس "بیسہ اخبارس مَنٛز کام ۔ اُتھۍ وقتس مَنٛز گیوو سُہ شُری مدہین دیوبندہ یِتہٕ آمُت عربی تہٕ فارسی وارٕ پوٚرتھ ۔ تِمنٛے دوہن آس سوامی دیانند سرسوتی (آریہ سماجک موٗلادار تہٕ بانی کار) سیٛتھاہ مُلکگیر تحریکہٕ ہُنٛد طرفدار ۔ تس سپد امیک سیٛٹھ اثر ۔ تہٕ امہِ کِنۍ لوٚگ یہِ تہٕ امہٕ تحریکہٕ ہُنٛد

اَکھ کار کٔن تہٕ پٔرچارُک ٹینٛتھ کرٕنۍ دوہہٕ ہِس راتس اَمہٕ تحریکہِ ہٕنٛز کام۔
کینٛہہ کالہٕ پتہٕ گٔیہِ تِم حٲدرا باد۔ تَتہٕ کرٕن پنٛنہٕ اَدبی شوقہٕ ہٕنٛز ہٕنٛزِ بٕنۍ یانہٕ بیٹھٕ نِظامِ حیدرآبادٕس دولتِ آصفیہ ہس مَنٛز مُلازمتھ تہٕ بنیوٚ اَتہٕ میرِ مُترجم۔ اَمی کوٚر اَتہٕ عُثمانیہ یونی ورسٹی مَنٛز سائنس تہٕ ٹیکنالوجی ہٕنٛزن دَرسی کتابن ہُنٛد وۄپرِ زَبانو پیٹھہٕ اوٗردوس فارسی لیس مَنٛز ترجمہٕ۔ یہِ چھُ اَکھ اَہم کام آسمُت۔ اَمی سٕنٛد کلام چھُ اوٗردُ چھپیومُت تہٕ اوٗردُ چھپنہٕ مولوٗ چھے۔ سُہ اوس اوٗردُو تہٕ فارسی زَبانن مَنٛز نَثر تہٕ نظمِ یکسے شارتہٕ وانن تہٕ نثری تخلیقہ تہٕ کران۔ اَکھ کتابہ ہٕنٛز چھُن چھاپہٕ ہٕنٛز نِتھ "سحرِ سامری" چھُ ناو۔ یہِ آس ساحرٕ صابنین فارسی غزلن ہٕنٛز سومبرن۔

ساحرٕ صاب چھِ اَرتٕیہ ہہٕ وُہرِ سوٗرگٔژھ گوٚمُت بیٚلہٕ زَن سُہ حٲدرا بادٕچ نوکرٕ اوس۔ ساحرٕ صاب تہٕ چھُ یانس ماجہِ اَرگہِ اَنٛدرٕ اوسمُت۔ ساحرٕ چھُ زوردار اَدیب تہٕ شاعر اوسمُت یوٚت لوکٕٹ سوٗرگٔژھ گژھنہٕ سَبَبہٕ تہٕ بہو پرتٔ دیٚلہِ یاونس تاوَن تہٕ لیچ واوٕ گٔلین۔ شری بیترٕ تہٕ بنٛتِھ جوٲنی دَاوِس لاگِتھ پیٹھِس سنٛبھا دُرووٗچ۔ یہِ آس تہٕ سَطرٕ کَنتا کینٛہہ۔ اَما پوٚز پرتٔ دیلہ رٔنز پتہٕ تہِ بِنادِ ہٕمتہٕ ہٕنٛد ہوٗل گَنٛڈتھ تہٕ ییٚن اَڈکھوٚرین تہٕ ماحولن ہٕنٛز زِندگی رَچھتہٕ کھارٕنس پیٹھ رٔنز کوٚتھو مِحنت کران۔ اَمہٕ ہٕنٛز ٹینٛتھ کٔن۔ یہِ آس دوہہٕ ہِس کیوٚ راتس پتہٕ پیٚچ پیٹھے وٕژن تہٕ واکھ گٔیہِ شگرا وان۔

مۄہم تہٕ مُشکلات

یٮ۪لہٕ زَن پرژ دیٖو ہنٛدِس
وٲرِوی دٕرکِس بیپر ووٚترِس
سام ہوان چھِہ تیٚلہٕ چھُہ نشان

زِیہ گۄڈٕ چھُہ وقتہٕ وقتہٕ مۄہمن تہٕ مُشکلاتن ہنٛدین آولنٛن منٛز ہیٚنٛزا سٲنٛت تہٕ تباہی تہٕ بربٲدی ہُنٛد شکار سپُدمُت۔ دیان گوڈٕ آسہِ اَمی سٕنٛدی وٲرِوی یانے اَمی سٕنٛد بُڈٕ ہیٚنٛہر دفتری صاحب بُڈٕہی یاز روزان۔ تہٕ تتہٕ اوسکھ مکالنس کرتانی نار لوٚگمُت۔ اَمِس دھرم نرائن دھرؠ آسہٕ حان تہٕ بڈٕ لائبریری ہُنٛ ینٛہٕ ییٚتھ منٛز بےشمار قلمی نوسخہ تہٕ چھِہ آسہِ متِہ۔ سُہ چھُہ سورُے کیٛنٛہہ نارٕ ہنٛزِ گومُت۔ یہٕ زَن کالاس نرائن کول (بیدل) یانے پرژ دیٖو ہنٛدِس ہیٚنٛہر یالِس نَش تہٕ موٗجود اوس سُہ تہٕ گو دزِتھ سوٗری۔ یمن دوشونی مٲلی ہٮ۪تھرن (دفتری صاحبُن تہٕ بیدل صاحبُن) ہُنٛد یٮ۪نٛن ییٚنٛن سورُے کلام ییٚتہٕ چھُہ اَمی وٲرِوی دانیک شکار سپُدمُت۔ سورُے چھُہ دودمُت۔ یتہٕ چھُہ کالاس نرائن کول بیدل تہٕ اَمی سٕنٛدی شُری بٲژ گژھان بانہٕ کھل لبنہٕ۔ یہ اوس یوٚہے ۱۹۳۵ء ہیٚو۔ کیٛنٛہہ کالس چھُہ کالاس نرائن کول یمن نیچوی سٕنٛدین شُرین تہٕ نوشہِ (پرژ دیٖو) یالان پیٚتران۔ دوٚیُم ظُلم لیوٚگ یمن شُرین تہٕ تِہنٛزِ اَمِنہٕ ماجہِ (پرژ دیٖو) پیٚچھ پیٚوان چھُہ سُہ گو یٮ۪لہٕ کالاس نرائن کولُن اما ہبزادو سائر صاحب جانہٕ مرگ سپدان چھُہ۔ لیوٚہ زَن حادرا بادِس منٛزٕ نِران چھُہ۔ یہ

اوس ۱۹۱۹ سنہٕ۔ تمہٕ سٕنز واَلنس چھپیٔ فقط اَرٕتژہ ورِہ آسان۔ ییلہٕ پانژھ
مٕےٚ بچہٕ گژھن تہٕ وۄن زٕ یہ دوہ کھ تہٕ یہ چھیوکھ اوس کالاس نرائن کولس تہٕ
تہٕ پتھر دٕیہ ہیہٕ ہشر چھپیٔ تہٕ گنیچھہٕ کالاس نرائن کول اوس پینشنس
پیٹھ ڈٕمت۔ رۄپیہ اَکسٕ تہٕ اَکھ آنہٕ (شٕیٚ پائس) اوسُس پینشن میلان
کُنہِس نیچوِس سٕتۍ دِس مرٕنس پیٹھ غمگین سپدِتھ تہٕ نوگٕس تہٕ بیمار بنیٚ
یہ مونٚد نوٗسش تہٕ ییم شُرۍ پالنس۔ چنانچہ چھُ سہٕ تمہٕ مشکلیو
تہٕ مُصیبتہٕ ورٕزو ییلہٕ کٔمہِ کرِٕتھ تہٕ لیلہٕ کرِٕ کرِٕ ونان زٕ ــــــ

"یہ شُرۍ پنٕنۍ اولاد کٔرِتھ واہی تہٕ بوٚ میٚنۍ تس کُرن۔"

اَتھ پتہٕ چھُ سہٕ دِل لیُس پرٕونٹھ خوش دِل اوس، پنٕنۍ بیٚدِل
گژھتھ کُنہِ کالس رٕنٛدٕ روزان۔ تہٕ یہ چھُ سیٚتھ وق آسان پیٚتھ
پتھر دٕیہ ہشد نیچوِ چھُ پرائمری سکولس منٛز پران آسان۔ یہ اَکھ
بٔیاکھ مُہیم لیُس پتھر دٕیہ ہشدِ ین شُرین تہٕ پتھر دٕیہ پیٚترن پیو۔
اَمالیوٗز تمہٕ روٗٹھ صبرٕچ دامنہٕ۔ سہٕ روزٕ برابر پنٕنین شُرین
تہٕ پالان تہٕ بیٚرٕ ناوان۔ لیُکھِتھ لیوت تہٕ اَتھی ستھ روزٕ سہٕ پنٕنۍ
[illegible] قبٕتھ تہٕ رٔچھ کھاران۔ سہٕ چھپیٔ امہٕ ورٕزِ ییم ویہ اَکھ دِوان ــ

سازٕ کُنہِ ساز نٕدٕرو یہ کیاہ وَنیٚ یا اَتھ
راز رۄژُم دِل اَنٛدٕرو ژٕنیٚ کیاہ کھوتیٚ کاف
بازٕ رۄژُم اَکھ اَنٛدٕرٕ چھُپیٚ وونی یہ ماتھ
غم ژٕدٕ مٕ بو گوٚلت ژٕنو چھُپہٕ نیٚبہٕ بندگی صاف

ساز چھٹ، طبلہٕ بیٛوٚٹھ، ساز ندر موٚد
گیوٚن چھُ آمٕتے وُنہٕ گرٛزھان گگن
سمرُن چھےٚ ژھٹان اندلیوٚر نہٕ لیوٚد
مٔشی مٔشی چھُ سوز بہ ستنان مٔتن

ستی چھےٚ ونان زِ یہ ژٕھہٕیم بیتہٕ کُس یہ عالمہٕ سٕیر منز تہٕ پرکاہ بُرِ یاَ۔ سو چھےٚ میٚشرہٕ چیرِ پکہٕ بیٹھ اکھ وژن بیتہٕ کٕنہٕ ونان:---

سیاہ رٕنگ گوم بیٛلہ بےٚ رنگس
یدٕ رنگس لوٚگُم اَدٕ یہ بیٛن یان
رٕنگہٕ رٕنگہ چھیپرس یہ پرٛچھر رنگس
ہانگہ منٛز یرٛآوم امہ ہانگہ زان
وان دیُتم تہٕ منٛز ہیالو پھوٚلُم
اَکھہٕ منٛز نیٛونم موٚرتھہ یہ گلستان
وانہٕ مِیلنے اکھہٕ یہ زانہٕ چانے
تہٕ کرٕ روٗدُم یدٕ ستوٗلہ یہ لیٛوہ پرمان

تہٕ زن گوٚ بیٚہ سختی آسنہٕ تہٕ کوٚرنہٕ تمہٕ زانہٕ۔ نہٕ ییٛن منظور۔ تِمن اکھ واریاہ ونہٕ خاقہٕ لگان۔ اَما پوٚز تمہٕ وقتہٕ تہٕ آس نہٕ سوٚ گٔژھی لیوٚ زانہٕ ہٮ۪نہٕ بیٛہان۔ میٚشرہٕ موٚزوٗری کرٕتھ، ہرٕی یالتھ تہٕ نم ژھنہٕ بٕنہٕ گژھتھ

ہیلہٕ قلمہٕ کڈِتھ چھُ امہٕ ماجہِ ہاوِتھ دیُتمُت زِ یُزِ پٔژھ تھوٚوِتھ قنالس لوگ دٔرنِتھ، حدٔن منٛز روٗزِتھ چھُ انسان پُہنک مُتا بلہٕ ہکان کٔرِتھ۔ دٔیان مُہیُم چھُ سُلطان تہٕ مرگ چھُ طوفان۔ مطلب چھُ زِ مُہیُم ہیکہِ دوٗر تہٕ گژھِ ژھٕنِتھ۔ اما مرگس کیاہ کرِی زِ۔ سوٗ آسِ وَنان بہ ـــ

ڈیکہٕ تہٕ آوِتھ یہٕ مالہ کُن نو واتِہ سِس
کوتاہ کوٗرُم مےٚ کرٕ ڈھٕ منٛزل سطے
لدان لدان لہرن گوم لوٗگ مےٚ پٔیے
لتن ماوِ چیٚشہِ کےٚ لبسانہ چیر دسے

پَنٕنی سادٕ تہٕ شروٗنہٕ زندگی

رٔژ دیٛد اوس ماو
سانُہِت دیہ کرنہٕ ییٚلہٕ

سوٗ وآدلیو آییہٕ تہٕ ہنٛشہِ ماجہِ اوسنس دولمت نہٕ یہِ، آیم انکھی تہٕ سمپدا (دنیوی دولتھ تہٕ جاداد) ہیتھ۔ یہٕ آیس ناوو نے اتھ دٕنہٕ دولتس تھوٚد تہٕ دیہِ ناوہ مانان۔ امہٕ کنہٕ اوسوٚ اُسِس سنتوش تہٕ لالچ ہیتر اوس تہٕ اُمیس ناتہٕ تہٕ بَٹھہٕ لیوان۔ یتہٕ ییٚلہ نوکری لوگس، نیتر یا تِہ کوڈُن۔ کوٚرِ واجبن نگلیہ تہٕ بیٚتہٕ تہٕ دٔرنہ یہ پَنٕنی ہمت کران۔ امہٕ کوٗرِ اُکھی سنیتس

کسمٕنس سیٹھ اکھ مکانہٕ تہٕ تیار۔ بیٚیہِ وُنی کٔین اٰسو سٟتۍ نِندری شرۍ
روزان چھِہ تہٕ لسان لیسان چھِہ۔

پرٛژدیٖلہٕ روزِ بیٚیاپ تہٕ ہنٛز ورٟرین، روٗدس،
شۆپنس تہٕ منس تالیس پرہت (ہارِ پرہت) گژھان۔ ییٚمہِ آس
پژیانہٕ کالہٕ نیبرٕ نژدا یہ سان نمہٕ وٲرِسے اوٚت گژھان تہٕ
پرہتس پرکرم تہٕ پرٛیدکھن دِوان۔ امہِ کوٚرنہٕ اکھ منٛز اکھ
دوہ تہٕ تھکہ۔ دیہِ ناوس منز ییٚنہ پژھ تہٕ پژھ آسنہٕ کنہِ ژاو
نہٕ اُمِس زانہہ کھو رس تہٕ کو نٹھ۔ اُمِس چھنہٕ زانہہ تہٕ دوا
بیترِ استیمال کرنچ نوبت آمژ تہٕ نہ چھُن زانہہ دوا، یا خمرہت
استیمال کرِمنٕژ۔ راتس دۄہس آس دیہِ ناو سورن تہٕ
پوٗزا پاٹھ کران۔ اکھ آس نہٕ زانہہ ییتھ پوان۔ لکھ آسی
اُمی سٟتۍ منز پژھ کریٚیا وُچھنہٕ اُمِس سِٹھا پزٕ کھ کران۔ ییمہِ تہٕ
آس لیس بہ لتس آہی کران تہٕ زرت کانچھان۔ دیان ژور ہتن
نہٕ تلہٕ کنژ سیٚیلہٕ لگان اوس تہٕ ماگہٕ کیٚہو ششرنہٕ دِگہ ھنز تہٕ آس
نہٕ سو زانہہ دھرچھِہ کامہ منز تامہ ھٕوان۔ دیان لکہ اُمِس
صبحکے وکھت دِوان گٔنڈتھ تہٕ اُمی سٟتۍ آہی زبیان۔ محلہٕ محلہٕ
اوس سُہ ہندہٕ اوس یا مسلمان، اُمِس پرتھ آسنہٕ کنۍ پرٛژدیٖلہٕ
ونان۔ اُمِس نِشہ اوس ہر دۄتہٕ دھرس تہٕ انسانی قدرن
پیٹھ ستھ ہموادیلان رزران۔ اُدی آسی صرف لوزان تہٕ

تہٕ پٔہچھان - اَما اَڈی آسی اوٚت ستہٕ سموادٕ کرٕنہٕ یِوان - یِم خاص خاص شخصیژ اوٚتہٕ آسہٕ یِوان تِمو مَنٛزٕ چھہِ یِم کیٚنٛہہ ٲسۍ مَنٛز تہٕ ناوٕ ہیٚنٛس لایق - ہیٚتھ کٕنۍ گو نماےٚتھ تہٕ رٔشی مَنٛزلٕن - پرمانند، گوپی ناتھ رازدان، اَحمد گۆبُہ آشنا حمی - میرزا کاک شُہُس ہانگل گو، لٕڈ مُنٛشی بھگوان داس لیس کوٚن آشنا دتہٕ - یِم گیہ ہیٚتھ کٕنۍ بُلٕہ پایک شاعرتہٕ شاعر - یِمو علاوٕ تہٕ آسی اَنٛد کالِکہ شری جیالال ناظر ہیتِر اوٚت یِوان -

دیان اَدبی ذوق تھوَن واٲلۍ لُکھ تہٕ آسی اوٚت واتان - دٕنسی تہٕ مُلکہ بیٚنٛہِہ آسی اوٚت اَدیب تہٕ شاعر یِوان - بجے عبارتہٕ ضخیم مصنف مُلک النقاد علامہ پنڈت برج موہن دتاتریہ کیفی دِہلوی پنٛد ناوتسہٕ مشہور چھہٕ تہٕ آسی سانہٕ اَمس پرٛتھ دیٚنٛسٕ آمتی - تِمن ستۍ تہٕ چھہٕ تِمن خاندانی نسبتھ - دیان کیفی صاب ستۍ آسی عبدالحق بابائے اردو تہٕ اوٚت واتی متۍ -

کیٚنٛہہ کیٚنٛہہ کٔل تہٕ کہ بٔتھ شونہ، کیٚنٛہ ہا شنگ تہٕ کیٚنٛہ ہا واریٚ ڈیکہ اَدبی ماحولہٕ تہٕ اَدبی وراثت یِم ساری چیزٕ چھہٕ تُلِبہٕ اَتھ ستِنہٕ شاعر اُستنٛگی - یِہ چھے بدل کُنہٕ نٕرِ شہ دیٚنٛہِ اَمس پتہٕ کتابی تالیم پرٛتھ تہٕ کاغذی سنند

حاصِل کرٕمِت۔ اما پۆز تمہٕ اوس وۄمُک (اوٚمکا) اَچھر ووٚنِد ژٕہتھ اصلی عٔلم تہٕ گیان بدِکوٚڈمُت۔ تسٕنزِ نظرِ اوس کاڈٕ کوٚڈمُت۔ تسٕ آس نہٕ مُہہِ مایا یہٕ ہیٚنز زٕھاٹھ اَچھن دۄلیہ کیٚتھ۔ تسٕنٛدی وِہزارٕن تہٕ وِہرٕش اوس ہیاسِچھارلوٚبِت تسٕ اوس یِنہٕ وُدیوٚگن تہٕ کرٕمن ستٕہ ماہرگ ٹاکا یہ بآوِتھ دیُتمُت۔ تسٕ اوس نہٕ وُہنی بیٚیہٕ لوٚکے لوٚت خوشگوار ٹھِکہٕ اوس تمہٕ پرِ لوٚکھ تہٕ شوٚرمُت۔ ستھ نٹکس منزٕ رۄزی روٚزی آس سو ستٕھے وِہزاران تہٕ ستٕھے گاران۔ سو چھے اَکِس جایہ ییٚتھ کنٕہ وَنان زٕ۔

لَلہٕ ہیٚنٛدی یآھو میٚے مالہٕ یان کھوٚٹُم
روٚہ یہٕ ہیٚنز زٕھو یہٕ ستیٚ زٕھوٚٹُم اَنٛدرِیم گلش
شُنٛدِ ریٚوٚش عٔنتھ میٚے کُٹِس کُنٕے دوٚیِم
میرنہٕ کاکِنہٕ گیانہٕ ستیٚ آم لبوٚ دِیٚرکاش

شاعری

پٔرٕ دیدِ چھیٚہ زِندگی ہٕنٛز تلخیہٕ
کرٕ سیچھرٕ تہٕ سٔنٛز ووگنٕ وُچھنہٕ پیتہٕ
سوٚرے کیٚنٛتھہٕ ہیٚنٛدرِ گنٛگرا یہٕ ستیٚ گنٛگراوٕان۔ تہٕ اَتھی سٕنٛدِ
شارِ چھہ یاتہٕ وَتٕرن نتہٕ واکھ۔ یم واکھ پرِنہٕ بیٚتہٕ چھہ نٔنان

زِ سٕہنٛد ساد خیال سیٛتھ تہٕ آسان زبانی منٛز ورتاوِتھ مادٕ وہرِ شیٖچھ
زِندگی منٛز حاصل کٔرِمٕژ تجربہٕ ونٛژھنا آوِتھ چھیٚ پرٛژ دہلہ آسہٕ
پاک تہٕ شوٗز زِندگی گُذراونٕچ وتہٕ ہٕدی ہاوان۔ سِہ چھیٚ
سیٖٹھہٕ بچھِ کٔنۍ ؤنان ——

●

کٔل مے کٔرم تہٕ کلا ڈیشِتھم
مَل مے پرٛوٗدم گَنیس بہٕ بلہٕ وان
کُل چھیٚ للِت، کُل چھیٚ شلِپ
کُل چھیٚ زُھل، کُل چھیٚ بھگوان

●

پۆر مے پولُم تہٕ پان گولُم
اَندرۍ زولُم مے زآویل دوٗدھ
زُنگہٕ رآدی نٕژوٚہُم، زلو رآدی ڈولُم
نکھہٕ کنہٕ وولُم یہٕ فرصت لود

●

وَنہٕ ژھٕنٛجم تہٕ وٕنی دِہِم
لوٗن تہٕ ڈیوٗنٛٹھم کُنی کاہنہٕ

نا دلو یم تہٕ ساد رووُم
واد کوٚرتھ اٮ۪ڈرے چھپے کیاہ

●

ستھرۍ نارس یان مۍ بووُم
مٔنٛ سووُم تہٕ رووُم پڑان
زان آسٕتھ کُس اَنزان ہووُم
تژووُم نٔنگ تٕۍ پژووُم گیان

●

ییٚچھے ہیٚتھ گٔژھ چھیٚے رٕژٕ دیدٕ اَسہٕ ژھینہٕ وٕنہٕ دِوان آیا اَسہٕ کِتھہٕ گٔژھ ہیٚنہٕ زٕہم سو چھل۔ تمہٕ چھہٕ لوٚلِتھ سورے وِدانٛت ویٚژھ علوم تہٕ تہٕنٛزی وٕنہٕ موٗجوب چھیٚے سو تمی دَرسگاہہٕ ہِنٛز شُرٕ ترجمانی کران ییٚمہٕ دَرسگاہٕ ہنٛزٕ بنیاد یا کِنٛہ لل وٕیلہٕ، روپہٕ دیٚلہٕ، میرزٕ کاکہٕ تہٕ شنٛدرٕ لیشی تھٕوٕ مژٕ عام وِہوہارکی مسلہٕ نہٕ چھہٕ اَمہٕ اَنٛزرٕ آوی ہیٚنہٕ تہٕ حل چھُن یاے واکھن مَنٛزٕ رے ووٗ نمت۔

اَہنٛزٕ زبانی پیٹھ چھُ سادٕ ن سنٛتھن سٕتۍ رٕوٕ تمہٕ بیٚٹھ آسنہٕ سبب ہِنٛدی تہٕ سنسکرت زبانی ہنٛد سمیاٮ۪ژ۔

یمن لفظن تہٕ محاورن ہنٛز چھا پتہٕ چھےٚ یمن واکھن ہیٚتھ۔ ستہٕ
کنہٕ چھےٚ تمہٕ پأٹھۍ مثالو تہٕ اِشارو دِسۍ فکرِ تاران زِ واکھ چھ
یژھان اِنسان ہیٚپری ہیٚپری یُہُن تکیازِ تَسۍ چھُہ یہِ خیال
بُکل ینن باسان۔

پٔردیہ ہنٛد ہیٚچو شرٛی ہری کرِشن کول چھُ گرا
دٕنان چھُ زِ سہٕ آسِ تس ستہٕ ہیوٚم گژھان وَندَس سُہ تہٕ یتہٕ ہیٚت
دٕریَن۔ تکیازِ ہری کرِشنس آس نوکری نیبر۔

یمن وٕرِیَن تَس نوش ییتہٕ زِنہٕ آسہٕ۔ تہٕ ہٕنٛز
وٕرِیَن کرٕ تمہٕ اَمیٚ سٕنٛز ہیٚوا۔ سہٕ آس اَمِس نوشہِ ییتہٕ ملہٕ
ہٕنٛز بٔچہٕ ماجہ ہنٛدہ خدمتہٕ کران۔ تمیٚشہِ نوشہِ آسہٕ سٕتھا نرٛ
تمہٕ آسہٕ اکھ اَکۍ سٕنٛز قدرِ زانان۔ تس اوس نوشہِ ناو دینہٕ
سہٕ آس کم کیٚنٛژھا پرمٕژ۔ اَما پوٚز پٔردیہ ہنٛد اوسُس
حقہٕ حنجہ۔ سہٕ آس تمۍ سٕنٛدی یم واکھ اَڈِ گرٛین پلہٕ گرٛ
سٕنٛز سیلہِ کاغذِ تاران۔ ییلہِ تمِس موقہٕ مِلان آسِ یوان۔
کینٛہہ ییلہِ اوسُس ییوان یا فکرِ اوسُس تران۔

پٔردیہ نشِ یم یوان آسۍ تم تہٕ آسۍ اَمسو
بنہٕ بنہٕ مرضی اَمۍ سٕنٛدی دٕنی متہٕ واکھ لیکھان تہٕ پانس خا
درج تھوان کرِتھ۔ لیکن سُہ ظٕون ییتہٕ ہے۔ اَڈی آسۍ زبا
زبانی یاد تھوان۔ ییتہٕ کنۍ واتی یم سینہٕ بہٕ سینہٕ کم کا

بینہٕن محدود نفرن تام۔ تہٕ عام گیہ نہٕ کینہٕہ۔ تمہٕ منز رؤدی نہٕ
ۆری پیٹھ دوٕ یہس منز تہٕ۔

خاطر ییٚلہٕ عنیٚ تہٕ ستری ہُری کرشن ازل صابن
م واکھ ہند کُلٹیچ تہٕ سوٚنٛبر یچ کام شوٚرو کر۔ اتھ پیٚیہ دنہٕ
نی ہینٛدٕ اَکھ لیکھی ییتین کاغذ پرٛزرن تہٕ ریلن دوٕ ترٛتھ دِنی۔
ن سنن تہٕ مانہٕ ترارن۔ بیٚیہ ییو واریہن تمن جاین تہٕ
ن الیٛانن لشہٕ واتن ییٚتہٕ ییٚتہٕ اکہٕ نشہٕ بیٚیہ سُنٛد پے لوٚگ۔
نہٕ تہٕ پیو باصنے کامہٕ لشہٕ زبانی بوزن تہٕ کُنہٕ جایہٕ ییو کاغذ
نہٕ پیٚن۔ بہرحال واتناوینہٕ کام اسہ اَتھ۔ تمہٕ پتہٕ سوزنہٕ
یہ بیہ ریاستی کلچرل اکیڈمی تہٕ تمہٕ آو اکھ حسبِ طریقہٕ
اوٚ صوٚل داد دِنہٕ۔ یہ کتاب آیہ گوڈٕ پرکھنہٕ تہٕ تمہٕ پتہٕ
ر ریاستی کلچرل اکیڈمی اَکھ چھاپ کرنہٕ موکھہٕ ترٛواہ سُتھ
لیتہٕ رو بیہ مالی امداد دِنگ فراہم۔ ییمہٕ خاطرٕ کلچرل اکیڈمی
ہُند حقدار چھیہ۔ اَدٕ ہیٚچ یہ کتاب یانہٕ ییم مولی واکھ
ہہ بٔروہ شہ کُن واتھ۔

شایری کرنہٕ پتہٕ تہٕ آسی نہٕ پرتردید پیٚن ہاوباو
ان۔ عام لوکن آس نہٕ خبر۔ اد ییٚلہٕ اَکھ مجلس منز کینٛن
رد یاد چھ تہٕ مری دیا دِمی زنانن ہمہ کھس تمہٕ اون آس

اَتھۍ تَعود تلۍ تلۍ سو رُگ تہٕ جَنت تہٕ دیٚتکھ تِہندِس مِزازس، تِہندِس
اَخلاقَس تہٕ تِہنٛدِس شوٗزرَس تہٕ دَھرمَس بچھیٖر۔ اَما پوٚز کِہٕ اِنسا نو
وٕنۍ اَمۍ شُندٕرِس سو کیاہ اَنس گوٚ نمات۔ وَنہٕ تَنک چھُ مطلب یہ زِ تِمہٕ
اوس نہٕ زانہہ بَنِتھ نِنہٕ کوٚرمت۔

دَنہٕ وُلۍ تہٕ چھِ رٔژ دیدِ ہِندِس سوٗرَس گُزرِنہٕ پتہٕ کیٚنژَ
کالۍ یہ رُدنی یادٕ ترٛاوان۔ سو چھیٚ ہِنٛگہٕ مَنٛگہٕ مَران تہٕ واَنش چھِس
آسان کِہیٚ۔

رُود وونی رٔژ دیدِ ہِنٛد زُٹھ تہٕ کُنیٚ نیٚچو۔ سُہ چھُ
حالےٚ حَیات۔ سُہ چھُ پانہٕ تہٕ اَدٔبک دِلدادٕ تہٕ اَدبی مُحفلَن منٛز وُچھنہٕ
بیٚہان۔ سُہ چھُ فانی قلمی ناوٕ لیکھان۔ اُردوٗ زَبانہِ منٛز چھُس
کیٚنژھا کیٚہہ وٕنمُت۔ مگر وونی چھُ سُہ تہٕ خاموش۔ مےٚ چھیٚ دوٚمید
زِ بڑوٕ ہنہ کُن کرِ یہِ جناب زنار دَن کول ساغر (مرحوم) سُندِ
تحقیق تہٕ ہَری کرشن کول فانی" تہٕ اَتھ بیٚیہِ بڑوٕ ہنہ کُن۔ اَمہٕ
یہ چھُ تِیٚلۍ بیٚیلہِ زِنٛدگی یوشہِ۔

نکھٕتی باوَس چھیٚ رٔژ دید سَنتھا ئلہِ کھوٗل کران
اَتھ دِکھنے کران ہکہٕ بٔتمۍ سَنٛدی ہیٚم زِ واکھ بیٚتھ نوٚمو تہٕ
موٚجوب دَرج کِہتھ۔ یِمَن دوشو نی واکھن اَنٛدر چھیٚ رٔژ دید
تَلجُھتی ہیٚنز وِترٛنیٚ کران زِ نکھتی اَے دُچیٚرِ تہٕ کتھ۔ تَشی
کیاہ با سیٚیہِ نِکجتی تہٕ وُچھو یمَن واکھ نوٚمونَن منٛز۔۔۔

●

ٹکھتی چھپےٚ سیوا ، ٹکھتی چھپےٚ لگن
ٹکھتی چھپےٚ لول ، ٹکھتی چھپےٚ ماے
ٹکھتی چھپےٚ یژھ ، ٹکھتی چھپےٚ سُمرن
ٹکھتی چھپےٚ کُنہٕس یہٕ کُنہٕچ تراے

●

ساڑ ناگیٚہ کُنےٚ سوزُن، ستے نابہٕ دُرن
ساڑ ناگیٚہ لوٗلس تہٕ مایہٕ اَنتھ سَنگاٹھ
ساڑ ناگیٚہ تہٕ پاٹھ ٹیرُن تہٕ موختہٕ خبرن
ساڑ ناگیٚہ دیی ہرِنی زانتھ یکہٕ واسٹھ

●

بہرحال واکھ یمہٕ وتوٚہی پانےٚ برونٛٹھہٕ کُن ـ

یتھ لہٕ رٹژ دید اَنتر دیان چھپےٚ گژھان تمہٕ اَکھ وٲری برونٛٹھ اوس تمہٕ "فانی" صابس وونمُت حمہٕ زِ برونٛٹھُس یہ نہٕ سوچوم ـ تمُس اوس پتاہ زِ ماگس منز اوسُس لیشمہٕ آٹھم دوہ سوٚرگس گژھُن ـ تمہٕ اوس "فانی" صابس تتھ بیچھ کٲشیر ینک وُنتھ ووٚت ـ پتہٕ سوزنہٕ ہنس شیچھ تہٕ اَما پوز نوکری تہٕ چاکری لتس ہیٚچھ نہٕ چھُٹی میلتھ ـ لتس لگی کینٛتھ دوہ ژیر ـ آخر آو سہ تہٕ تہٕ بینہٕ آلیس دِلہٕ بیٹھ ـ شامن دوٚہ نیکھ ـ ستے اوسہٕ ووٚنمُت ـ دوہ نی بیوٚ ستے یم دوہ برارُن تہٕ بوٚنتھ

ہیٚنز ۔ دوٚ ہنگھ سورُے چھُ مےٚ تیار تھوٚوِمُت ۔ کٔژ ناوِن تہٕ کفنہٕ دفنہٕ
تہٕ باقی ستیٖر ۔ بییہ کیٚنٛہہ خرچہٕ خاطر ترٛےٚ ہتھ روٗپیہِ ۔ تہٕ تمن
دِیان کرِ ہتھ دوٚ ہنگھ منٛز آوِ مےٚ زنٛگہٕ تہٕ کوٗرُن پرانہٕ تیاگ ۔ تمہٕ
ترٛوو فروری ۱۹۶۶ء منٛز سورگس کُن پرٛتوٗ ۔ مَرنہٕ برٛونٛہہ ہیٚوٚن اوسُن
یہ واکھ وَنمُت :—

ژٔلہٕ وونہٕ پانو اَسہٕ وِنو اَتھو
دُین چھُے کیٚنٛہہ ، دِ ، ہیٚۓ وَتھ
دِہی ژھٔلہٕ راوی وِہی بیٚلہٕ باوی
کُنی کُنی باوِ تیٚلہٕ اَندرِم کتھ



رٔژ دیٚدِ ہٕنٛز کراماتہٕ

رٔژ دیٚدِ چھہٕ وَقتہٕ وَقتہٕ
کمہٕ کراماتہٕ کرِمٕژ ۔ اما پوز

تمہٕ چھیٚنہٕ زانہٕ تہٕ باستہٕ نوٚومُت تہٕ باس دِیتمُت تکیا زِ سو آس نہٕ سمسارِ
ہاوِ باوس رٔژھہ تہٕ لار ۔ تس آس پٔزکُل گنیمِنٛز تہٕ اَچھن آسِس
منٛہہ مایایہ ہنٛز ژھا نیہ تہٕ زانٛز ژمنٛز ۔ تمہٕ اوس تہٕندی وَننہٕ
موجوٗب کلہٕ ہندی پاتھ یان کھوٚ تمُت تہٕ سو آس نہٕ پرٛزھان
نوٚن نیرُن — دَپان ——

★ ۔ شری آسی تس وَتہٕ وَتہٕ سلام یانہٕ کانہٕ گرانٛ نیو

آسکھ دوٚژھ دوٚژھ آسی گرٲن - تِم آسِس دِیان دیٛدی! اَز چھےٚ امتحان تہٕ سوٚ آسکھ دِیان ژٔتہٕ پاس ژٔ تہٕ پاس - اَدٕ تِم آسی پاس گژھان- اَوٕ کِنہٕ آسی تِم اَمِس ماجہِ نِش بُڈٕ چاوِ کِنہٕ آشہٕ بُرژ وٕنٔلروٗ وُچھان تہٕ یہِ تہٕ آسکھ وَنٔھ وآلِنجہٕ آسی گرٲن تہٕ باسےٚ یہِ پانس نِشہِ آسہ ہیٚس تہٕ آسکھ کھیاوان۔

اَکہِ دوٚہہ اوس اَمہِ سٹہٕنڈِس نیٚنجہِ س تہٕ امتحان تہٕ کُنہٕ تانی مضمونَن آسِس کمزوٗری باسان - اَمہِ وۄٚن اَمِس کیاہ ساگوٚ براٹھ کیاہ چھِکھ سوچان ہیٚوٗ تہٕ ہولِیوٗس ہیٚو- نیٚنجہِ ہی وۄنٕنَس مآج یہِ مضمون چھیٚنہٕ خاص یاد روزان کیٚنٛہہ - اِمتحان چھُم پگاہ- امہِ دۄٚلیشُ ہکوان کرِ ٹھیٚکھ - کَرِ یَنٛز کآم- دِیان - ہٕری کٔرِ ش جیٚیِن وُچھ اَمی رآژ سوٚیِن تہٕ اَتہٕ وُچھِن اَمی مضمونک پرچہ تہٕ اَمِس سیٚوٗل یہِ امتحان دِنہٕ خٲطرٕ - اَمی لوٚیِد وارہ پأنٹھی تہٕ دِیُتن امتحان - ییٚلہِ ہُشیارکوٚ سوالہِ پرچہ چھُہ اَمِس سوٗرے ژِ ییٚتَن اَمِس رۄٚدنہٕ ماجہِ ہُنٛد کانٛہہ خیال- اَمی دۄٚپ نِلا یہِ سوٚیِن اوس تہٕ یہِ کیاہ اوس- اَمی کوٚر یہِ سوٗرے پرچہٕ لُوِ سپرٕ- بیٚیہِ دۄٚہَن سِتہٕ ہی لآری کِنہٕ بیٚیِس یارَس تہٕ - ییٚتہٕ ییٚلہِ دوہ ہآلہ امتحان ہالسَ منٛز پرچہِ دِیُتھک - سُہ اوس ہُو بہوٗ سُے پرچہٕ. یِمو کوٚر یہِ دوٚشوِ لیٚوٗ لڑکہِ جان پأٹھی حل - مگر حٲران سپدی نیٚنجہِ تہٕ ژٔرھ اوِپہٕ ہیٚتہٕ پٔژردیٚلہِ نیٚنجہِ س ــ "کیاہ ساگوٚ رُتھ اِمتحانَس

تمہٕ بوزنہٕ آوس کہانی تہٕ تمہٕ ترٛاوِس اوٗرٕ اَسنہٕ ہاہ ۔ تہٕ دوٗہمیشہ
وَنیوسے نازِ ینبہِ میٚجنت کرنس چھہِ رُت پھل ۔

★ ۔ پرژ دیدا آس یَمہِ ہَبتس پٕرِیدِ کھین دِہتہٕ کاہ ٹھوٗ دروازٕ
تھکہ کَرلان یوٗسہٕ وُنتہٕ تہٕ نیتھہ یرنت پٕرکرمنس گرٛحھن والین
خاطرٕ رلوٗ انیتہٕ چھے ۔ یٚلہِ پرژ دیدہ کاہ ٹھوٗ دروازٕ واتان آس یتھٕری آمہ
دوہ ہرش اَمس اَلنہٕ تہٕ وَلنہٕ لوان ۔ ییتھے یا آٹھوٗ چھہٕ اَکھ دوہ ہانیان
تہٕ اَتہٕ چھہٕ ییم ترٛی اَمس پرژ دیدکیٚنرہ ا منگان ۔ یہٕ چھے ییمن اکھے
اکھے پرژہان ۔" وَن با ژرٕ کیاہ گژھی ؟ وَن با ژرٕ کیاہ گژھی !
اَتھی منٛز آس اَکھ شراہ دوٗ ہینس دیٚوی نمسکار یا دیٚوی سلام ۔
دوٗ ہینس وَن با ژرٕ کیاہ گژھی ؟ سہٕ دوٗ وَتھنس ۔" میٚے گژھہ
خربزٕ ۔" یہٕ اوس ماگہٕ ماس ۔ پرژ دیدا چھیس یورٕ ہنہٕ ہا ترٛاوا
اَتھی منٛز دِژ اَمہِ لولہِ منٛز تھَپھ ہیٚش تہٕ اوٗرٕ کوڈن خربزٕ ۔ یہٕ دِیتن
اَمس شرِس اَتھس کیتھہ ۔ دوٗ ہینس ۔" گژھہ سا آمالیا وہ تی
دیتٕتے یہٕ خربزٕ ژرٕ تی نگرٕ دوہ نٕ ہِنزٕ گرٕ ساریٚنے تہٕ بیٚیہ باقے شرین
تہٕ باگرِ کھ ۔" شرٛی گیہٕ خوش اَمالیوٗز تمو ہو ویہٕ خربزٕ یرت
گرٛحھن والین باقے نکن ۔" اَسہِ دیتنا پرژ دیدہ لولہِ منٛز خربزٕ
ہُدی گیہٕ ہزاران ژرٕ وُنی کہن کیتہٕ گو خربزٕ یا ؟ ۔ تہٕ اَمس گنہٕ اوس
یہٕ لولہِ منٛز سیتی ۔ تمو ہیوٗت پرژ دیدہ پیٚتہٕ پیٚتہٕ یکین ۔ اَدٕ سوہ
آمس تھیٚتھے کُنی نکان ہیٚتہٕ کُنی نہٕ زَت کیٚتھہ توٗ کُنہا آسہٕ سیٚنزٕ منٛز ۔

☆ — دَپان اکہ دوہہ پیٛٹھ رٲژ دِیِس شُلی وُکھنِتھ دوہہ ژُکہ پانژھ پرٛنت دٕرایہ۔ تہٕ وُنہٕ آس سٔتھاشُل۔ یہ دٕرایہ ہٮ۪ارِی تہٕ ہٕنیارِی سیٛدٕ ژُود پژھن ژٕدٕر کاکھاہ۔ کالہ اوسمت اوس یمو ژٕدٕ ژٕرے سٔتیناہ نباہ روٗنمُت۔ اُمی وُچھ ژھکس منٛز (دانہٕ کھٔٹس منٛز) دیگچس منٛز بَتہٕ ہنا تہٕ سِنہ ہنا تہٕ تمہٕ دیٛپ پاناہ روپیہ یا بیٛیہ کینٛہہ مالا ۔ والاہ لوٗگ تہٕ بییہ اَکھ کینٛہہ۔ کھیٛنے سآ پاناہ بَتہٕ ہَت سِنہ ہَن۔ خٲلی تہٕ کیاہ نیر۔ بَتہٕ ہَن کھیٛنس تہٕ دیگچہ ہَتہٕ ژٕرٕ لٔستی ہہٕ۔ صبحن پیٛٹھ یم نیٛندر وُتھی اَتہٕ وُچھکھ یہ حال۔ ژھکس اَندر وُچھان سِنہ لیٛج کھیٛنشتھ تہٕ دیگچہ تہٕ گٔی۔ اَتہٕ ژھکس سارِی سے منٛز مانٛڈ کرٕمژ۔ یمن بییہ فکر۔ پیٛٹھ رٲژ دِلہٕ پَتہٕ پیٛٹھ واپس آیہ۔ تہٕ وٕ نہس سورٕے حال۔ اَکھتے کھور ہٕنس راہ زٕ شُلی نیرنہٕ بَتہٕ ژھیہ دَر وانہٕ ہا نکلہ وَرآیی روزان۔ تہٕ اوسے سٔتیہ یہ نوقصان۔ سوہ تہٕ گیہ کرٕتھ تانی۔ دَما دِتھ ووٗنکھ ووہ نی کیاہ کرٕ گژھو کرٕیوٗن یوکہٕ صاف۔ شہرٕ ژٕر آولیوٗن۔ برٕیوس، ڈولیوس ۔ فکر مہٕ کرٕو —

" تہٕ موٗن تیوٗ نم ژٕدٕرَن تہٕ شَہموٗن دیم شاباکا"۔

پیٛٹھ نوشہٕ تہٕ کور ژھکہٕ لیوٗ ڈٕو۔ تہٕ باقی ژھیٛنٹھتی بانہٕ ہتہٕ وٕتھ ژھنگن ندکس پیٛٹھ مانٛجنہٕ تہٕ شہرٕ وٕژ راونہٕ۔ پیٛٹھ یم اورٕ ناو کرٕتھ

مانہ بیتر ہیتھ واپس چوکس منز کھٔتی اَتہٕ سَیدی حیٲرٲن یہ وُچھتھ
زِ دانس پیٹھ چھِہ چھُلیتھ چھوٚکھ شۄ موّن دیگچیا پانہٕ بٔریتھ دانس
پیٹھ تھوٚوِ بان ۔ دیگچہ نہٕ چھہ کور زِ نو ۔ نہٕ چھُہ زیادٕ ہڑون ۔ لیوہیے
بوزی تو اُدٕ بڑون ہیٚتو ۔ بیم گییہ تہٕ ووٚنکھ دیٚیر ۔ سو وُڑ چھکھ
اَسان اَسان ۔ دوٚ ہیوٚنا ۔ "شۄ مۆن دِیم شارِکا" ۔ اَدٕ ۔ گُرہ
گُرو ہینیہٕ کام ۔ یمو دوٚپ دیٚید ہیوٚت کاٗشہ ہمسالیس دارِ کنی یہ
دیگچہ تامنتھ پکہ ۔ یمن رۆد واریاہن رٕتن لیوہیے خیال ۔ اَما
پوٚز رٕتہٕ وادٕن تہٕ بییلِ نہٕ کانٛہہ یہ منگہ آو تہٕ یموٚ ژیوان ووٚنی
زِ یہ چھہِ دیٚیرِ ہنٛز سے کیاہ تام کَراماتھ ۔

اَکھ چھہ زیادٕ حیٲرٲنی ہیتھ گۆژھ سَیدان زِ دُری ڈٔڈ
جوراہ گُزرِتھ چھہ اَکھ مٔری زیاد ماہ بُڈِ عاجزی سان اَڈٕت پوان تہٕ
تھلیس منز دیگچہ نہا ہیتھ ۔ کھوژی کھوژی بییلِ یہ دیٚیرِ بڑو ہٕہ
کُن آو ۔ سلاماہ کُرنس ۔ حیٚش گلی گنڈِتھ زارِ پارِ کَران دپان
"ماج مےٚ ترٲو زُنگہ ٹکی ۔ مےٚ تڑ وو سہ کاٚرِ سے ووٚنی ۔ مہٕ گوس
ذٔلیل تہٕ خار ۔ مےٚ پیچہ نیرِ تہٕ گوم موٚکلن ۔ مےٚ چھہ وۄنی تڑی
بارٕ تہٕ دُکھ تہٕ دول دِوان ۔"
پژھ دیٚید حیچھتی دان نےٚ زاتی لاگِتھ ۔ "مہٕ ما تہٕ کیچھ گیوٚ آکھ
زُکتی حیچکھ ۔ وُدان کیاہ زِ چھیکھ ؟ ژٕ ے کیاہ گژھی ؟ شارِکا
گَرِ سو رُسے کٔھٹِکھ ۔ ژٕ وَن صاف صاف کیاہ چھُے وَنن ۔"

باقۍ ستری یا آژن گیہٕ حاران - آخرس وۄتھ یہ ژوٗر زٕمنٛے دِزلو
مأنی - یہٕ لگہ وِ نبلا یہٕ — یہٕ چھُس سٕے شخص ییٚمۍ اکہٕ دوہ یہٕ
یوٗت اَژِتھ تٕمنٛد دیگچہ ژوٗرِ نیوٗ - یہٕ زٕ بات وُنان ژھٔٹ اُمی
باکھ تہٕ ماجہٕ ہنٛدی کھوٚرٕ رُٹتھ چھُ ولہٕ زاری کران - آژدیٖہ
آیہٕ دٔیا - تمہٕ دوٚلیُس دوہ تھ تھوٚد - مٔو د - اُمی کوٚڈ کھیلہٕ منٛز ژوٗ مۄن
دیگچہ تہٕ دیُتنکھ - دٔیان چھکھ امانت وو تہٕ -
پٔژدیٖہ یُہ پٔرژھس - ووہٕ ؤنتہٕ - یتہٕ کیاہ گیمُت - ؟
ژوٗر :— ماج کیاہ وَنے اکہٕ دوہ یہٕ روٗن اَتھ منٛز اسہٕ بیٚتہٕ تہٕ کھیوٚلی
سہٕ دوہ تہٕ اَز دوہ ووت شوٗکھس ہیاہٕ دود کلہٕ وان - کانٛہہ تہٕ
علاج کرُنس مٔے امالپوٗز یہٕ بلیٚوم نہٕ - اُمی تھوٚو شوٗکھ موکلُن بناوِتھ
مٔے تہٕ آو سو ژوٗر کرنہٕ - توبہٕ تہٕ کوٚرُم - موٚزوٗری چھُس کران - ووہٕ
ووت مٔے واریاہ کال مُقدم صابن گرٕ عان اَمی زٔو کہٕ بناوُ تہٕ - اُجہٕ
یوٗ وُ چھُم خالِس منٛز دروٗلشاہ اکھ - تمۍ سیٚہ زٕ نٔ آو مٔے ییٚتھ عار
تہٕ دٔ یتم - یمہٕ ناکارٕ کامہٕ تراوِتھ ژٔنٛے - تہٕ لیُس پوٗز توبہٕ ژٔنٛے
کوٚرتھ تمہٕ کنۍ گوٚسٕ یہٕ خوش - ژٔنٛے وُ چھتھ نہٕ یمۍ ناکارٕ کامہٕ سیٚتۍ
کیاہ چھِ آخرس نیران - زٕ گرٕ تہٕ تمۍ سیٚہ دیتہٕ نش ییٚمِتہٕ ژٔنٛے اکہٕ
دوہ یہٕ دیگچہ ژوٗرِ نیوتھ تسُی کرہٕ زاہ بارٕ - سو ییٚلہٕ بخشی تیٚلی
زٔلی مٔرِش — بس یہٕ ووٚنُ تہٕ لوگُن سنٛج گریاہ گرُن سیٚتۍ
چھِ خوٗن ہاران اُچھو — پٔژدیٖہ آو عار — تمہٕ دوٚلیُس گژھ مٔے

بخشس میٚے۔ تس آیہ نہٕ پرٛچھے یہٕ ٹوگ اکھن منٛز ٹوٹیٚ وآلنیٚدٕ اُبس
دا کرنہٕ۔ دیان سہٕ گوٚ امہٕ پتہٕ ٹھیک تہٕ اوس پتہٕ نیک تہٕ پرٛژ کامہِ
کران۔ تہٕ پتہٕ اوس رٹر دیٚدٕ نشہِ برابر یوان یہٕ ٹانی سہٕ ہیٚو اوس

اکھ تاریخی کرامتھ

دیان اکہ دوہہ آو ڈاکٹر دیوندر ستیارتھی لیور یہ

اوس سنہٕ ۱۹۳۵ء۔ ڈاکٹر ستیارتھی اوس لکہ ادبکس تلاشس
منٛز جایہ جایہ پھیران تہٕ لکہ ادبکی نوٚو نوٚو سوٚمبراوان۔ تمس ستی
اوس اکھ پروفیسر پرداوٕد تہٕ۔ تم سمکھی بیٚنتہِ کین جان جان
الیانن تہٕ ادیبن کیہو لکھارین۔ پروفیسر پرداوٕد اوس ساکر
کاشمیری ستٕند عقیدت مند۔ تمی کٔر خاہش ظاہر زِ تم گژھن
شاعر صابن گرِ تہٕ سمکھن رٹر دیٚد۔ تمہٕ ووٚن تمن الیانن یم سیتی
آسہ تہٕ تمن سیتی پھیران ٹھوران۔ یمن منٛز اوس سوٚرگی جیالال کول
ناظر تہٕ۔ ناظر صاب آسی رٹر دیٚد زانان۔ اکہِ آو ناظر صاب
یمن نیٚبرِ میٚن مہمانن ستی تہٕ آتی رٹر دیٚد نشہِ۔ رٹر دیٚد کوٚر کہ
نمسکار۔ تمہٕ کٔر نکھ ہنٛزٕ عادتہٕ موجوب آہی تہٕ بیٚٹھی۔ ناظر صابن
کوٚر یمن ہنٛد تارُف تہٕ رٹر دیٚدہ ہنٛد تارُف تہٕ۔ رٹر دیٚدِ کٔر میہمان
خاطرٕ کانٛژ قہوٕ تیار تہٕ اُتھ نکھ برونٛہہ ڈکن۔ یمیو قہوٕ چیٚیتھ نکھ تہٕ
پیٚتی کیٚو نقروٕ چیٚو منٛز سات تہٕ پاس گٔییکھ۔ امالیوٚز یم نیٚبرِ می ژٔرچی

گٔیہِ یِہِ قٕہوٕ وُچھِتھ حٲرانٕے ہوٕی۔ شایدٕ اوس نہٕ یِمَو یِہِ اَمہِ برونٛٹھ
چونٛمُت تہٕ نَہ زانہٕ وُچھمُت۔ تِم ہیکَن نہٕ دوٗرِ وُلاَیی یِہ بیٚچھہ ہیوٗ
قٕہوٕ وُچھِتھ چھَکھ نہٕ تمیوٗ کہیں تِہ۔ یِہ گوٗ یوٗہے عجیٖب واقعہ ہیوٗ۔ خاطرٕ
گرٕکھمٕنٛڈ گژھِتھ دنیت اَمہِ دیٛلہِ سوٗچھا تہٕ دوٚیِنٛکھ چیٚیو توٗ ہے
یمَن تہٕ واتہٕ۔ مَنٛزٕ گٔیہِ منٛٹ پولٕشہٕ تہٕ اَمہِ دوٚپ کَسِ تامٕ نِکہٕ یا
اُنوٗ ہمہٕ اَلمارِ مَنٛزٕ یُہ کرٕنٛچھُل لیوٗری۔ یمہٕ دوٚپ دلہٕ ووٗرِ اَمہِ
مَنٛزٕ میوا بہواہ ورِکھ کیتُھہ۔ نہٕ۔ اَتھ کرٕنٛچھلس مَنٛزٕ بیٚلہِ ناظرٕ صابَن
وُچھ۔ تِمَو وُچھ اَتھ مَنٛزٕ اَمس دیٛلہِ ہندی کلیوٗ ہیٚتھ مَنٛزٕ بَہبرَن، ڈوٗنہٕ
تہٕ لونٛگہٕ ہیٚن بیترِ آسُن۔ پٔتٕ دیٛلہِ دوٚنٛیِس گرٕ یام بیٚنٛہِ تہٕ اُمی
گڈٕی یٔم بیٚنہٕ ہیٚتھ کلیوٗ نیٚبرٕ۔ یمَن نٕلہٕ کنہٕ وُچھ اُمی اکھ لوٚکٕٹ موکٕٹ
ٹرمے ہیٚن مگر صاف تہٕ شوٗبہ ورٕنی۔ اَتھ مَنٛزٕ دوٚن پلیٹَن بیٚٹھ زیکِیہ
ہٲنٛزٕ تہٕ بیٚ چھیپِہ ہٲنٛہٕ۔ بیٚیہ اکھ چایہِ دانہٕ ہیٚن تہٕ اکھ بِسکُٹ پاکیٹہِ ہٲن
بیٚلہٕ ناظرٕ صابَن بیم بیٚنٛہ گڈٕی سُہ گوٚ پانہٕ حٲران بیٚلہٕ تمِس اَتھ ٹریہ
سیتی اکھ لونٛگ نہٕ توٚرِت لوٚگُس۔ اَتھ مَنٛزٕ آس گرٕکہِ ورٕنی لیبَن چایہِ
بیٚلہٕ یمَن چایہِ کَنَن مَنٛزٕ چھیرِکھ تہٕ تمَو ہیٚنٛز چایہِ چیٚیتی۔ تِم چھہ دوٗہ شوبے
حٲرانگی مَنٛزٕ اکھ اَکِس کُن پھیرِ پھیرِ وُچھان۔ تِہنٛدٕ وَنُن اوس
زِ یِہ چایہِ آس نہٕ تیُتھ یِژھ تِم کلکتہٕ چوان آسی۔ اَتھ اوس تِہنٛدٕ
وَنُن موجوٗب ہٕنزٕ نہٕ تیتھے۔ چایہِ چیٚیتھ تہٕ بِسکُٹ ڈبس قُلہ
کٔنہ وُچھِکھ کاغذ پٔرِ چُھہ بنان۔ کمیوٗ تام تِج یِہ تھوٗد تہٕ وُچھان یِہ ہٕل

چایہٕ واتی سٹیشن۔ سۅ تہٕ کلکتہٕ ہیچ۔ دیان سارۍ گیہ حٲرتس۔
آخر ییٚلہٕ یم دۅ شوٗرۍ میٖہمان پاٹھۍ شیٖنہٕ رٮ۪تی واپس کلکتہٕ وٲتۍ
یم گیہ یہ بِل ہیتھ اکھ چایہٕ والس سیٹھ تہٕ وُچھان چھ زِ یہ بِل چھپیٚ نہٕ
وُنہٕ دِژ مٔژرے کانٛسہٕ۔ ییمو دِتی اکھ پاٹھۍ شیٚہ کیا ہتام آسی اکھ روپیہٕ تہٕ
نہٕ آنہٕ قیمت تھمو لیچھہ یہ ڈلیل سو رگی جیالال ناظرس۔ ییٚلہٕ جیالال
ناظر صاب یہ ششٲیچھ وَنہٕ رٕژ دیٚلیٚنش گو۔ تیتہٕ وۅن تمی سوٗرے حال
پرٛژ دیٚلہٕ تہٕ تمہٕ کرٕ اِشتہار۔ ییتہٕ وۅلنس ناظر صابن "دیدی! یہ ماگوٚ
نہٕ جان زِ میٖہمانن پیٚیہٕ چایہٕ ہنٛدی پاٹھۍ شیٚہ پننی جیٚبہٕ دِنۍ"۔ رٕژ دیلہٕ
وۅلنس تۅہرٕ دوٚر جواب — "نہٕ بابا دُکس دِیہ ہیکھ۔ یہ آس تمن
پننہٕ مرضی ہنٛز چایہٕ۔ تمتے مےٚ پننہٕ جیٚبہٕ چایہٕ ہٕن ہیٚنش کٔشش تھوٚ ییمکھ۔
اَدٕ دۅ بیچھ نہٕ — ییٚلہٕ تہٕ تَھ کھینہٕ چھو نتھ اوشکھ۔ چھیہن کتھیٚک۔ مےٚ
یہ پاٹھۍ گیٚمو تہٕ ماچھکھ۔ بےٚ وۅنۍ پاٹھۍ شیٚہ دِمہٕ ما تہٕ کوٚ باچھ"۔ یہ بوٗزتھ
توٗر سوٗرگی ناظر صابس زِ تہٕنز یہ حرکتہٕ مطلب یہ چایہٕ دکہٕ دیٚن
اوس نہٕ تموٚ ٹھیک کوٗرمت۔

★ - یازٕنۍ مرٕنہٕ وٕ قیچ کراماتھ چھینہٕ کم کیٚتھہٕ — وٕرِی برۅنٛٹھے کاہنہٕ چیز
وٕنُن تہٕ پتہٕ تی کرُن — واقہٕ چھُ لوٗ ہر ہیٚتھ کُن لوٗرمت۔

ہُہس چھُ اُمس رٕژ دیٚلہٕ نِشہ ہتم وٕرِی (ہتم زِ نمہ دوٚہ)
چلان۔ ٹھیکہ زوٚہ داوٕرِی ہیٚتھ کُن گزٕشتھ (اُمی سٕندِ سورگس گژھنہٕ
واتہٕ یہ کام اَنٛدہ)

بہر حال آخرس پیٹھ چھُس بہٕ بیٚین والین یہِ تہٕ بُڑھا
باوُن زِ یِمو نِتھو میٚحنت کٔرِتھ کرِ یہِ کامہِ ہٕن۔ رٔود اَتھہٕ کامہِ داد
دیُن۔ سُہ چھُہ تِمنٕے تام۔ تہٕ ساتھا کرٕنی چھِیہٕ تُسٕی ماجہ رِتھ ویٚلہِ
تانی لیوٚسہٕ ییٚپٹر باکمال آس تہٕ لیوٚسہٕ سارِنٕے باتِھہ پرٕزرٕ آسس
کٔٹھ چھان تہٕ سارِنٕے آہی گران۔

تُس ماجہ آسِن میٚون جے جے کار!

ترتیب کار

پیڑِ وٕلتھ

رتھ دیو
(مالِنۍ لوٚکھ)

دِلارام نقیب

↓

نانک چَند نقیب

↓

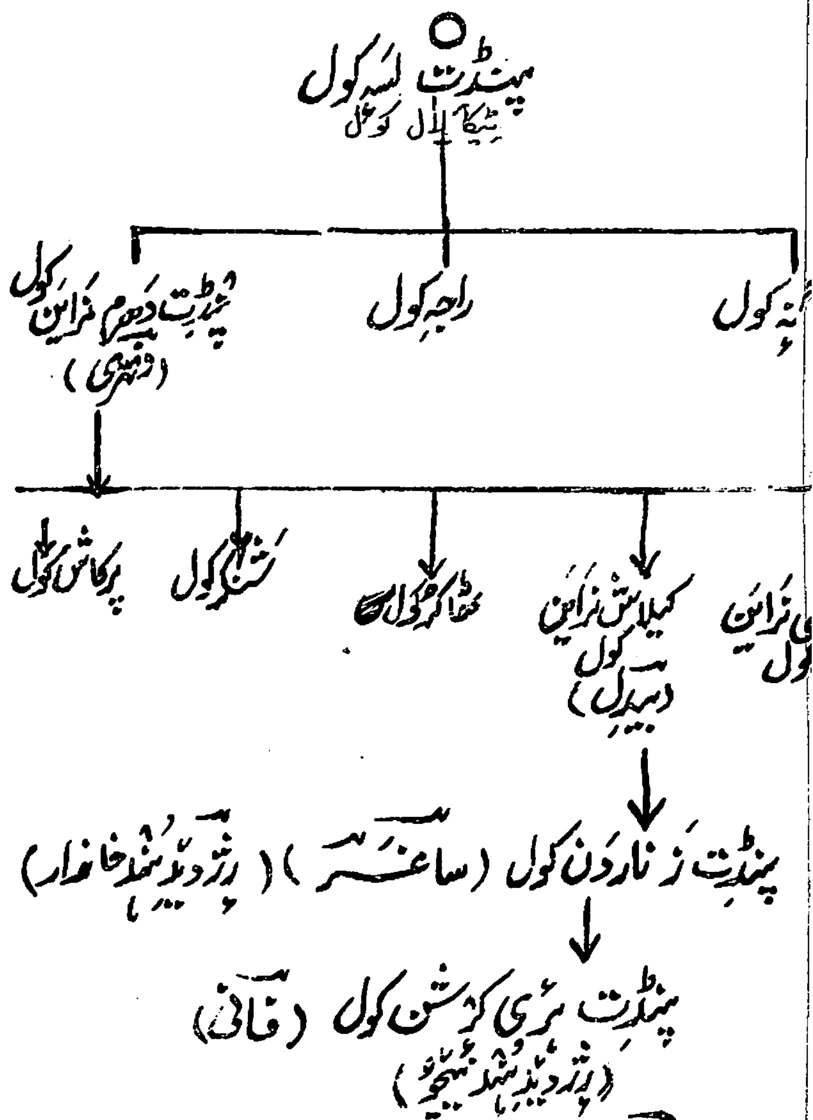
تاراچَند نقیب

↓

رتھ دیو

پٹھٕ دیلہٕ

(رژٕ دیٖدٕ شُہدٕ و آرٕ وی پوٗکھ)



سکھ واد

(یا گنے)

(۱)۔ کوٹھمبہ
(۲)۔ وآلس
(۳)۔ سُمرت
(۴)۔ زیو آتما
(۵)۔ کرم
(۶)۔ گیان
(۷)۔ پرماتما



کوٹمبیء

(۱)

میٚے کوٚسہٕ آتش یہٕ کٔنتھ تۄشہِ
یینہٕ نٔن تہٕ پیرٕدٔن سۓ کٔنتھ روشہِ
موٚت چھُ وۄنسان ڈٔمبہٕ کرٕ جوشہِ
اما بیٚیلہٕ سہٕ کاشہٕ دوہ یوشہِ

(۲)

یُنُن کٔتاہ ژہٕ مُتۄر گژھکھ
بیٚیِٚے سٕنٛدٕ کٔنتھ ژٕنٛدٕ راوی دوہ
یینہٕ لٔبِن کٔتنس چھُ دوہ گٔن وُشنیر
بیٚیِٚے سٕنٛدٕس کٔتنس چھُ ہارس لیوہ

(۳)

لٔلہٕ ہٕنٛدی مآنٛڈی میٚے مالہ یان کھوٚڈُم
روٚہ بیہ ہیٛنٛز ژھوبہ سٔتۍ ژھوٚڈُم اٹرِیُم گاش
ننٛدرِ یِیُش ننٛدٕ میٚے کُنِس کُنہٕ دوٚ سُم
مہرزٕ کانہٕ گیانہٕ سٔتۍ آم لوہ دِیِزٕ کاش

(۴)

دٕر دٕر پھیٖرِتھ یہٕ ۂنیس دٕرویش
دٔرمتہٕ روٗم میٚے یہٕ لیۄدو ہیس[1]

---

۱ - ہیس = اسی ہندی اردو بھیس۔

اَنڈِرِی مَوتْ نِیشَنڈِرِ اَنڈِرِی میٹے ڈیُونُم
رِیٹیِرِ شَشُم بیُوم کھَاعَارِنُم اَکھَہ لیِس

(۵)

شَنڈِرِ جِ مُنیِرم تِہ ہیشِدِوبِنڈ گولُم
اَکھَہ مَنیرِ ژِولُم میٹے لَولُمُت لال
سِشتَہ گَرٹَڈ گیِرم ژِیشیرِ بِرم وَولُم
ہَن میِیرِ ڈُولُم لُخیِس ثِہ بال

(۶)

رِہَہ ہوکھُم تِہ مارجیِھو نِیُوم
دِود گیشِیُوم ہَیہ سے ہَتے
یَنُ آستِہ یِرِیرُد گوم
ہِرُ دِیُوم ہَتِہ سے یَتے
ہَرِ دِمَسوَلِہ مٹے میِیران ژِلیُوئم
لولِہ باعَنَس مٹے ہَتِہ ہَتے
یاغوالوکیِازِ رِوُٹھکُھ ہُ ہُ
یَلِہ تِرآوِتھَہ باغ بَرکِنِہ کَنے

(۷)

رِتھَہ ہوکھُم تِہ جیِھو نِیُوم یِہ مازِ
اُڈبیِ جیِہ چِپِم سِتِہ گِنیِجُم سے آوَدِ

کُرِھتہ بازبرامد ٹُڑفُل سے شہانہ
راز دالو! وُنتو ژیُوٹ مُژن چھاراز

(۸)

گَرِ مَیشہ روزَکہ رُت چھُٹے نَکھ تَل ہے
گَرِ دُور روزیھتہ رُت ژُلہ ژُشے دُور ہے
رُت چھُہ ژھاٹڈان پالِش اَنْدَیکی رُت
لَیس نُو کینہ کَرِیت تَمس کَیشتہ چھیہ نُور

(۹)

گَرَ گَرَ کَرَان گَرَ گَوسے ناٹلی
گَرُو گَرُو سوران سُوریوسے بال
ہمُو رسمو بیمو رسمو شَیدُکہ خالی
تالہ ووفی روُدسے نو کُنے کانہہ وال

(۱۰)

شُری یاژہ یِڑاران چھی دِکھ آشیے
بینو اَکتہ بوزَکہ سَئمہ لَنگاری
آسی حَیشَدَس چھی پَیتی ساآری
ژھَرِ اَکتو نَخفوئے بَرَشَن تاآری

والشمس

(١)

وآلثہٕ ہیٚنٛدرہِ وُزری ژرن ہَرسیٚتھ ییٚتہٕ وُچھتھ
سَہمٕک ہَوا چھہٕ یمِن ڈُوٕ ہتھ نِوان ہہ
ٹاکھٹھ چھِہٕ ژٕلان، رہاے چھیے گَژھان
ماے نہٕ مُشان لوٚٹ کھیٚرتھ نیوان

(٢)

کیٚنٛہہ چھہٕ زَلوان زَلوان بٕڈٕہ آسمان
کیٚنٛہہ چھہٕ بٕڈان اَتھ جوآنی ہیٚرٕ وٕنٛٹھ
کیٚنٛہہ چھہٕ بُڈان بُڈان جوان باسان
لوٚٹ لاتھ کاسان وُنتھِ تہٕ چھوٚنٛٹھ

(٣)

کیٚنٛہہ چھہٕ مَران تٕرٕہہ [٣٠] وُہری بُڈِتھ
کیٚنٛہہ چھہٕ مَران شیٚتہ [٨٠] وُہری جوان
ژٕلِہ چھہٕ روزان اَما تِم مُنتش
ژٕم چھہٕ مَران کیٚنٛہہ کَران کسران

—٥—

(۴)

شیٖنہٕ (۴۶) ڈٔلِتھ تہٕ یہٕ مٔڑے رٕوٗدُس
دوٚہے موٗدُس تہٕ آم تہٕ اَنمان
ہرُد ژٕلیوٗنم تہٕ سوٗنتھُک تہٕ چھیوٗرُم
کوٗرُم وونہٕ ٹیٚپتے ہوٗرُم تہٕ یان

(۵)

ژٕنہٕ (۴۸) چھہٕ چھُیہٕ یاوُن راوان ✿
پٔنژاہہٕ (۵۰) چھُہ بجُر یان ہاوان
دونوے چھہٕ اکِہ دوہہٕ ترٛاوان
شرٛیٚہہ مامے تہٕ لول مُشراوان

(۶)

لیٚس وُٹھِ بجُرِس مَشرٕ تہٕ اسہٕ
چھُہ گرٕ گَیِّن موٗرکھ ژٕ زان
نیٚس جوان یا وٕلِس مَشرِتہٕ وَدِ
چھُہ جاہِل، قاتِل اَکھ شبٕٹھ اِنسان

(۷)

یٚیلہٕ بجُر چھُہ ہاوان یِنُن تٔمبر ✿ گوژُن تہٕ گیّنین چھُہ گرٕژھان گٔمبر
نیٚمبرِ چھُہ نوسان اَندرٕ چھُہ سوران وُچھو چھُہ تٔمبر ژٕہنہٕ ژٕہنہٕ سٔمبر

(۸)

ژٕ تیٚتھہٕ ڈٕجِس تہٕ یاوُت رووُم
یَنٛزراہ وُچھنے آم بجٕرس لوٚش
گژشمَ ، ہُرٛد سےٚ دوہ لوٚے ژرٛآوِم
ترٕ ہُتسی پالنٕس کتہٕ وٕنی جوٚش

(۹)

ژٕنی ڈُج ژٕ تیٚتھہٕ تہٕ ییٚسہ پالٕنٛس
زوٚنُن کتہٕ دٔرٛاکیس بہٕ کوٚت آلیٚس
شیٛٹھ رٕوزٕس شٹیس بہٕ شٹھان دٔرٛالیس
ژٕلتھ مہاژ رلیتس ہیاوان لول آلیٚس

(۱۰)

یاوِلس غمہٕ رُوس اوٚشس
چھُہ بہٕ لوٚلک قسمَ
بجٕرس اَشہٕ روٚستس غمَ
گُشہٕ تَتہٕ دُعا سَنَم

(۱۱)

وآنٕس چھُنہٕ مَنشَس چھُپرراوان
سوٗ یَا وچھِنہٕ مَنشَس ہٕشدراوان
مرگ چھُ اما ورگہٕ والان ۴
رٕوگ چھُ اَنہٕرِی اَنہٕرِی شُشدراوان

(۱۲)
(وَژُن)

نفسس سیٹھہٕ گیٚنہٕ چھےٚ یاچ ناتوآنی
دِلَس مَشر گیٚنہٕ چھےٚ کٔبرٕچ نشانی

(۱۳)

یاوُن چھُ کرٕوٗدی خوٗنی تہٕ خوٗنخار
بُجرَس چھُ نکِیتَس لوٚت سوٚت رَفتار
ونٕدٕ[۱] چھُ دولان دِی دِی جنس
کٔیتاں نارٕ باد ، ہمنَس تہٕ دلبستار

---

[۱] - وُنٕد = وندہ ، = بٕڈُ - ہرٕ دیادم

سُمن

(۱)

اَتھ گوٚرُم تہٕ یہٕ اَندری ژٕو شلیٚیس
مےٚ کُس لٔیےٚ مےٚ کُس بیٚسیم
یہٕ عآب ازٕ وُن لیٚس چھُہٕ لَس
مےٚ چھُہٕ حبس کیازِ کھیٚمہٕ فہیم

(۲)

کمٔی مالہِ ووٚن مَنُش چھُہٕ سمپوٚرن[۲] زٕلوٚش
کمٔی مالہِ ووٚن مَنُش اَرچُن رِپوٚشش
کمٔی مالہِ ووٚت گاٹُل چھُہٕ دِوان گوٚش
لیٚس مالہِ لٔج لَش تَس ووٚتھاوٚش

(۳)

کَنہٕ کَنہٕ کرٕہَس یہٕ سنگسار گیٚنس
کَنہٕ کٔنی[۳] بروٚدُم برٕ ژام ژوٚرٕ
کَنہٕ گٔنی ڈٕلیو ٹھٕکٕم کاٹہٕ نہٕ سٕنے
کَنہِ کٔنی روٚز نَتھ، اَنشہِ آسِتھ دوٚر

(۴)

بیداغ چھُم مَن زَن یہٕ آکاش نِرمل
سَتھے مان، سَتھ زان شرٕوٚژ زَن گنگہٕ زَل
(۱ پارکی)

---

۱ سلہٕ = بجِھۂ خوف ۲ سمپوٚرن = مکمل ۳ کَنہٕ کٔنی = سیٚد سیٚوٚد = پلم

— لولہٕ منٛ چھُ دۄران یہ گیانہٕ امرِتھ ٭ ٭ ٭ ٭
جٕران چھُ سۄ شِنیہِ کھتھ پھۄلان چھُ پیۄشہٕ ڈلِ
ژلان یہ دِۄ نیہِ یاد، گلان یہ کیٛٹ ژھل
ہلان آکاش پاتال گنان مٕے تستہِ کل

(۵)

سۄنٛ چھُ پنہٕ نوٚن اچھن نیتہٕ کیٛنہٕ ژھنٛ ٭
سۄنٛ چھُ پیٚٹھ پژھ انیٚ یہ لۄت گرٕٲے ٭
سۄنٛ چھُ لولہٕ باعث ژآری ژآری گوہ لاب نہٕ ژٹنِ
سۄنٛ چھُ کرٕنی پژھ کنٛڈمن ژنی تا لیس زھالے

(۶)

وۄم آسِتھ اُمی یہ سورٕے نیبرٕ ژھۄٹنٛ
زونم نہٕ یہ وٕنہٕ کیشاہ نہٕ وٕنہٕ کیشاہ
پانٕے چھُ وۄ داسی پانٕے چھُ کران پلاکھ
پانٕے چھُ زلوان تہٕ مران پانس چھس راہ

(۷)

شہ کیشاہ گیتو لبس نہٕ آسہٕ منس تلہٕ تراو
شہ کیشاہ بوژ لبس نہٕ روزٕ کنن شیٚچ واو
شہ کیشاہ دایہ تارلس تہٕ پارٕ کرن کھر کھاو
شہ کیشاہ وٕدِ لبس نہٕ لگہٕ چھگرس لولہٕ تاو

---

۱ بیٚن - فرق ۲ ژھل کیٛٹ، دوکھ، ژھا نہٕ صفتہٕ آزی ۳ لولہ کرنہٕ ۴ تلن

(۸)

یوٗزٕ سو کٔھ چھُہ سۆکھی ژٕ روزٕ
وِلستا رٕژٕ آن یانٕ نیارٕ ژٕ لوزٕ
ہیوٗن دیُن کیاہ سازس نٕ سوزٕ
سوزس نٕ سازٕ کٔتھ تارٕ بوزٕ

(۹)

پٔرتھ کاشُرٕ چھُہ بٔنِتھ اَکھ وُستٕر
لوٗشہ ڈیکہٕ، کورِ لون، ہیچھٕرتہٕ کٔشتھٕر
آسِتھ ہٕش لوٗش باسِتھ یہ ماج کوٗر
سیٚرس چھُہ سرلوٗش تہٕ نٔرس یہ شیتھٕر

(۱۰)

نہٕ چھُہ یہ دہ روزان وٕ پتہٕ ؟؟
نہٕ چھُہ یہ لول روزان کھٔتِھ
یم چھُہ آماریم ژِ جینٕ
دٔس یٕ دُستی یم چھُہ نیران کٔتِھ

(۱۱)

یٔس آسہ یہ نشس مال
تس چھیہ نہٕ دِلس پال ! (اہیارکم)

— مُنگی مُشکی چھُ شرابے ذٲل
کٔنتہِ کٔنتہِ تَسَس ژُجہِ سکٲل

(۱۲)

وۄہا بہٕ بیوٗل ہَرَدِن نیٚتھٕنَم سوٗنتھ
تیٚبہٕ ہا بہٕ تاپھ اَما شیٖہلیٖیَم بُتراتھ
دۄہ دۄہ مےٚ گوم سوٗرُم یاوُن
ژام ژوہ ژرُ لوکہٕ چارُس آیم تُجبرِس راتھ

(۱۳)

اوٚش وۄہتھ اَنیکھ مےٚ وَدَن وَدَن
روٗکُم بیہ اوٚش تہٕ دوٗدُم بَدَن
اوٚش چھُ وَزرہ[1] سَنیوٚ خَدَن خَدَن
ژَھین کَھمبہٕ نییہٕ گٔدِی ژھٕ ژھیدَن ژھیدَن

(۱۴)

شیٲے ییٚلہِ آ شیٲے بَشہِ
کَتہِ وِیگٲن شمشیر نَشہِ
نار وۄ یِلہِ اَنٛدرِ ستَشہِ
یٔرلے گٔژھ صٕہ نہِ ہَتشہِ
لیوہے گو مُتی آب
لیوہے گو نوٗن اِنقلاب

---

۱ وَزرہ = وَجرٕ (ہ)۔ تیٖر

(١٥)

لول چھُے ستھک گُل سٹھا تھگ لنجہ دار
اینز ژکب سنگ ییٚوس تہٕ گوس مۆلُن وُتھوار

(١٦)

یتھ گاٹہٕ حارس کیٚتھہ آسہ نہٕ سبزر پیٚزر ؎
چھیٚ شہ مکر، فریب، دغا، حالسازی ؎
یتھ سبزرس پیٚزرس نہٕ گاتہٕ گاٹہٕ جارابی
چھیٚ شہ حماقتھ، نادانی، اکھ حیلہ سازی

(١٧)

وُنہٕ اُندرم کنتھ ا ا را وُن گژھم ؎ ؎
لوٗز اینز، ژھل کیٚٹ، باوُن گژھم ؎
کوٗت گژھہ گنگا کوٗتستا گنیہ وِتستا ؎
کوٚتہ کاشی آ کاشی، بیٚراشا ہاوُن گژھم ؎
فتنہ، فریب دوکھہ راتھ دوہ ؎ ؎ ؎
باوہٕ لول مگر اُمتہٕ کھشاوُن گژھم
دوہ کتھ باتہٕ ژوٗسے تیٚنی وَستھ
کتھ چھیٚنے کتھ ترن وُشناوُن گژھم
بیٚنہٕ بآسے تیٚزیہ چھیٚتہٕ تہٕ ماندہ
باوہٕ شترییٚتھہ ماسے گمہٕ ہوٗت شراوُن گژھم

(١٨)

وُزٕنۍ منس منٛز کٔتھ تہٕ کھاژم کھٔر
رۆژُم یہ ژٕرو یہ تہٕ کرٕژم گٔسر
سیٚتراو ژنگجہٕ وَن کرٕ کھوٚت گچھہٕ
سبزرَس چھُہ کیچھُر تہٕ یزرس کھُر

(١٩)

زَرَدار چھُہ خام نٔمام تہٕ بییہ اَنِزلوٚد
نَہ چھُہ شہ اۄر، نَہ چھُہ سہ یور
نادار چھُہ پُزی زاٛیِر، کمِ سمیتھ تہٕ کمزور
بارگیر باردار، لوٚتہٕ پایہ لوٚڈ بوٚر

(٢٠)

دٕدوَلس یہ نیچوِک منٛز بٕروٚنت گوٚم
ہرُدِ مالِہ منٛز تُوٚن سوٚشتہٕ گوٚم
لوٚلِہ کوٚلِہ بیٚرکُس ووٚنت گوٚم
ژھاٹھٕ دٕرالیٚن بہ ہمٕ شوٚرشت گوٚم

(٢١)

سون چھُ دُرُوٚگ، سون چھُ نایاب
اَما سو لَشَن موٚل چھُ کَمَشَن تَل
زٕژی آسی تَتَ [illegible]
اَمارِ نِہ [illegible] ژھل

٥

(۲۲)

حٲکِمو مےٚ تَختہٕ مُشکا یہ کُرُن
اَما داعِس دَوا کوٗرُن نہٕ کیٚنٛہہ
دود چھُ اَتے، دَوا چھُ وَتے
سکتھ شتھے ہوا برُن نہٕ کیٚنٛہہ

(۲۳)

نَہ چھُ ہیوٗنٛد بَد، نَہ چھُ مُسلمان بد
بدی کرلیس چھُ سہٕ اِنسان بد
نَہ چھُ شیرِ نتھ بد، نَہ چھُ صوٗرت بد
بد چھےٚ نیتھ، خصلتِ شیطان بد

(۲۴)

سوٗرِ دگ ییٚلہٕ پوٚشن، پوٚشن گیہٕ نہٕ نمی کانٛہہ
ژھٔنہٕ گیہٕ ٹھاٹھی اسہٕ لشہٕ لوٚسن گیہٕ نہٕ کمی کانٛہہ
لوٚت کھوٚرہٕ آلو دیُتُم، سوٚنٛتک تروٚشت گوم ہردس
ییٚرِ کرتھ چھےٚ لوان ہھیری کھیری اَما یہ مادٕمی کانٛہہ

(۲۵)

نَہ مےٚ وار گنٛزرس، نَہ مےٚ وار باتُن
دوہ مےٚ گٔیم ملکن، باتھ گٔیم راتن
تا نہٕ ییٚلہٕ پالو، دوہ نہٕ مہ گرِتھ زاتن
نا ژھ سوٚ مےٚ باتہٕ آسہٕ ژھین نگہٕ باتن

(۲۶)

کانہ کُنہٕ ژھۆرُن، یارُ تلِ مۆ نۆ زُرن یاتی مالِنس
دار گۆر چھانٔ نیٚبٕکل کھٔرتھ ہیٚتھو دیوان خانس
ہار مو خٕژو نہٕ دِل، کرِ ژٕ زان آتنزانس
زان چھے جہانٕ، گیاہ عامٕ قلس گیاہ نادانس

(۲۷)

ژور چھنز و چھم ہیوی لوٚشٹس نہٕ انسانس
کھٹیو ن، نشون، سیٚے نیٚبہ مٔتھمنس زانٕز مالنس
گیان آستھ اگیان روزُم گیاہ ونہٕ کھگوانس
ووہ لسوو نشن، دوہ نوو نس، وٕہ نوونش، ترووٕن ما نوا

(۲۸)

کھیمہ یہٕ کنٹرھا روٹنم میٚے مال
سے چھینہ کینٹھہ حرام ہری سس ہال
لوے گوے گرٕنم زانتھہ یہٕ لال
ذٕری قہوس شوٚیہ دالچین تہٕ آل

(۲۹)

ستار صدا میٚے لوٚ زم مَنَن دِژنم کھوٚر
سنٔن سنٔن میٚے ووہ نٔد حنٔ نارٕن لوٚگم زوٚر
دنٔن ونٔن میٚے کنٔن مو تھم کینہہ دور
ژھینٔن ژھینٔن روزُم نہٕ ساس ستر

(۳۰)

سُمرن چھےٚ کاتُرٕ ما پا تیس تہٕ ژھنس پٔیدن
سُمرن چھےٚ کھیٚوٚن چوٚن تہٕ دُیِن ہیٚوٚن
سُمرن چھےٚ مابہٕ ہیٚتِس یہ یِژھ لول دِژ تہٕ
سُمرن چھےٚ بانہٕ زانِتھ یہ تاسہٕ پٲیوٚن ۔

(۳۱)

بےٚ عارس یہ عار کٔتہٕ تہٕ
ہر دُکھیلہ زانہٕ ہے سیرٕ ژھتہٕ تہٕ
لو چھہ ہیٚوٚت اندری اندری سوٚ تہٕ
ہوٚ چھہ کوٚلہِ زانہٕ چھا وَنتھ ۔

(۳۲)

ژٕنی آسہٕ ژھتھ پھیر سوٚ دیا وٕنی کوٚزر
جاسے آسہٕ کھوٚ پیٚر دِہ ستے کھوٚر
جیوٚن چھُہ دوٚکھی اندری کٔتہٕ ژوٚر
کشتنہٕ شتنہٕ چھُہ کالات پھوٚ لوٚن پوٚر
"تانہٕ ہنتہٕ پالوٚ دوٚھی ہنتہٕ دوٚر
گٔژھتھ ژٕم چھُہ یہ وُچھتھ نوٚ سوٚر

(۳۳)

خار گییس تہٕ بہٕ کھر یار تٕرلُم ہے
کھر کھر کوٗرُم ہٕنیِس بہٕ خانہٕ دار
غمن شُمار کوٗرُم ہمن ژھۄنُم آہار
بڑ مَن مَن رۄٗزُم ہٕنیِس بہٕ لاچار

(۳۴)

لیٚس مالہِ کھسیتہٕ تھاوِ تہٕ ژہیتھ
لسن کھیٚشن تہٕمہ گانٛن وستخان
لیٚس مالہِ ژہیتہٕ روز پیٚہتھ
لسن سوزِ آگہی ڈٲلہِ پاریٚ زان

(۳۵)

یوٗت یوٗت اوٗنُم تہٕ ووٗنُم نہٕ کیٚنہہ
رکھ اندری توٗنُم تہٕ لوٗنُم نہٕ کیٚنہہ
دوہ کھ چھیے اچھریہ وآلچیہ سوٗنُم
زمہٕ زمہٕ ہنُم تہٕ چھوٗنُم نہٕ کیٚنہہ

(۳۶)

لوکہ چار چھہٕ بہٕ نٕشتیوٗد تہٕ منزل آسُن ہہ
لوکہ چار چھہٕ سیتوٗدیے تہٕ سوٗمے سوز بے باسُن ہہ
لوکہ چار چھہٕ ٹین النہٕ کولنہٕ تہٕ دوہ کھ کاسُن ہہ
لوکہ چار چھہٕ لوٗلس بوشا تہٕ دوہ ثلثن شتربہیہ ٹھاسُن

(۳۷)
یاوُن چھُ یہ اَکھ ہاج یاوُن
یاوُن چھُ نوّن کایہٕ لِشنے تارہ
یاوُن چھُ وُچھ گمہٕ ہوّت شہراوُن
یاوُن چھُ دوٚن ہُشہٕ لوٗلک نارہ

(۳۸)
بجُبر چھُ مَنشِتس وٚآلِشہٕ مُہند سوپروُن کال
بجُبر چھُے ژھوتِنج وٚوٚتھ ٹِکھ تہٕ چھیرونی جال
بجُبر چھُ آدین باوٕ اوَ مان بیٚیہٕ ووڈال
بجُبر چھُ سوتِنج کَل تہٕ تِمِش یہ مایا زال

(۳۹)
نرزنگ موٗجوٗد اُچھ پوٗر موٗجوٗد
موٗجوٗد چھُ پالنُس یہ ساٹِرم پان
کوٗٹھی گیہ بہتہ تہٕ اُچھ گیہ سوٗتہتھ
کُنتہ ستھرس کھٹھتھ ہوٕ اُکھرِ پان

(۴۰)
سمہٕ پھیچم تہٕ۔ ہرد ژیوٗنم
شباب رووُم بہٕ وَنہٕ کیاہ
گوٗلاب آسِتھ یہٕ خراب گییس
عذاب ژولُم مےٚ بے انتہا

۞

(۴۱)

سازٕ پھٹ نٔلہ بٔتھوٹھ، سازٕ ندٕر موٗد
گیوٗن چھُہ اما مےٚ وُنہٕ گژھان کنَن
شُمرن چھےٚ تژان اَند لوٚرنہٕ بوٗد
مُشی مُشی چھُہ سوزہٕ سَتان مَنَن

(۴۲)

دَنہٕ روٗد تہٕ یہٕ کٔیاہ روٗد
سٔواسٹھ[۱] روٗد نٔہ اَما روٗدکٔنہٕ
چِھرتہٕ روٗد یہٕ سورُے روٗد
مان روٗد تہٕ وَن کتہٕ چھےٚ نہٕ

(۴۳)

پٔرمےٚ لوٗلُم تہٕ یان گوٗلُم
اَندرِ ژٕولُم مےٚ یہٕ زاوِل دود
زِندگی رادی نٔیوٗ سَم زٕلیہٕ راد مٔر دٔرلُم
نکھہٕ کتہٕ وٕلُم یہٕ قرضٕچ لود

(۴۴)

سازٕ پھٹُم سازٕ ندٕر یہٕ کٔیاہ وَنےٚ باتھ
رازٕ روٗدُم دِل اَندرٕ ژٕ کٔیاہ کھوٗژےٚ کاف
یازٕ روٗدُم اَتھ اَندرٕ چھےٚ یہٕ وٕنی ناتھ
غم ژٕولُم کوٗت ژٕ لوچھُم یتھ زِندگی صاف

---

[۱] = سٔواسٹھ = صحت - اوٚرٕ نرٕد ؎

(٤٥)

سۆم آسہِ بأژ چھےٚ دٔلیہ رٔچھتھ
وۆم آسہِ بأژ چھےٚ دوٚہےٚ شٔہتھ
سۆمس سۆم چھُہ ۂزار نشا مٔتھ
سۆمس بےٚ سۆم گرِ گرِ قیا مٔتھ

(٤٦)

ۂنہِ ۂنہِ مٔےٚ اکھ سُمٔرنہِ
یَن یم ۂر بییمَ ۂردکہِ واوٕےٚ
ژارِ وارِ کمہِ لولہِ سان ہۍ
تِم سۆمبرأوِم شاشت سو باوٕےٚ

(٤٧)

ۂر کانٛہہ چھُ سو ندٔر، ۂر کانٛہہ چھُ مَن ۂرۍ
ۂر کأنشہِ چھُ یاسان یہ یان وۄزلان ٹرزلان ہۍ
ۂر کأنشہِ چھُنہِ اما وبژان تہٕ پژیان ہۍ
شۆلان زۄتان، ژژان بیلان، گاہ ژۄاوان

(٤٨)

شراد چھُ گامنتر ستنٛتر اکھ سُمٔرن
شراد چھُ نکھہِ والنۍ ینٛیۍ مرٔ بن
شراد چھُنہِ کٔنٛہہ کھٔبن حٔس ہۍ
شراد چھُ ہیوٚن اما کیٛنٛہہ ہیٚن ہۍ

لہ ؛ ۂنہِ - یادٔ تھوٚن - برونٛہہ کُنہِ حبسہِ روزُن۔

(۴۹)

سماج چھُ ہسپتال لاعلاج بیمارن ہُنٛد
کینژن زردارن ہُنٛد، أکھ لاچارن ہُنٛد
ژورن ژھٹن ہُنٛد، قتل گارن ہُنٛد
بدکارن ہُنٛد تہٕ اپزی خریدارن ہُنٛد
کم خورن غم خارن، موٚژ ژورن نانگارن ہُنٛد
ژورن زارن ہُنٛد، سنگین پآزاون ہُنٛد
ترسن روپین ہُنٛد، متین یارن ہُنٛد
مرٛدہ ژوحن ہُنٛد، حایہ ستماوارن ہُنٛد
حکیمن حاکمن ہُنٛد، دٕرمیس ٹھیکہ دارن ہُنٛد
چھیتن لودرن ہُنٛد، بڈین اہنکارن ہُنٛد
رٹھ کنہ کنس، دِژ یتھ منس نہٕ
شرٛیہ لول یاد بوزنہٕ شیہبارن ہُنٛد

(۵۰)

ژٕ آوی منس بیٚلہٕ آو یِہ لوٗت آلوٚ
وُچھی وآنی والس روٗد اڈٕ وۄتھ ہالوٚ
أسی یہ کوتاہ ژالوٚ، کوتاہ ژالوٚ
گالوٚ رٹھ ماز یتہٕ پروٚنٹھ ہالوٚ

(۵۱)

ڈمی ڈمی پیٹھ چھو کھ مے کھور مس
دور مس کن تے تہ دڑام تراس
یہ ژون رز ٹنگ ژور د آنڈ ولوگ دورس
سو پرونس نہری لبس مے زونہ آم گراس

(۵۲)

باڑ گوسہ آسہ لسس زاژ سو مے
لو مے، رو مے، دو مے، کھو مے تہ کینہہ
باڑ گوسہ روزلس نمتھ تو مے
لو مے، ژو مے، شو مے، رو مے نہ کینہہ

(۵۳)

وچھ وتھ یہ لچس منز سچس
دچھ مے کھیم نہ زانہہ یر دلو
ستھ مے لولم نہ یان گو لسم
موکھ نہ ڈولم سوتھو نہ ہردلو

(۵۴)

کینہہ چھ تمہ ہنز ون تہ جھکھ کلف وہالنس
کینہہ چھ تم ون ونی پرس تہ پانس
کینہہ چھ تم زلن منشس، لوس والن زیو النالنس
کینہہ چھ تم رٹن مارن تہ گڈن ہیکس انزالنس
زمانا ۔ آو اما یہ کوت تھی تھپر دٔرا و
ژھور سے فرھیس مگر ھیس سبھا چکہ چاو

(۵۵)

لوکہ چار، یاوُن تہٕ بجُر
ترٛن چھُنہٕ کینٛہہ بشر
شکل، خصلتھ تہٕ نصیب
بیٛون بیٛون چھہٕ فی بشر

(۵۶)

پٔرِتھ چھم میانہٕ سوٗرہٕ نِتہٕ یہٕ اَشِرھ بنہٕ نہٕ کینٛہہ
پٔرِتھ چھم میانہٕ زِنتہٕ دُزِتھ نِتہٕ اکھ شولہٕ وُن نار
پٔرِتھ چھم بہٕ وُچھہٕ بمٕن شتکمٕن کو ہٕن تہٕ قاف
پٔرِتھ چھم نہٕ اَشتھ، نہٕ ہیوٚ تہٕ شِنتھ یہٕ ژھوٚکھ اَنار

(۵۷)

کوٚسہ چھےٚ ولس، کوٚسہ چھےٚ شدر
کُس آدنک یار، کُس دہری لوٗج
کَتہٕ رآوِیم سُشد تہٕ بادرو
کوٚت گیہٕ تم سیٛ تہٕ ماج
لیٚس پلہٕ لوٗم مٔے یہٕ لولہٕ پیالہٕ
تمیٚ لوگنم اَتھ اُدر تہٕ لہٕ والہٕ
ژھوٚمیہٕ کاوڈیوٗ تھٔم نِتھ یہٕ لالہٕ
سالس اوٗ نتم بےٚ اَنت اسہٕ ن فوٗج
اَندٕری سوٗرس تہٕ نیبر ژھوٚ تُم سنہٕ
دود روٗ تُم مےٚ نیٚخ مو چھہٕ منز
دو میس راحتھ کرُم، وَتَن موخت حوٗرُم
یٔنٛی کتھ پچھرم، ستمرس گوم گوٗج

(۵۸)

سازِ روٗس منٛے یہِ سوزِ لوٗ زُم
روٗزِم پتہٕ ہیٚنِہ کٲتھ پانسَ تانی
دوٗن پتہٕ ژٔرون منٛے کٔنٛہِ بوٗزُم
وَنہٕ کٲتھ یہٕ ہیٚمہٕ کٲتھ ستان
زانہٕ آسِتھ یہِ اٗن زان لوٗسُم
وٗدتھ منٛے روٗدُم اَڈٕ وٗتھ وان
ہان گرٕز اَمہِ یہِ ہانی ہا آنی
یان ہا وِتھ لوٗیم اَتھ بیٚژِکان

(۵۹)

خارگیٖس یہ یہِ کھاری کھاری
چار اوٗنم لٔجِس یہِ کٲتھ یاوِنس
یاوُن منٛے لوٗوُم اَتھ شراوِ گژھِ
لوٗت ژھاییے یہِ موٗت منٛے ہاوِنس

(۶۰)

لٔجِس کوٹیہِ اَتھ والیہ واسٕشے
کٔمہِ گاشے یہِ منٛے کیشاہ گوم
کھوکھہِ آ ڈیا میا شُری باشے
ہا پرِتھ گژھِ اَکہِ کرِکہِ تیٚوٗل ییوم

●

سلہ یہ نان د سام ہیٚنہِ

(٦١)

لول یاسہٕ تٔمۍ سیم یہٕ لول زانۍ ❁

لول یاسہٕ تٔمۍ سیم اکھ اکیس مانۍ ❁

لول یاسہٕ تٔمۍ سیم زانۍ تہٕ مانۍ ❁

لول یاسہٕ تٔمۍ سیم نشرٕنیہ تھاوُن شانۍ

(٦٢)

شیٔون زآنِتھ گرٕ مینے گرٕنِم

وار رٕوٗدُم نہٕ وٕنہٕ کُنس

بار ترٲوِتھ یہٕ خار گرٕنس

ہار مٲنِم نہٕ عار لٔبس

(٦٣)

ژٕرم گنجِم تہٕ شٕرم چھٕلِم

دٕم لوٗگُم کٔنہٕ نہٕ شٕشکیٖہ

حٔمرُ ژٕولُم تہٕ پان گولُم

مان پولُم موٗرُم نہٕ تٔتیٖہ

(٦٤)

وِچھ سو تیٖہ تہٕ گرٕزُن ہیوٗت نالو

کوہ ہو تہٕ بالو ژھوٗٹ خونہٕ یارانہٕ

ترٲوی پٔتِس مُشتی مٔتِس یہٕ کیٚشاپوٗت آلو

ژھٔرہٕ یوٗپیالو کُس آلو کُس یارانہٕ

●

(۶۵)

تاؤن چھُ سَمَیَس بے سَمَے آسُن
تاؤن چھُ یاسُن دوہ آسِنِراتھ
تاؤن چھُ یالَنَس ہاوِنی اَدل وَدل
تاؤن چھُ پڑاوُن سوکھ پڑاوِنی دوہ سہ راتھ

(۶۶)

نَمان نَمان نَمَ مالہِ ڈُولُم شُہ کھ
اَکھتِہ مَنَز تَرِو لُم مٔے لوکُٹ لال
نَمَ نے ڈُرلِہ ہیم، نَہ مَن تَرلِہ ہیم
سو مَن زَرلِہ ہیم، وُلوِی لگِہ ہا بال
نُمُ نَمَ گَران نَمَن مٔے دوّ شُم
بیُوِن بیُوِن گوم رُتھ تے ماز
سَتَس کِھمَیَس نَمَ مالہِ وُشُم
کاڈے گو ڈم گَری مَس تُو مَنی تال

(۶۷)

ششمہِ روّس مٔے تار ڈُلیو نَشُم
دوہہِ روّس مٔے تار ڈُلیو نَشُم
لولہِ روّس مٔے لوکچار ڈُلیو نَشُم
لیے سار ڈُلیو نَشُم سَمسا ڈُلیو نَشُم
ڈُلیو نَشُم، ڈُلیو نَشُم، ڈُلیو نَشُم نَہ لیہ

(٦٨)

آمِشٕ کٔنِھ پٔتہٕ مےٚ گٔیہم ٭٭٭

ڈٔیُوٚ تُھٹھُم بییلہٕ ہیوان دُدُلس نار

وۄہان وۄہان مےٚ وۄدُر وُہم

وۄدُر ترٔوُتھُم گٔیم کھاآری کھار

(٦٩)

بٔٹہٕ چِھےٚ گٔگر زآتھر

اُنٛدٕری اَنٛدٕری وٲلی کاتُھر

کھیتہٕ چٕیتھ ما وِپزاتھر

سہٕ آسی تِتہٕ یِنٛتھ باتھر

حوٚے ترٔٹھ ژٲکھ زآتھر

کیاہ زِ راوٕکھ وۄتہٕ راتھر

(٧٠)

شُمرٕن چِھےٚ یٔنٛ پان ترٕیتس روزُن ٭

شُمرٕن چِھےٚ روزُن یٔتھ کاراکہٕ دیان ٭

شُمرٕن چِھےٚ ہیوٚن دٔیُوٚن سیوٚدُنہٕ یوزُن

شُمرٕن چِھےٚ دِیتُن ٹیٚین تہٕ اُنان

شُمرٕن چِھےٚ وِلیشہٕ کال ستھاوتزارُن

شُمرٕن چِھےٚ زانُن اِنسان چُھہٕ اِنسان

(٧١)

لولس چِھےٚ خاصیت یہٕ چُھنہٕ روزان ڈٔبہٕ

پھیران چُھہٕ کٔنٛجہٕ کٔنٛجہٕ وُپھان چھُو لٔنٛجہٕ لٔنٛجہٕ

(مہیاری)

— وۄتلان چھُ بیہ ستہٕ چیتہٕ گژھم
سۄ میر کتہٕ چھُ روزان کرتھ یہ

(۷۲)

تماہ چھُم بہٕ بیتہٕ سۄر لژھ ہتہٕ کینٛہہ ہہ ہہ
تماہ چھُم میانہٕ تیمبر نیرہٕ ہے یہ شولہٕ وُن نار
تماہ چھُم میانہٕ لبس سۄرس گوژ حصہٕ بیٚن رژھوٚکھ
تماہ چھُم رٔتھ سۄرہٕ دگ یہ سۄر نوورا و گلزار

(۷۳)

وانہٕ آلیس بہٕ چانہٕ واتے
شروگ یہ سوا مے میلہٕ نا
باٚزی لٔجم انہٕ مے امہ زاتے
ترکہٕ یرمان مے روزِ میاہ

(۷۴)

وۆنوٚنا یہ کیٚنٛہہ اسہٕ باسہٕ
باسہٕ تا یہ کیٚنٛہہ اُسی وۆنوٚ
وۆنُن چھُ شتن ییلہٕ کیٚنٛہہ آسہٕ
یی وُچھوٚ یی لوزو اُسی گتھ

(۷۵)

اُنٛدری ہیوٚتمُس نِشہٕ اَنٛدری گوم
ہیرٕ شہٕ ہوٚتُمٕس تہٕ ہیتھرٕ پیوٚم
یِتہٕ پانٕ وۆنٕ گوم ۔ ۔
وُھٹ مۆدُر تہٕ وۆنہٕ اوم ۔

(۷۶)

تمُوک چوٚن تہٕ زُشو زُٹُن ۔
اَپٕز وُنتُن ناداُری زُورِچ وِیاد ۔
چھِہ حَذرٕ رۆس یِم کینٛہہ پاچھ
ژُچھہ یِم سَماجَن دِتھ وۆتیاد

(۷۷)

کیٛت کرِتھ کوٚرُکھ اُمی یہ کیٛت
نیتھ کیٛت ، یِتھ کیٛت ، کِتھ کیٛت
کیٛتیٛن چھُہ آدار ، کیٛتیٛن چھُہ آکار
کیٛتیٛن چھُہ شُروت ، کیٛتیٛن چھُہ پرت
کیٛتیٛن چھُہ سُرت ، کیٛتیٛن چھُہ زیٛت ۔
کیٛتیٛن چھُہ پیہ رشارتھ ، یَرِد ، لول ، رت
کیٛتیٛن نۆلس ، کیٛتیٛن تاپس ، کیٛتیٛن ہالس
کیٛتیٛن ہَرکس ، کیٛتیٛن ہوٚیت ، کیٛتیٛن دِتیا

(٧٨)

لیس کانہہ پژ ھتہ کاشہ ووزم دیو
چھہ سہ بجبر ہاوان ، نیہمناوان یان
اما چھنہ کینہہ سہ بوڈ تنگا فل
اوِ ژاران سمے لاگیتہ کاوِ گاٹل انزان

(٧٩)

دوو چھو لکہ ہنشہ نشہ رشی ہیلہ
تس ژُج زانڈ تہ تس آوگاش
وُلی وُلی ہیا شہلہ یہ تس ہیہ یلہ
کُن حیُد یہوَل کیاہ یا تال کیاہ آکاش

(٨٠)

سوزگ پژاوُن چھنہ کانہہ یہ ٹُھ کنھا
سوزگ چھُ اچھن ژِشنُہ یات نکہ کُہ ہنتھا
پژ یکھ قدم تاہ ، سوزگ وُچھکھ وارِ کاپہ
پژنے ژ ہچھ ، پژ سہ کتھ ، پژ مہ وقتہ سوزنتھا

(٨١)

زُ ذ چھیے نہ وندہ رو زلیو سہ لبہ ژہ نتہ لام
تکہنس یہ راہدار گرٔ ، کنہ لتھ نہ وولام
زُ نی چھہ زانس ستہ بوت انذ کش کلام
ہاوان تہ یہ وقتہ دِوان وہستاز نوان نیام

(٨٢)

کٔمِچہٕ پٔرِتھ چھُ ماژَس لَبہٕ کھاران
موکھہٕ پٔرِتھ چھُ گران اُڈٕی چھَن سۄر
کُڈرُ وَنتھ چھُ بیٚیہ سوٗر دِتے گاران
شتہٕ شٔنہٕ گالان یہٕ ہیوٚلہٕ وۆن تۄر

(٨٣)

(وٕژُن)

ہوان منز ہیوٗ کُس چھُ حبان
یہ چھُ پالسَ ژرٕے یِنہٕ سنتان
لیَش منز اوٗش کُس چھُ جان
یہ چھے یِنی ترٕے لوٗزٕرے مان
دُلس منز دَنہٕ کُس چھُ لوٗڈ
یہ چھے یِنی لوٗ دَستی رۆزان
ہیٚترن منز ہیٚترکُس چھُ لوٗڈ
یہ چھُ یِنہٕ مَن شترٕ وار ژٔٹ مان
سو کمس منز سو کھ کُس چھُ لوٗڈ
یہ چھُ یِنہٕ سوٗ اسٕتھ رچھُن زان
آنٛدرس منز آنٛدکُس چھُ لوٗڈ
بیٚیہ گرس منز سوٗرسہٕ بھگوان
مالِس منز مان کُس چھُ لوٗڈ
یہ چھُ یِنہٕ پرزر موٗد پر ژبان

(۸۴)

شہید گو نہٕ سہ لیٚس زاو تہٕ موٚد
شہید گو سہ لیٚس مٕرتھ تہٕ زِندٕ روٗد
شہید گو سہ ییٚمہِ للنووٕ دوہٕ بییہِ سٕرندٕ دوو
دیٖشٕن یان چھیٚیہِ زوٗن ہیٚوٕ بیٚود نالیٚود

(۸۵)

کُنِس پیٚتھِس چھیٚہ نہٕ ہرگز زٕلبتہٕ وسان
نہٕ چھیٚہ نیران زاہ تہٕ ڈٕرٕ چھیٚہ وٕزمُنٕز اُٹھسنز
خود غرض چھیٚہ کُدلہٕ اوٚن ہیوٚ ہیٚس مُنگان آتِھ
کماوان دالہٕ بہتھ گرٕتہٕ لاگان لیوٚڈ گنٕز

نیلا آسما

(۱)

زُنہٕ چھیہٕ دیتھ اکھ ژٕنتیچ نوٗر
کیاہ تاج، کیاہ ہیٚنہٕ کیاہ کوٗر
زُنہٕ چھیہٕ وَتہٕ راچھ یہٕ مُشکل کُتا
زُنہٕ چھیہٕ دَرٕ دِل مایہٕ عشقہٕ نۄر پوٗر

(۲)

مۆدُر وَن تہٕ مۆدُر لۄوز
مۆدرِ رس چھُ یہٕ مۆدُر سوز
ٹیٹھو کھٹُ چھُ ٹیٹھو کھٹِ دِلدوز
لۄت ہیٚے ژٕ لۄت روز

(۳)

نشاے بیٚلہٕ یہٕ انشاے تیٚتھو
وۄہی تہٕ واہی اسہٕ تنیوٗ
تیٚتھہ تہٕ ماے اَنٛدری تنیوٗ
"ہۄ" تہٕ "ژھٕ" ستہٕ گنیوٗ

(۴)

سَمِہٕ وَنہٕ پاتٕے یہٕ سَنتھ چھا اَسنتھ ؟
کٕنڈٕتھ کنتھ روزنہٕ لو کٕٹ بُڈ کنتھ ؟
اَما یہٕ نوٗن گاش گوٗر پاش پاش
ڈیٚیہٕ ژھیٚنڈٕہ آکاش بوزنہٕ تھ پنزٕ کنتھ

(۵)

ژٕلنس چھُ موٗل اَکھ بیٚیتہٕ عقلہٕ
ژرنہٕ چھُ موٗل اَکھ بیٚیتہٕ شکلہٕ
ژکٕنہٕ گوٚکھ اَکھ عقلہٕ نقلہٕ
یہی وٚوٗن سوٚدرٕ تی وٚوٗن کٔنکلہٕ

(۶)

لولس چھیٚنہٕ روک، لولس چھیٚنہٕ ٹھاک
لول چھُ نیلہٕ گگنہٕ تلہٕ حُب چھا طاق
لولکس گُرِس نہٕ چھا ییہٕ کانٹھی نہٕ چھا کھزن
لول چھُ وولہٕ وولہٕ لولہٕ چامن اندری چاکھ

(۷)

بیدا غمس یہٕ داغ چھُ نیران کھوٚڈ ژنہٕ
داغدارس اَما یہٕ کیاہ چھُ کھوٚڈ ژنہٕ
لول چھُ وُچھان وُڈٕ تہٕ وُژنہٕ
ماسے چھصے لارانس بیٚیتہٕ تھ ژھاسے ژنہٕ

(٨)

ہَر کانہہ چھُ یٔژھان مےٚ گوٚژھ ژٕ وۄرہ آمے ہ ہ
کانہہ کانہہ چھُ یٔژھان سوٚ مےٚ آسُن سوٚ مےٚ ترٛاے
ستمسار چھُ ہتھۍ پھیٚرُ ڈٕمی وٕہی تہٕ ڈٕمی واے
سَتھ سور، سَتھ وَر، سَتھ لول، سَتھ ماے

(٩)

تُل کَشمٕٹ ژٕ یہ یآنی یالَس ہ
لیکھنہٕ چھُ گوٚمُت ژٕ سےٚ یہ یالَس
موٚ یلناو ژٕ یہ ہمسایَس تہٕ اَنزالَس
مُرکھ ئیزمالَس یا عآقِل حیوالَس

(١٠)

سوٚ کھٕنی چھُ اَما سہٕ کانہہ ہَنُتس ہ ہ
یٔیمہ شوٚ ترووہ تَس ہیٚش لَس ژٕکرسان
مَتہ چھیٚ ترکان تَس چھُ ڈوٗکان
یمہٕ بَیہ دِوان شرۍرَس بیٚرکان

(١١)

بوٚڈ گوٚلیٚس لوٚڈ غَم ژالِہ ہ ہ
خوش روزِ بییہ ستُند دوکھ پالِس یالِہ
بوٚڈ گوٚ سہٕ نِتس بیہ لَشہٕ ڈالِہ ہ
ہینہ دِینہ کرِنہٕ ژٕکھ کَرِ ڈوٗشی لِہ ہ

(۱۲)

ناد آری چھےٚ سیٹھا کھٚھن تہٕ کوٚرٕ [1]

قرصند آری چھےٚ ہنتھ ہینکرتہٕ اژگونڈ [2]

دہ نوسے چھہ راہ جیاگی ہنتھ دِوان کھوٚد

کران سوازس ہیوا پہ وہران ہیٚن کوٚر

(۱۳)

ویرکھت دِیان سےٚ چھہ گنبر

گنبرس چھہ ونبر کرِہی کیشاہ

گرہستی دِیان سےٚ چھہ تنبر

تنبرس چھہ ستنبر کرِہی کیشاہ

ساد دِیان سےٚ چھہ تنبر

تنبرس چھہ اَنبر کرِہی کیشاہ

نادار دِیان سےٚ چھہ ننبر

ننبرس چھہ ہنبر کرِہی کیشاہ

ساآری دِیان شونسے چھہ اَنبر

انبرس چھہ اَنبر کرِہی کیشاہ

(۱۴)

ولو ہار گیشا لنس چھُپنہ ژرگاہ ہیری بہ سُند پژکاش

اَلہ چھیس وُتھ واہرن، نٕدوتن تارکن ہندگاش

لبودمان چھہ نِلبو آ [illegible] بنبتہ گیشہ گاش

[illegible]

(١٥)

ہارِ ہارِ کینہٕ آو بیکیس خوٚدیوار
عقلہٕ دٕراو دلیوول مرس آو زردار
وَنہٕ ہیۓ بہٕ کوتاہ ونتس شٔتار
لیُس چھُہ غاصِب لٔس وٚنان ایماندار

(١٦)

یوٚر پٔر دٔیُن چھُہ دوٚزھ دوٚزھ
اوٚپر ہیُوٚن چھُ موٚچھ موٚچھ
پۆژ ترٕ لیۆ چھِ چھُہ ہیۆن کوٚچھ
کھوٚبہِ ژینہِ لیۆس اَندری تٕچھ

(١٧)

لول گرتہِ ھِنہٕ یرُن لَتَس لیَس لول مُشراو
کھوٚٹ کھوٚٹ ہُنہ ہاوِ دِلَس مَتَر داغ
لول چھُ سہ ییول تَۓ لیَس نُتر آتَرو لساو
اَندری بادِ یلہٕ نرآ لنس نےٚ زبانی شُند اَثَریم راگ

(١٨)

ستیُوا کھٹِن چھُ پُھٹوٚنی ساری خوٚش
بہرا دِشہ رٔنسا چھُ ترٕ اُدن یہٕ زرآہ دوش
یہِمی مالہِ ہیٚشی وٚنیز تُرش یہٕ گور
سہِ مالہِ ٹوٚستہٕ اَمہٕ روشتہٕ روز خوش

(۱۹)

ہشی پَژھ کرِنی سارِنے چھٕنہٕ گاٹہٕ چار
اَما نہٕ پَژرن گاَ لٕشہ چھُنہٕ کا ہٕنہٕ ولو ہار
پَژھ چھےٚ پرٕنکھٕیا زَان ناہ وژاوسون
سبے پَژھ روزَکھ تہٕ اَنہٕ کارٕنی یہ اَہنکار

(۲۰)

عادَتھ چھُ گوڈٕ گوڈٕ زٕلری زال زَن
عادَتھ چھُ پَتہٕ پَتہٕ تَنابہٕ تہٕ رَنہٕ
عادَتھ چھُ موُدُر مسٕ لیٚس لوٗگ لتَس
عادَتھ چھُ کُنھہٕ کنھہٕ ژھانڈرٕ ان نٕژ زَنہٕ[۱]

(۲۱)

مُتژُر چھُ یہ زٕلوٗس اکھ یاد آیشی حَق ؂
اَوَے چھُ یہ زٕلوٗ زانات پانَس لیہ دِمان
تٕژ یان تہٕ لوٗرِک تہٕ وبِیان نہٕ اوٗرِک
کَنھہٕ کَران، قرکاوان تہٕ واتنا وان ہیٚوٗ تانی

(۲۲)

اور تہٕ پانے تہٕ لوٗر تہٕ پانے ؂
پانے تٕژ پانَس چھُکھ وَنان کیاہ
پانہٕ ٹُہ بٕرزِ بُتھا نہٕ اَزٕ گرٕ ی ؂
وانَس تٕژ پانے چھُکھ نوان کیاہ ....

(مُہارٕی)

---

[۱] - زٕنہٕ = ابریشم

.... زان چھےٚ لُھمیس رٲچھ چھےٚ وُھمیس
گُھس تہٕ گھیس چھیکھ زٔنگان کیاہ

(۲۳)

ٹھکس گیُم فکرِ کران پلہ ہیوُم نہٕ کینٛہہ ۹
چھینٛو کنٛتھو پٔڈ بُرم زلٔیہ ووتھُم وینٛہہ ۹
پُلِمُن باتھ ڈُکہ کھانہ ہیوس ہوی سٔمکھان ۹
دٲری الدیس دود یاوُن تلمُن وودرس وینٛہہ

(۲۴)

اوٚپ ییلہ وُلہ ڈُلی راز تھو ۹ ۹ ۹ ۹ ۹
کھٔرس آہ ووچھ وُچھ گُلس پوشس
یےٚ سوٚم دیان مٔٹے سوٚم نہٕ کانٛہہ
ہی بتھ ریٚن کیاہ ھیوٚلی دٔتری لپھ ش

(۲۵)

لیس مالہِ اٗند ہیتھ میتشد گرٛٹھ
لیس مالہِ گرٛٹھ دوہس تہٕ راتھ
ہٕ منش یہ وُچھتھ اٗنٛدری سوٚمہٕ
تس پھلن کھوہِ تس منشہِ ذاتھ

(۲۶)

یُس ژٕ ٹٕرِ ووتھ یہِ نیٖتھی سیرِ کتھ
یُس چھیٚپہ گُلہٕ وُتہٕ تہٕ یِہ کتھ
ایُس گٔژھہٕ ووپس بتہ شیرِ کتھ ہہ
سہٕ زٕلپہٕ کھٔسِ کیا پوت چھیپہٕ کتھ

(۲۷)

ژٕ یتھ روز ژٕ دودٕنی جگر گوش یٔن
یہِ گرٕ ساز نٔنٔد ژٕ خاموش یٔن
ژٕ لوزٕ سوز دودٕنی سیٖمن ووتہٕ چھن تارٕ
دِکٕن ناگہٕ رادن ژھ سیپوش یٔن
ژٕ چھکھ مدہوش ژٕ مے نوش یٔن
ژٕ شنتوش یٔن، ژٕ نیردوش یٔن

(۲۸)

لول چھُ ہولہٕ ہتس ژٕ ہتس یاونی ماے
لول چھُ دفنہٕ کس دٕیتھ یہِ نزدیک ساد
لول چھُ پرُتہٕ پاتس زانتھ گٔی ژھاے
لول چھُ وودٕ ٹھٕس یٹھناوٕن یہِ ووٹھنک ساد

❁

(۲۹)

باو گوٚنڈمس مۄے اَتھ باو وُچھتھے
گیاسِہ اَمہِ یاوِ بال نگیم فاد
واد وۄ پدوۄن پھِرِ ہتا اَتھ لۄت گرائے
ہم آسے وُچھ گیٚیس یہ ھۄ کھاد

(۳۰)

سۄے گوٚ درمشٹ، یُس مُشراوِ زُوۄن سہرن
حسد، کانکھیا، کرۄدتہِ ترِشن وَآنی
سۄے گوٚ ادرمشٹ یُس اَما مول زانتھ
من لوتی تہِ پَن پینِرن، مُشراوِ قیدِ دٲنی

(۳۱)

یَترِ ھ، آش تہِ ودیُاک، تِیُہ تقادان اَبس زُوس
نیرتِیہ نیر لیچھ، نیر وۄنش، تہِ مُدا سوکھی
لوہ رشارتھہ تِیہ شُدرِ آسے، ولیشواس تِیہ بوٚد دِیہ
جیوٚنت حیِہ سوھن، کُدایت روزِ نہِ منہ دوکھی

●

لہ = درمشٹ (دھرمشتہ) درم کرن وول۔ ٢ہ کانکھیا = فکر یحل۔ ٣ہ ترِشن = ترِشنا...
۴ہ ادرمشٹ = [illegible] ... وول۔ ۵ہ نیرتیہ = خوف۔ ٦ہ نیر لیچھ = [illegible]
٧ہ ... [illegible] ... لوہ رشارتھہ = [illegible] ... ولیشواس = بوٚرد ...
١٠ہ ... [illegible] ... کامیاب ... کُدایت = [illegible]

(۴۲)

جیوٗن چھُ پۆژھ مسادِ تی
سوٚے دوہ لساوِ تی سوٚے پۆژ لاوِ نی
شاہہ دارُن پۆژ ستھ بانُس
ژھوپہ دوہ پہ باد باوِنی

(۴۳)

پان کھوٚتُن اَمی پہ ژھایہ ہوٚلے
ہوٚل وِتہٕ کوٚل پہ دِ پہ کسیاہ
گاوہٕ گُل چھُ پہ باوِ ڈوٚلے
کھلہٕ ہیوٚلے ٹُلہٕ ہے تہٕ تُلہٕ کیاہ

(۴۴)

مَنُش چھُ لُر دوہ ژٕل رُژ نگاری
تُرکہٕ تُژکہٕ کھیٚتھ پہ ہماری کھار
مَنُش چھُ کھیٚتھ حَنک پہ آہاری
کَتھ کتھ ژھاٹہٕ ونہٕ تہٕ دیار

(۴۵)

مَنُش چھُ اکھ تیشکارُن[۱] وَیرِ[۲]
دوٚ ہاری چھُ اَمِس ولیوہار
مَنُش چھُ بُڈ بوڈ شُتیاری[۳]
ژٹ ییرٕنِ روزٕ اَمی سُنز لار...... وَغیرہ

(۶ ہاری.)

---

۱ تیشکارُن = بیٛدٕ وٕچھن ۲ وَیرِ = ضدی ۳ ہتیارن = ہتیارن دِل یارناللہ

—— مُتش چھِ کُس لوڑ زآری
پُرکرُ ہتہ گگپ سشُز باسہِ یار

(٣٦)

کھسُنک نہ تَماہ چھُنک نہ تَماہ ہو
ہتے چھُینہ تَماہ کُنئیکُ ستہِ کنیشہ
تَماہ تَماہ یہ کھَس آو چَماہ
یسمی دیُتیا دَ ماہ تسَ ڈز ترنیھ

(٣٧)

مَن چھُ تتشبلا وان، مَن چھُ وو لساوان
مَن چھُ زیوُس کرِ ناوان بوُل یا آشن
مَن چھُ یالان ژوُکس موُدُر ژاشن
لوِ چھِپے لیوان گرِ ہتہ پاش پاش[1]

(٣٨)

مَن چھُ کھارتیک۔ کُس رَٹہِ ڈنجہ
دَوان تُنزی منُزی چلان گنجہ گنجہ
کمکے قرُ زورہِ۔ ستچہ ژنجہ ژنجہ
لوان آٹنہ واٹنہ پھیرِ ہتہ لنجہ لنجہ

---

[1] پاش پاش = ٹکڑے ٹکڑے

(۳۹)

دوہَے وُچھاسہٕ زلوٗس یہٕ سو باوٕ ؏
ییٚلہٕ چھوٗٹ ہہرس ییٚتیس دُیُتتھ آو
رُیت گوٗ پانس، کھُٹچہ یہٕ ہتاو
دوکھ دود باوٕ نہٕ ژھُر کھیتہٕ ڈراو




کرم

(۱)

حبَس کَر حبس چھُے ییٚنی پیٚر تھ
ہیٚو کھَس لوٗن وَس مَن تیٚر تھ
ویرِ لوگ کھیٚس تےٚ گیٚیہ نیٚر تھ
لوگ نہٕ تہٕ جوگ آو لوٗت پیٚھر تھ

(۲)

چھُکھے ژٕ رُت، روز ژٕ رُت
رُت چھُ رُت، رٔنس نہٕ کرُت
ہاوُن چھُ ہر گاہ گُرِس ژٕ آنچھ
سو رٕ ژٕ رُت، مُشراوٕ نہٕ کرُت

(۳)

گوٗن چھُ دَے اَما چھُ اوٗن
اَکھی سارِ کھیران دِوان چھُ وون
ژٕھا ندلان چھُ گاش گرٛدھامہٕ سوٗن
گالان چھُ زانٛڈ نیران یہٕ نوٗن

سلہ = اَکھی سارِ = اَکھہ سارٕی سارٕی (دیا) اَکھی سارِ۔

(۴)

ہیتھا کرکھ تیتھا سورکھ
میٚنے کیاہ کرکھ ترٛے
ہوابرکھ کُس پھیرکھ ؠ ؠ ؠ
پامے مرکھ ہرکھ ترٛؠ

(۵)

لیُس مالہِ آسہِ برَ پوٚرہ لیٚن
شہ کیازہِ روٚتہِ دوہہ آدیٚن
لیُس کرہ مَنکس کھارہِ کُس زیٚن
لسَ کیاہ کرہِ روٗدتے اشیٚن

(۶)

زِکھہِ بیٹھ لاگِتھ تسُ جس نہ کیٚنہہ
دِتھ ہیتھ بھوٚ جِس گجسُس نہ کیٚنہہ
نوٚرتلی ملؤ جِس گجسُس نہ کیٚنہہ
مَن تھیمُ ؤ جس تھسُس نہ کیٚنہہ
سَتھ جھِوسَتکار جِس نہ کیٚنہہ
سَتھ جھیُ آدار جِس نہ کیٚنہہ

●

(۷)

نادار چھُہ گوٚنہہ گا رناچاٖرُک گژھِہ اَنوار
زَر دار چھُہ تاجدار سیٚے مٮ۪ر تہٕ بے عار چھُہ
دَمہٕ دَمہٕ وُچھِم یہِ نوٚن ولو ہا مار
بیٚیمہٕ نچ کھار نتہٕ پھیٹ مار

(۸)

ڈیکہٕ ترٛاوِتھ یہٕ مالِہ کوٚنت گژھ چھُہ
تال عَزم گوٚنم یہِ رٔٹِتھ تہٕ مانز چھُہ
نادار یہِ تٔرو ژٔمنت قرض کرِ ساہوٚر
کُنہٕ سَنا دوٚرِ وو نی پھیرِتھ بانہ

(۹)

گوٚڈٕ آسہِ کرِت تہٕ کرتا جان گوو
اَنٛد آسہِ کرِت تہٕ سیٚٹھا جان گوو
گرگرُ چھیہ سیٚٹھا بُرہٕ دُر چھُہ چھُہ چھُہ
اَنٛد وَنٛد آسہِ کرِت تہٕ جاپٔتھ ژانگوو

(۱۰)

سٔیتہٕ وُوٚن تہٕ ہُر دلوٚن چھُہ چھُہ
گرِ عشقہٕ بیٚیمن تہٕ کھٹِہ ژدُن چھُہ
یُن نہٕ گژھ حق بیٚیتہٕ ؤتن چھُہ
کھیٚچ یہٕ پڑ کٔرِتھ یہِ کمیک گٔرزُن

(١١)

تاو چھےٚ پانس منٛز گراں ژہ اور نیور ہو ہو
بوزی ژاو تاوِ منٛز نہ ووفی بوزنہ ووفی اور ہو
کھوٚر دِیتھ بال رٹتھ تاو ہم سیّد پانی پانسے ہو
ووٚنت چھےٚ ژروٚنت سے گیہ شاہھ دیتھ کھور

(١٢)

پیٚنہٚ ہیکھ ژہ تیشنہٚ تل بوزہ ہو ہو
مہ دور اور مہ گژھ بوزہ ہو
دِہ چھہ شولان گناہ لیس تیلہ چوٚمی ہو
جوٚتی چھےٚ سوران کرہ لیس ریتہ زوٚر

(١٣)

یِہ چھہ ہوٚت چھہ دیان میوٚن ژہ لیو زاو
الاو ژہ جلاو لولس یہ آو وسیتی یے
کمخاب چھہ کمخاب پوٚٹ مہ ژہ چیاو
پانس چھہ کیاہ باو یہ ہا وستی یے

(١٤)

ماے چھےٚ بیٚنی ژہ ووٚنی عمر منٛز داو داو ہو
لہ کہ کنتہ یہ سیٚچ تاو ژہ تراو وتی یے ہو
موٚختہ ژونٛن ژہ بادام چشمن کیاہ چھہ لبترأو
لولہ ہتس مایہ منٛتس ژہ لول ووٚلساو وتی یے

(۱۵)

دِہ دِنہٕ تہٕ گرٕ چھِہ نژنوُے پزٕ ۱؎
کرٕم کرٕنکھ تہٕ بوٚگنکھ ستادِن
ریتھ رلواج تہٕ کرٕ یاہ چھِہ نژنوُے،
امہِ اکہٕ کرٕمچ ئیٚڈ دارِنا ۲؎
کام، کرٛود، لوٚب، موہ تہٕ اہنکار،
یم چھِہ پانژ وٕے کرٕمکھ ولقار
کرٕم چھُنہٕ دٕرم، دٕرم چھُ پوٚز شارٕ نغمہ ۳؎
سَتھ باو ۴؎، وۄنہ یا سنا بیٖیہ ساونا ۵؎۔

(۱۶)

پوٚز ییٚلہِ پزٕ تہٕ عالمُ دٕزٕ
تیٚلہِ اُدِ وٕز یہ تَمنکھ تارٕے
آر تہٕ ہوٗطہٕ ییٚلہِ نکھیاہ ستٕرٕ
ساز وٕزٕ سوز دٕزٕ وُتھس تارِے

(۱۷)

زانِڈ ژرٕج زوٚنہ گاش دٕراونوٚن = دوٚن گوتژوٚن، دوٚن چھِہ اُتھواس ستغشو شنہ بوٚل گوٚمُت چھِہ کوٚتاہ سوٚن = مُبتٕرا اژ دیتہِ اندٕرے سادرےابہ وکاس

•

۱؎ = سادن = سادھو۔ ۲؎ ذرِیہ۔ ۳؎ دارِنا = کالرفو۔ ڈنڈ = تہٕ نود شارٕ نغمہ = داشِنہ۔ مردانگی۔ ۴؎ سَتھ باو = نیک کیرادُو ۵؎ وۄنہ یا سنا = تیٖپیا۔ ۶؎ ساوٕنا = پراپُن۔

(۱۸)

اَکھتی چھےٚ سہوا، اَکھتی چھےٚ لگن
اَکھتی چھےٚ لول، اَکھتی چھےٚ ماے
اَکھتی چھےٚ پرٛژھ، اَکھتی چھےٚ سُمرن
اَکھتی چھےٚ گنٛس یہِ گنٛزرٕچ ترٛاے

(۱۹)

ساڑِ نا گیہِ گنٛزنے سُمرن، یِنہٕ نا بہ ذرٛان
ساڑِ نا گیہِ لُمٛس تہٕ مایہِ اَنٛن سنٛگا بڈھ
ساڑِ نا گیہِ یہِ پاٹھٕ یُرُن تہٕ موختہٕ خیرُن
ساڑِ نا گیہِ دُیی ہرِنی زانُن چھُ اکواٹھ

(۲۰)

ہوٚنٛز لوٚہُم تہٕ ہےٚ راد زٕیوٚ گٹھُم
واد گوٚر بنٛش تہٕ یہِ عشار زٕیوٚ گٹھُم
ساد آسنہٕ ہےٚ یہِ اَساد زٕیوٚ گٹھُم
سمواد زٕیوٚ گٹھُم تہٕ یہِ اَنواد زٕیوٚ گٹھُم
زٕیوٚ گٹھُم زٕیوٚ گٹھُم دٕیوٚ گٹھُم تہٕ گیہٕ ہ۔

(۲۱)

شٕراد چھُ ژھینہٕ گنٛمنٛس دِیُن لوٚت ناد
شٕراد چھُ سمواد تہٕ ساد چھُ اَنواد
شٕراد چھُ شٕراد، پرٛژھ، لول تہٕ باد
شٕراد چھُ ساڑِ نا، ژھینہٕ، سُمرن تہٕ ...

(٢٢)

مَن ڈٔولُم تہٕ بہٕ شَرمسار گیٚس ؎
مَن گوٚلُم تہٕ بٔنیٚس بہٕ گٔنٛز ؎
کَنہٕ کَنہٕ بیہٕ بَر وٕتھ مےٚ رٕوٚدُم ؎
دیٚہ سوٚدُم تہٕ گٔییس بہٕ نٔنٛگ ؎
یاژھہٕ رٕوٚس چھِیہ یہٕ زآوٕلِ کھیٚرناہ
نہٕ کھیٚس چھِنٛدٕ نہٕ کھٔس تٔنٛج
حاک ہیٚرِلوہ نہٕ آکھ نہٕ سُکنے
باکھ ژٕھوٚم تہٕ گٔییس بہٕ اُفی

(٢٣)

دَے چھُ دِوان اَسان اَسان یہٕ زٕلوا دان
اَما چھُ نِوان وٕدان وٕدان یہٕ گٔنٛڈِتھ پٔران
چھُنٛہٕ یہٕ آخر دوٕن پٔشس دارٕ ہور
ہیچھا چھُ سَمُنٛدٕ تٔنٛچھاہ چھُ یہٕ سوٚو کھچِ نِوان

(٢٤)

سَت زَن کیا زِنٛلہٕ کرٕ کِھ سَتٕکِس باپارس
سَتھ زَن چھُ کٕہ مہٕ کران سَتکِس ولو بارس
سَتھ زَن چھُ باغوان آتھ سَتکِس گُلزارس
رٕوان دَ چھِ نہٕ دآن کران وٕدلہٕ وٕتہٕ لہٕ شیچھارس

(٢٥)

ہاتر کرُتھ اَمی میٚے گاٹرِ چھِرنم ۔۔
راتہٕ گَگیِم یَنی تہٕ سیٚرُن ہیچھ
زاتر سوٚ مٚہے میٚے یہ باتر ژورُم
اَتھہٕ دورُم وونہٕ تس اَمی ییٚتیٚ ہیتھ

(٢٦)

زاوِنہٕ زاو یہِ پیٚاوموٚ نکنم ۔۔
حصِیَس یہٕ بیٚوُن بیٚوُن داو داو
لولہٕ نارس میٚے تڑوش تاو ڈیٚو ننھم
روٗ یہٕ تنہٕ یاو گوٗلدم ماو ماو

(٢٧)

بوٗنِت چھیٚے آواز اَسہٕ بوٚتہٕ کالیچ ۔۔
لوٗسہٕ چھیٚے زانِتھ اَسی مُشراوان نشتر آدِتھ
وَرتمان چھُ لوٚتہٕ بوٗنِشہٕ لوٗسے گوسے
کرتوٗی تہٕ واسنا چھِ دِوان یہِ باتھ

(٢٨)

مَن نوٗمراوکھ یہِ یَژھ روزِی ہُمتھ
نتہٕ اَمی اَکھ یَژھ دُمَن اَلوانہ
یَژھ چھیٚے نار ریٚتہٕ حِمیس سُمتھ ۔۔
سُمتھ سُمِتھ دُمِتھ گرِی یہ تُمہار

واستنا [illegible]

(۲۹)

لیشتاپ چھُ سوتان سُمتا ییلہ آسان
اَما وُجاگر گرٹ ھان وپیتا ییلہ گالان
ھَن لیہ د گارکھ، ویکارُن نہ لارکھ
سیتی ستھ چھُے ڈکھہ یاسان ہُ

(۳۰)

مَن چھِ کھارُنگ ٹرلان ہیاریتو بیاری ہ
ٹروہ یارِی دوچھیس دوشٹ آٹزارِس کُن ہ
ٹرھین دِ ووہ ژِ ٹِر اَنتہ ییئیس ٹرزُل سوباوس
دیبہ ناو باوُس ہاوُس وتھ پتیں کارس شُن

(۳۱)

کرمہ ہیپن گوشہ لیسّی دیبہ ہیُن پالن بازی
کرمہ ہیپن گوشہ لیسّ نہ روزہ کا نہ راضی
کرمہ ہیپن گوشہ لیسّں ہیپن گیئیزا عاستھ غازی
کرمہ ہیپن گوشہ لیسّں کرا اَٹیلے اَزلک قاضی

(۳۲)

ڈسکہ ترآوتھ ہُ مالہ کُن تو وآرِس
کوتاہ گورُم مئے گروٹھ مُشترل یہ طے
زبان لدالت لہُن گوم لوگ مثلے
تن اوِ چیؤنسے لیس نہ دیبوسے

(٣٣)

نیندرٕ گژھم تہٕ میٚے سپنم لیچھم
نہٕ چھم تیٚسر تہٕ نہٕ چھم تیٚتھ
شرپر گشٹن میٚے پان ہووم
دیان رووم تہٕ ونٕے نہٕ کیٚنہہ

(٣٤)

مَن چھُ اَسہٕ دیا پانچ جاے
دیان چھُ پرمہ گیا پانچ ژھاے
مَن یُہ دیٚیلہٕ زٕلِتھ آسے
دیا لَنَس تہٕ گیا نَس بڈیہِ ماے

(٣٥)

جَبہٕر چھُ جایٕز ییٚلہٕ دَیا نیستمَل گژھہٕ
گژنا آورِ مَن ییٚلہٕ دِل سنگدِل گژھہٕ
ژٕ رونہ سوم ترٚاوِتھ یہٕ تیاے انیاے
مو کلی آگاہ ییٚلہٕ دِل سنتوشہٕ مائِل گژھہٕ

(٣٦)

کرمہ ہیٚتی گوڈ ییٚتِس دِل گژھہٕ سیدِس ہول
کرمہ ہیٚتی گوڈ ییٚتِس گژھہٕ زانتہٕ کول
کرمہ ہیٚتی گوڈ ییٚتِس ہیٚٹہٕ گژھہٕ گول
کرمہ ہیٚتی گوڈ ییٚتِس وٚنتہٕ باپہٕ ڈول .....

(زیادہ)

......کرمہ ہیٚن گوشہ لیٚس روزِ لولہ توٗل
کرمہ ہیٚن گوشہ لیٚس کھٕنَن یِتہٕ زوٗل

(٣٧)

سَنکلپ چھُ گالان اَسہِ یِہ مانوٗ یٚل ؎
سَنکلپ چھُ ہیوان تٔل کران دوٚر یٚل
سَنکلپ چھُ کرناوان بیٚتون بیٚتون وِکرم
سَنکلپ چھُ میٹھیا کیٚرٹ بیٚیہ ژھَل

(٣٨)

ژھٕنٛدری نارس پان مٔے لوٗوم ؎
مَن سووٗم تہٕ روٗدم پران ؎
زان آستھ کٔس انزان ہووٗم ؎
ترووٗم نٔنگ تٔے پرووٗم گیان

(٣٩)

کٔمی ستا ژھٕنٛس بہٕ کمہ سنا آسہ ؎
کمہ لوٗت ژھایہ اَسنم لوٗت گرائے
مائے ژھٕنٛمس ہٕتے تٔی جھایہ جایہ
سٕے دایہ لوٗت گرایہ لا ییٚم گرائے

(۴۰)

نیٖشہِ پٕرٕ آسیٖم تہٕ ڈکھرٕن ھتہٕ سٕتھ
چھوٚ دا دُژہٕ ھیٖم تہٕ موٚکلیٖم آزار
مامے لگیٖم تہٕ ستھمبدی ژہٕ کھیٖنٕم
مُنٛڈ لگہٕ تہٕ کوٚ رُم ووچھٕ یار

(۴۱)

کرٕم تٕرآ وِتھ پٕژکُن نو وانکھ
کرٕم چھُے یہ پانُس بٔنی ژھامے
سٕتھو کرٕم ، کوٚ کرٕم ، کاٛشہٕ کرٕم
کرٕم چھُے اندری یہ آرمیٚژ مامے
سوکھ تہٕ دوکھ چھے کرٕم لوگ
کوتاہ کرٕژ پٕژیٖ تہٕ دامے
دامے تدبیر اُتھ کُس کیاہ کرِے
دامے تدبیرٕس چھُے نہٕ زاہ نِہ جامے

(۴۲)

کرمہٕ ہٕیٚن چھُتہٕ انگہٕ ہیٚت
کران یہ وُچھتہٕ تٕرآ ہہٕ ترٔاہی
کرمہٕ ہٕیٚن چھُہ اول تہٕ وَوَل
نہٕ چھیس ژٕٹ پٕیٹ زاہ نِہ جامے ....

(نیہاری)

۱؎ چھوٚدا = نیٚنہٕ سو چھیہ ہٕنگی ۔ ۲؎ آزار = دین تہٕ دوھرم ۳؎ ستھمبدی = آھنداؤ رشناؤ ۔ ۴؎ تہٕ پٕشرٕم
۵؎ سٕتھو کرٕم = پٕژ عملٕ ، نیٚک کام ، ۶؎ کوٚ کرٕم = ناکارٕ تہٕ بٕد کام ۔ ۷؎ کرمہٕ ہٕیٚن = ناکارٕ تہٕ اُدیٚم کرنادو ل

....——— کرمہ ہیٔن یہ لیناد تہٕ آستھ ❊ ❊ ❊
زیرِ پا[1] ۔ زیرِ دست[2] ۔ بے ستا[3] سے
کرم چھُ تلان تھوٗد مٔڈن نادانن
گاٹلی چھِ ہاوان گُدریتھ تمن راے
کرم چھُ یہ ژیٗون تہٕ مشرن
دوہ تہٕ راتھ سوٗاستھ تہٕ آسے
کرم لوٗزیتھ مہ کر تو ہیہ تمیلی
کرم چھُ ژیتھ شکرِ پش ہیٔہ نیٔاسے

(۱۴۳)

قضائن یان کُنن ہیٚوت دیٚوت کرُن ❊
پالنس چھیٚ شاہمتھ صاحبس داغِ لانتھ[4] ❊
نزیکس دوٗر گژھن زانیتھ ژوکھور گژھن ❊
گاٹلی بے شور[5] گژھن راوِنی ازلچ رحمت
پالیس نہٕ بیٚہوان دالیس نہٕ ہیٚوان ❊
سالیس نہٕ ژین ۔ نیا ستھ بیٚتی نہٕ رحمت
قرضن لود کھسن شاہ اندری دسکن
کُنس لسُن لبُن ، چھیٚ ناموہرِ خصلتھ

(۱۴۴)

دوہ کھہ ژہینُن چھُ سہ الیشر تمس پاوُن ❊
دوہ کھہ ژینُن چھُ پاوُن اندرم لے تے راگے

...

۱۔ زیرِ پا = کھورن تل دیُتھ۔ ۲۔ زیرِ دست = اتھن تل۔ دیُتھ۔ ۳۔ بے ستا = ساے ہ ستی ونی
۴۔ داغ لانتھ = داغ لگانا (اردو)۔ ۵۔ بے شور = بے شعور (اردو)۔ بدتہذیب۔

........ــــــ دوکھ ژیٚنۍ چھُ یہِ تیٚنۍ یان مُشراوُن ٭
دوکھ ژیٚنۍ چھُ شوٚمراوُن مَن ہاوُن ژاگ

(۴۵)

ویڈیا چھِیے اُمریتھ ، دیان چھُ ووَدار ٭
کھوٚجِ دٚھمنش کران گرٛناه[1] بیٚٹھ اَنادار ٭
سادھُنش کران اَستوٗتی[2] بیٚٹھ ، پرٛچار
گاٹلی چھِہ وَرتاوان ، اَنان کٔنہِ وِستار

(۴۶)

خارِ سے گٔنیس اَما یہ کھاری کھاری
کھاری گۄڈنہٕ نٔم پیم ڈٔلہِ کٔرِتھ شرٛنز
ناری آسِیس یہ اَماشہ یے گاری
گاری ماری ہٕریٚتس سوٚتھ یوم یہ کرٛنز

(۴۷)

اَہنکار چھُ یہ دودس گٔنڈی ژاپنی
اَہنکار چھُ تارتی پانے پانس بازی
اَہنکار چھُ تُرس وُچھتھ اَنادار گاژن
اَہنکار چھُ مُشرُن قاضی رۄشُن نارآنی

---

[1] = گرٛناه : نَوُت ۔ [2] اَستوٗتی = تاریف ۔

(۴۸)

مان کر ما تر ینئے کنھ مہ وتہ بیٹھ
منھ ستھ کھیتھ گیہ نتھ شتھ ونہ پیٹھ
کنہ ناٹن یاکھ دِتھ ناک بردِن دولہ تھاو
چاک دامن روٗف کرٕتھ بین پتہٕ شرن ہیتھ

(۴۹)

اکہ اکہ بکہ ہمتھ کرو سُم
لوٗسُم حتے اتھ و اسنا بیکو یاو
دوہ یر دوہ یر دوہ بینہ باو دورٕ ڈھوسُم
لوٗسُم یہ زٕھل کریٹ پرٕووم نیرٕ علی ماو

(۵۰)

سُے چھُ پرٕستھ، لیس آسہ ستیدی
ییز کیرتی چھیے نکا تہ اکیات گمٹا[1]
پرٕ سد چھُ سو چیرتر لش[2] آدرٕ پر لتہٕ ہا[3]
لبو سہ پہ بدلہٕ نہ اتہ تنجھ مالسک کلپا

(۵۱)

سُے گوٗحان یتھ اندلوٗر آسہ
ژوٗن ہیوٗ باسہ، لوٗ شہ، تھوٗ ساکہمیت
تتھ کیاہ کرہ یتھ نہ بُرٔ واسہ
کمس چھہ کنا لیت نہ تہ برس زوالیت

۱۔ اکیات گمٹا = واقعہ بیرونی علم ابہم ۔ ۲۔ لیش = شہرت بجر ۔ ۳۔ آدرہ پرلتھ ۔

(۵۲)

ڈوڈِ مہ گرٹہ ۔ ووڈِ لگی تالہٕ ژٕل
ڈوڈِ ڈوڈِ ہوڈ چھےٚ ٹل یا ٹل
کُنہ کرِ پانو ، ژٕ کھڑ یہ وُنہٕ چ زٕل
کُن چھُ ہیرٕ لوٕ یہ ناڈی دَل

(۵۳)

ساد گوسہ لُسس سآدِلہٕ تنتے
ژٕلتہٕ برم ترٕ آوِتھ یہ ہتتہ ہتتے
تمہٕ سنتی ، لُتش کینہٕ ژھا نتے
یا لنس تہٕ کھتے ، اسیہ تہٕ وسنے

(۵۴)

لُس دیہ ہاوِتھ سے گوژھ پانس
تہٕ کینہہ یہ سے یوژھ یرس
سُے چھُ ساگ سوچے سوم ڈیچھ
نمان حرس ٹرس ، گران ییہٕ رس

(۵۵)

منجہ شوہ دتا آمی ہش ہٕ سو ژٕلہٕ رتا کانہہ
سنجہ یِرٕ شمسا یہ ہش ہٕ ساد نا کانہہ
نبرٕ کل چھُ من ، نبرٕ لیپہ چھُ ژٕر
ژھو لو ژٕ ایہ ہش یہٕ ووہ یا سما کانہہ

۱۔ شوہ دتا ::::: پا کینہ گی ۲۔ سو ژٕلا : خو لفوت ۳۔ ہش : شمسا : [illegible]

(۵۶)

کس یَلہ لیوۀ یہ پیڅر دِستی لوډلہ ۴
کس ښیوال آ۳اس کوید کښتی تدبیر

(۵۷)

اَنوراګ جهو سَناتَن نهُوان بے اَہنت لے ۴ ۴
اُپدے جهو کلا کار للت کلاینز کُسا آنہ پے ۵
کلا تهے سَتیم وُشتیو دِوان ووقتسا اُنْلُه هیں
اَماتْ پیژر نا ۶ یشی رچهان عایہ ہنہ ستے

٥

---

۶ - پیژرنا - نصیحت - منشور - ۵ ووتسا = ئیؤ دوه
ووه زهب ۱

گیان

(۱)

کھسنس تہٕ آلی واکھ[1]، وسنس تہٕ آلی واکھ
ژھٹتھ یہ باکھ ژسےٚ نوبھاک گیتھ
دیان ژھیس ژواکھ کتھ ژ زاکھ
سنتس تہٕ آکھ نیابس تہٕ ساخ[2] کیتھ
ژورونگ یہ مَن دوران ژورواندہ
طاقس چھ حُقب، حقس تہٕ طاق کیتھ

(۲)

سنکلپ[3] چھے تہٕ یہ سمرتھ[4] کیاہ
لول چھے تہٕ یہ دول کیاہ
دوہ لوٗرے تہٕ اور دوہ لوٗنے تہٕ یور
یتھ چھے تہٕ یہ ژول کیاہ

(۳)

دِنہٕ ژھانٛڈکھ تہٕ گرٛ اگرتھ[5]
دِنہٕ ژھانٛڈان یہ راوی نفوق ص
کتس آیہ حوالی دسمہ لاگتھ
یتھ یتھ یتھیہ ڈنک حوس

---

۱ آلی واکھ = پئژ پاٹھ۔ ۲ ساخ = ساحت (اردو) بناوٹ
۳ سنکلپ (ف) = آرزو۔ ۴ سمرتھ (ف) = خداۂ کر شکتی
۵ یترا (ف) = انف رشتاہ

(۴)

کمیٚ وٕنۍ کہٕ بہٕ چھس پہٕ ہمپۆرن[1]

یمہٕ چھہٕ زٕ اَچھہٕ یم چھہٕ دوٚرن

ہٕن چھہٕ ہیوٚ ان، نہٕ بوچھے لیوان

لوٚب چھہٕ زٕلیوان چھہٕ یہٕ دوٚنہٕ کوٚرن

(۵)

یہٕ اَیٚزٕ چھہٕ شوٚلان تہٕ وتانٕ

یوٚتانٕ لوٚز چھہٕ ہیران کھٕتھ

اَیِزس پہٕ کُنہٕ اَنٕد گوٚ ڈٕ

چھہٕ یہٕ موٚٹھن تٕرٕزٕ نگہٕ وٕٹھ

(۶)

لوٚزٕ گوٚ یہٕ لوٚزٕ چھہٕ یہٕ زٕوٚ پٕرِتھ چھپٕرس

اَیٚزٕ چھہٕ فریب فنٕد مارانٕ یہٕ پٕرِتھ بیٚزٕس[2]

لوٚزٕ چھہٕ لازوال کٕرکُس اَتھ سوٚال

اَیٚزٕ ٹیک یہٕ زہرِ ہلال گالان چھہٕ پٕرِتھ بیٚزٕس[3]

(۷)

یوٚ دکٕرُن چھہٕ اَنُت پٕرس تہٕ پانٕس ناش

یوٚ دکٕرُن چھہٕ کھٕٹھ سیٚرٕس بیہٕ وُٹھتھ فاش

یوٚ دکٕرُن چھہٕ کُتس دُ برٕچ زانٕڈ تہٕ زاش

یوٚ دکٕرُن چھہٕ سوٚپہٕ نٕہ آش گرٕ ٹھن یوٚد ناش

---

[1] ہمپۆرن = کُل۔ [2] بیٚز = بیٚول [3] بیٚز = حلال۔

(٨)

منتش چھُ سوتان ، سوران تہٕ لوسان
اما آشایہ بیٛٹھ چھُ زٕنٛد روزان
زٕنٛد روزُن چھُ تَس اُکھ ایمان[1]
چھانٛپھے ژٕ ترُک[2] لوٗزیہ زان

(٩)

زٕلو راتس چھُ اتھ نیران کَم
کتھ کنھ دم اما چھِ پنٕ خَم
مایہ عنیتو گرٕ اسے رٹھ ژٕ کَم -
لول چھُ رَنہٕ مازٕ، ژرم نَم

(١٠)

ماسے رُژم تہٕ وآلنجہ تُلمَ توس
لول لوٗ ڈوم تہٕ کنھ آم کوس
منٛز روزِتھ یہ بیٛون بیہ گوس
منے کیاہ چَرس منے کیاہ کھلیوس

(١١)

لیُس مالہ کا ٹہٕ کنھ کرٕ
انھ کنٛڈ کَم پرواز چھِ خسم
سہ مالہ مُرکھ[3] چھے تس خوشکتھ
نَنٛہٕ بہٕ ہوٗت لوٗٹ اما نمرٕ وٗن دم -

---

١ ایمان = (ایمان) غورور تکبر - ٢ ترُک نشار گاٹل - ٣ مُرکھ بےعقل
ناوان -

(۱۲)

لو دِ تہ پیڑ کرژ چھُنہ کا ہنہ تضاد
اکھ چھپےٌ سمواد ، اکھ چھپےٌ الواد[1]
لو دمنے گارم تہ حَن منے موژم
سارے سارے سوژم ژدرم شواناد

(۱۳)

لو دچھپےٌ داران ، لو دچھپےٌ تاران
لو دچھپےٌ نمرتا[2] بیٹیر شاشت سو باو[3]
لو دچھپےٌ پژھ باو لول گاران
لو دچھپےٌ تاران ننجھ بیہ نا وو

(۱۴)

گژنا[4] کرکھ تہ مائے ژھوکی
ہو کھی شریہ تہ گژھی سوّر
وو لہ وتہ لہ کرکھ تہ بڑو نہ ڈیکھ
چھو لہ نے سنگر مالہ پژلی نور

(۱۵)

وو سہ مہ بیہ وو ستہ مہ بیہ
وو سہ پیڑ چھپےٌ نہ لیوٗ نہ راگ
لول سوری اندرے وتی وڈی دوٗن
ژھوکی مائے ہو کھی شریکہ وو بھی دراگ

ا الواد = ترجبہ - ۲ - نمرتا - نرمی ۳ شاشت سو باو = نرمی سہد عادت
۴ - گژنا = نفرت - حسد - ضد -

(١٦)

لیَس گوَ بیچھاس تھےَ بنو اِتہاس
اَما سہ چھےُ لوڈ بیچھ دیٹ یاس

(١٧)

نہ ہیچھن چھےُ ستھا درُوگ ہیچھینہ نش
زیتن چھےُ ستھا شرُوگ بیچھینہ نش

(١٨)

لیَس مالہ بڑ کرَھت ڈیج تہ ردوسو کھ
لیَس مالہ توَت لوَگ تھےَ ژلوَن ووکھ

(١٩)

کُن اوس کُنے ژ رَلبیہ بنیو اِتہاس[١]
نشیو کھٹ سرس ژون اونگجن لوَگ اَکھواس

(٢٠)

اَزَر ولیش نَنڈ ننڈ پھٹی پھٹی آو
کھٹی کھٹی رڈبرتھ اُٹی اُٹی دڑاو
چھیر گنڈ لوبہ ہچیہ ہچیہ گوَ
کرڈ دِس[٢] لُش لیج ژُٹی ژُٹی دڑاو

---

١ = اِتہاس (ہ) ـ تواریخ ـ ٢ ـ کرڈ د (ہ) = غوصہ ـ شرارہ ـ

(٢١)

دوہ بَر ترٛاسَن آسَن
وُڈی وُڈی سوری اَچھن گاش
راتھ چھےٚ بھتی بچھر کھسن کھسن
گالی نیٚٹھ تہٕ کیٚنٛژی لاش

(٢٢)

اَنٛدری راوکھ ترٛ ہَرگاہ تھاوکھ کَن لُوکہٕ کَتھن
دِکھ ترٛیتھ، کرکھ وُشہٕ رِش، بَرکھ سوکھ اَتن وَتن
اَما یہ لَتن مُنٛدماز بیٚیلہٕ ترٛےٚ لاری وَتن
کَتکھ آوِیل، گرٛٹھی زاَویٖل سور کھ سوتن سوتن

(٢٣)

اَچھ چھےٚ نبر یےٚ زَن چھےٚ سَتہٕ *
دَوان دوران تہٕ نَمان اور یور *
اَچھ چھےٚ کَران ہَرکانٛہہ لول یوش *
اَچھ چھےٚ پٔرزان یان، بھیران ژٕہ یور *
اَچھ چھیٚنہٕ ہیٚونٛد نہٕ چھےٚ مُسلمان *
اَچھ چھےٚ لول بَران یوسہٕ بٔریچھےٚ زان
باش دِوان چھےٚ یٔمی آتم گیان
دوُرِ آستھ چھےٚ یم نشہٕ روزان
زلو چھےٚ خاموش اَچھ چھےٚ وُچھان
ماسے بَران کَران اَنٛدرٕ اَنٛدرٕ زان

●

(۲۴)

لیَس رۆدُا تھوَت مَن ، تَس چھُ مَن آنَنٛدٕ ہین
ییٚمی گُورِ ہیتھ وِمرِش ، تَسَس تہٕ مَن پرادین

(۲۵)

ہُتھی پھیٖرِ مہٕ بَن پہٕ چھِپے لوٗڈ اگُون
ژوٗر تَس مہٕ روز کرنُے گرزا انہِ ہیُون
تَل پیٹھ مہٕ تھاو ۔ وَن ۔ کرہ سورِ لوٗن
سَتھ چھُ سَدا شِو ، پھیر کل ہٕشِتَل بٹیہ پرُون

(۲۶)

ڈیوٗل گَنڈ ہیوٗم تہٕ لبور وہ لہ لبور گوم
کیٚنٛہہ اور گوم تہٕ کیٚنٛہہ یور گوم
ژور دیٖشتُم میٚے رتھ تور ہیٖوم
ہوٗن کھور گوم تہٕ دوٗن ژور گوم

(۲۷)

سو کھس زاآلی دِتِم تہٕ دوکھ لوٗیُم
اَسُن ژِڈُم تہٕ مےٚ آم اوٗش
سوٗنتھ تہٕ ہارد چھِ ہیٚتھ تہٕ تھر
پہےٚ ماتج کِدر ہیےٚ تَش لوش

(۲۸)

پَرٛتھ چھُٹم تہٕ بوٚیہِ ہنراش گٔیس ہ
پَرٛتھ پرٛاوُم تہٕ اَتہٕ گٔژھ آم گاش ہ
شاہ چھیُر کورُم، وۄلسالوٗم ، منٛدرلوٗم پران
پَرٛتھ چھےٚ پَرٛتھ زَن ہُتر آثر سیٹھ آکاش

(۲۹)

آش سوٚرم تہٕ مےٚ گاش گٔیوم ہ
آش چھےٚ پَرٛتھ ۔ مَنک دٔرٛڈ باو
کوہ موٚرُن تہٕ بیہ سوٚدرُ منٛدُن
بیٚیہ ہیٚپ وۄلسا ۔ آشایہ منٛدرُ سوٚیاو

(۳۰)

زِنٛدٕ چھیس تہٕ مےٚ آش چھَم
لوٚہےٚ چھُ سَتھ ، لوٚہےٚ چھُ گٔیان
آش چھَم تہٕ مےٚ چھےٚ زِنٛدگی
ہنراش یہ میٚثر موٚن بےجان

(۳۱)

اَما یہ تُرشنا ژسےٚ وۄقی ہوٚمراوِتَن ہہ
تھاوِ کھر تہٕ ہرگاہ نظر اَتھ یِتھِس منٛدرس کُن
ژھوٚکھ ہوٚترِ نمان تہٕ ژسےٚ راد زِ بیٹھان
کھیتس چھُ یا ترٛتھ تہٕ زیٚنِس ژسے کُن

(۵) تُرشنا = پیاس ۔ دۄدسپہ ۔ لالچ ۔

(۳۲)

ییٚمی مالہِ یہ اِنسان زون ✤
تمیٔ مالہِ سۄ بھگوان زون
کوٚت کوٚت اماسہٕ واتہٕ
ییٚمی پنہٕ پنٕنٕ پان زون

(۳۳)

ژوٚر نیٚلے تہٕ گوٚ اَکھ اَنیٚاسے
نہٕ تتھ وٚہی تہٕ نہٕ تتھ واہی
مایہٕ روٚس منش کیٚاہ وٚنہٕ داے
ژھایہ ہوٚل تاپس کسہٕ گژھہِ ژھاے

(۳۴)

زاٰنی کارس زانن ییم ییٚتہٕ ساری ✤
اَن زانس وٚن کو سہ چھےٚ زان ✤
زان چھےٚ وۄہزلان ، زان چھےٚ پرٛزلان
زان چھےٚ زانن یہ پنٕنٕ پان ✤ ✤

(۳۵)

خوٚالس چھےٚ گرٛکھ رکٕنٕ چھےٚ دگ
لیٚس ہُتھ لگی تس ہُتھ لگ
عام چھُہ خام ڈیٚج چھس وگ
گیٔہ ہوٚ گیٔہ ہو یہ زانہٕ گرٛلہ ہگ

(۳۶)

پٕژ کنھ تہٕ چھہ مالہ اکھ ہوٕنڈ ؎
دِوان مَنشس لوٗسہٕ اَسی تیشہٕ ژٕکن
اَژہِ ہراوَکھ ہَرگاہ تہٕ نیٖراَتھ ژٕلے گونڈ
وِزہ وِزہ باو بُڈِس کھنڈ موٗلہ ہین

(۳۷)

سوٗتہٕ چھُکھ، رُتے اوٗسکھ، رُتے آسکھ اَڑوونڈ
رِلتس دِہٕ پاگی آسن، پِلتس گژھہ مچھہ تہٕ قَنڈ
رُت چھُ پریم شانٹی، رُت چھُ نیم آہی
رُت چھُ بکھتی شکتی، رُت چھُ الشر شکِ پونڈ

(۳۸)

مَنشس چھُ گژھن روٗپ گاہ تراوان ؎
روٗپس چھُ گژھن گون نیچھہ ناوان ؎
گونس چھُ گژھن گیان ژرنچہ سمراوان
گیانس چھُ گژھن کھبا ویرتا پیراوان

(۳۹)

شکتی ہِندِس آدارس پیٹھ چھہ اَسی یان زانان
یَر چھِنہ زانان، یَر چھُ زانان اَتہِ کوٗر کیاہ
یَتہٕ لیٖلس مَنز چھِنہٕ وُچھنے کانہہ اَتھ زانان
پچھنے چھِہ زانان، اَمایہٕ وُر چھپا وُگر چھپا

(٤٠)

یُس آو لوٚٹ سُہ مالہِ مرُن کیٚت آو
یس دراولتَس ووٚتھتہٕ سوٚرہٕ گنجہٕ کاو
زیٚون تہٕ مرُن چھُے توٚن آو تہٕ چاو
سمسار چھُ مرم ، اینٛزیک سورُمہٕ یہٕ حکہٕ چاو

(٤١)

گوٚن ژھانٛڈکھ تہٕ دوٚہ پیدا اوتہٕ تیاگ
تکھ تکھ روزکھ وُزٕناو ووٚنٛدِس راگ
لول چھُ یژھ ماے ہتے تیاگ
سہٕ رٕنٛڑ ، مہٕ رٕنٛڑ ، زاگ چھُ سہاگ

(٤٢)

نہٕ چھُس بہٕ ہیٚندو نہٕ چھُس بہٕ مُسلمان
یا اَنٛزن تنتون ہیٚنٛز چھس بہٕ یہٕ اکھ انزان
نِشران ، کھیران ، گِنڈان ، دوٚلسان
گرا حیوان ، گرا شیطان گرا اِنسان

(٤٣)

رُت چھُے دِچھِ راٚنٛٹھ ساری اَتھ شُہلا گران
ونہٕ ونہٕ دِچھِ کھِین ہرگاہ اَتھ گوڈ برن
پرتس نہٕ کانہہ اَزرُوُن ، پرتس نہٕ کینٛہ عناد
رُت چھُ دوٚن ولبتار بیلہِ اَتھ لولاہ برن

(۴۴)

وپدزوٚنم تہٕ میٚے یہٕ آژار لولہٕ
قعورات نوٚزم تہٕ زوٚنم کُنس کٔرُے ناو
دٔہ رُنگ چھُے تھ سہٕ رٔنگہٕ ڈوٚلم
سوکھ دوکھ ژولُم چھُہٕ یہٕ زپوت یاد ؟

(۴۵)

گژناتہٕ ملے میٚے چھےٚ نہٕ سُگنےٚ
تماہ تہٕ انٛدکار چھُ میٚے لِشہٕ دوٗر
انٛشکار تہٕ وآرسے ترٛووا اُڈٕ دستہٕ
میٚے کُسی چھُے ڈینہٕ نیہ کیاہ ژوٗر
یہٕ گوٚن تہٕ انٛدگوٚن یہٕ نیژہٕ تہٕ نیژھ
دیٚچ یہٕ لاگ چھُ سنٛگ یہٕ غوٗرو ر
یہٕ چھیس سہٕ پانٛے میٚے پتیم زاگرتہٕ
یہٕ آدِ تا انٛد سمو کھہٕ سنٛگ توٗر

(۴۶)

پوٗز چھُ رُت خیال	پژرس چھُ لوڈکمال ؟
پژر چھُ لازوال	پژرس تہٕ کانٛہہ سوال
پژرس کُس دِیہٕ تل	پژرس چھُے کانٛہہ زحل
پژرس ہہٕ انٛدرِ مل	پژرس چھُ دیو بل
پژرس چھُ دیوگیان	پژرس چھُ پتنا مان
پژرس نہٕ کانٛہہ ہان	پژر چھُ یان پژان
پژرس چھُ سو چھے پیژہٕ	پژر چھُ لوڈ تستر
پژر چھُ ستے صدر	پژرس نہٕ کانٛہہ جتر

(۴۷)

لیَس نہٕ کٔنہِ گژاکھ، لیَس نہٕ کانٛہہ وۄتھ

شہ چھُ میٚون یہ مَن لیَس ہیٚرِ لوٚہ نہٕ گوسونی

لبہِ نا یہٕ لول، دِمہٕ نا یہٕ مٲے

تِلہٕ بیٚٹھ چھُس وۄرٲگ اُنٛز بِرتھ وۄد تہٕ پونی

(۴۸)

کام چھُ پاژد یہِ تیٚز لشراوان ؎

کرُوٗد چھُ اُگیا لنس دِہہٕ گٔنٛڈِ کار ؎

لوٗب، مُہہ، ترِشنا چھےٚ واستاگالان

سوٗہم مُشراوان چھُ یہِ اہم اہنکار

(۴۹)

سیٚتر اوٗنگیہ یہِ کَس کھوٚت گیوٗ ؎

لیَس یہِ پیوٗ تمہٕ تہٕ کھیوٗ ؎

سَتس چھُ خاَلی کانٛہہ لوزان ؎

ہوٚتی کوٗرلوٗس تہٕ برٲری کوٗرمیوٗن

(۵۰)

ہیٚمی مالہِ ژہیٚمی یا نہٕ ہیٚمی اوٗگون

چھُ تھدِ پایہِ مشہ پاتہٕ سمپوٗرن

گوث تہٕ اوگوث چھہٕ یآسے بارٕ ژی
اکان اکھواس کرٕ تھ یاسان تہٕ ژھین

(۵۱)

چھے چھٕ رِس کینہہ چھکھ میٹون یا ❁
نیر دٕر بازار کرٕ لولہٕ ولوٕ ہاوٕ س ❁ ❁
یآلنہٕ روٗس انسان چھٕ روٗس انہٕ ت
سہ آسی تہٕ بیٚشہٕ لوسے آدٕ نک یار

(۵۲)

اُر آسِس تہٕ آسِس گٕل جہانس
میٚشر گیٚمس تہٕ گٹِس کٕتس پانس
چیٚشس وُدان یہٕ اَتھ عقلہٕ انسانس
وۄلہٕ وۄلہٕ لیٚس کران اَرِس جانس

(۵۳)

دۄکھ ژٕ لہٕ تہٕ بیمآری گٕلہٕ ❁
اما وہمس چھُ کمٕتھ علاج ❁
وہمس چھُ زیوٗن تہٕ مرٕ ن ❁
گرٕ گرٕ یہٕ تخت تاراج

(۵۴)

اَشکار گوٗل تہٕ یہٕ آدٕر آو ٭٭
راتھ ژٕج تہٕ نۄن دٕراوِہٕ پاتھ ٭
شَنہ شنہٕ سوٗرسے یہٕ سوران دٕراو ٭
سوٗنتس تہٕ ہَرِدس پانتے بَدلان زاتھ

(۵۵)

دُنِیا چھُ یہٕ اَکھ مُسافر خاناہ
جیوٗن چھُ لبَن اَتھ اَکھ پاترا
انسان چھُ زٕلری سٕتہٕ زال وٕنان
پانے چھُ مٕنز پھسان گٕژھان فنا

(۵۶)

کاٗژاہ ژِ گال سٕتہٕ تہٕ صابَن
کاوِس یہٕ کرٕ ٹیہہ یہٕ ژٕلہٕ نہٕ زانہٕ ٭
تال بَدلِتھ تہٕ یہٕ چال بَدلِتھ ٭٭
بے مار خصلَتھ تَس نَبہٕ نہٕ زانہٕ

(۵۷)

کُنھ مالہٕ وُزن سوٗرگ تہٕ نَرک چھُ دوٗر دوٗر
کُنھ مالہٕ دوٗن تھُپیل گۄ نہٕ کُنہٕ شیوُبہٕ
یٔیمہ مالہٕ یہٕ سوکھ زٕیوٗن سو گٔیہ سوٗرگیچ حوٗر
یٔیمہ مالہٕ یہٕ دوکھ ژوٗل تَس گۄ آڈ تہِ ژھِن سوٗر

---

(۵۸)

ژھوکھ مئے لوگُم دوہ تہٕ ژے
گُنہٕ سکھمے، سکھمے گرٕ کیاہ
لوٚبہٕ مہتس زانہہ کرٕو دیہے
نمے[1] شترمے[2]، ووہ مے[3] شرچھا

(۵۹)

وٕتہٕ ژھچم تہٕ ووٚنی تہٕ تم
لوٚن نہٕ ڈیٹھو تتھٕ سکنہٕ کانٛہہ
ناد لوٚیم تہٕ ساد رووم
واد گوٚرتم اندری چھے کیاہ

(۶۰)

کمی سنا ژٕ تس یہٕ کمہٕ سنا آیہٕ
کمہٕ لوٚت ژھایہٕ اتھم لوٚت گرایے
ماے ژھٹس مے تس جایہٕ جایہٕ
بے وایہٕ لوٚتا گرایہٕ لاٙتھم گرایے

٥

---

۱ - نمے = کلہٕ یا سر نومراوِ ۔ ۲ - شترمے = شرم کرے
۳ - ووہ مے = ووہنٕ ہتکن ۔ کھنکھنہ نمن ۔

(۶۱)

گنہ رٔتھ سو تُندرتا چھپے تہ ژھوٚرٕ
ہٕرٕ ژٔسے ہیتھ یا اَنہِ چھِہ مشکہ رٔوس پوش
ہوٚندر مَنہِ چھُہ مایہ بِین لولہ ہوٚترٕ
سوٚ لیتس اَگنس چھپے کو سہ ریٚہہ کشہ بوش

(۶۲)

وِلیشواس مہ کرٕ ژ دوٚیُر زَتے ٭
ہَتہ ہَتہ ژٔرٕ یہِ بازی تا ہا ٭٭
ناداں دوس یہ دوبہٕ وَوٚل اَنے
دشمن تے کھسی یہ بلہِ ڈٔہ دابار
جیوٚن[۱] چھُہ پٔژھ آکار[۲] سنٔے
ہا ہا کار اَنے یہ پَتی وار ٭

(۶۳)

وِلشواس گاتک[۳] چھُہ اکھ لوٚڈ پاتک[۴]
ہا وِکہ کٔرتھ بَرِن روٚمُس تِیُن اِستماد
اَپزس تہ عٔبرس یہ کُنس ستا زاتک
نکھیتر تہ ساتک گیاہ وَنہِ اَنواد[۵]

٥

۱ـ جیوٚن = زندگی۔ ۲ـ آکار = شکل، صورت ۳ـ ولیشواس گاتک = ولشواس تہ یقین گالن وول۔ بٔڈرٕ وٕہہ چھیٚپراوَن وول۔ وُلہٕ کرن وول ۴ـ پاتک یا پاتکی = پاپی، گونہگار، بدکردار ۵ـ انواد = ترجمہ، وضاحت۔

(۶۴)

کم ستا چھ تم ترٛنے جیز یم یہ لوٚت پھیرن ۹۹
ژٕٹھ ، واٹھ ، وتھ ، گگوٗ پھیرن کھن تہٕ بیرن
یہ کمانہ ہٹہ نیہ ، نیز ہشر تہٕ تہٕ شرترک تران
یپلہ یم نیرن ، آمانمہ دورٕ یم لوٚت پھیرن

(۶۵)

سنتوش چھ زیوس ٹیڈ دلیو دیا آری
اسراف چھ ملی ہتہ یہ لاچار سے
یتھ روز منز نین دہ لجہ ووہ لہ ماری
ہاری ہاری دِل آزاری یا تس خاری

(۶۶)

نوش تہٕ کور لیس ہتی ویستیہ
تس روزٕ نہ کھٹس کینسی پریم یاد
لیس آستنکہ چاوہ زاتہ نہ پلو تھدسے
لس وزِ شرٕ یتھ تہٕ ملسے شانت سویاد

(۶۷)

خودغرض چھ کڈلہ اڈن
ودلہ کرٕ ہان باج ہیوٚن
بے غرض چھ چھیوٚن توٚن
اتھ دِ وان ما یہ معفوٚن

-۵-

(٦٨)

دکہ دیتھم وونی بہٕ تھشہ ر زانتھ
یکہ ہا بہٕ یکتس تھیم تہٕ وتھ
وتھ میے راودم کانسہ کانسہ ماودم
کنتہ راودم، راودم زن اندرم ستھ

(٦٩)

نقاشن ہیلہ یانہٕ ییتھ نقش ہیے
سہ مہ تیلہ نقشیچ نقشہ نگاری
ہرخی چونہٕ رلتھ زین ییتے
دُسیل کھنے کنہن تہٕ کنزن گلکاری

(٧٠)

شیے گریزہ تہٕ مانو کنہ ـــــ ا
یرین گریزچھ زدی ہتھا
وُٹھتھ وچھیس چھیے ستیچ سنتھا
لچھیس دکہ تہٕ ستیرے وکتا

(٧١)

کنتہ چھیے نہٕ کنتہ اما کنتہ چھیے سنتا
کنتہ شنر کنتہ دیہ ایہ زن زایہ کنتہ ہتھا
کنتہ کنتہ شنیم، کنتہ کنتہ بہٕ دا
کنہ دو نہ کنہ راتہ کنہ ساتہ کو ـــ ا

(۷۲)

کَنہہ خاطرِ یہِ یان مأرِتھ
مان ژھاٹِتھ اَکھ تِشیہ ژھِپے
گِنٹہِ ژھائِن تہٕ گِنڈِ سآگارن
گِنڈِ تارن چھہٕ سَنٛی وَتے
ژٕ گہ مولہِ یہِ دٕرٛوگ سودا
چھُہ لولہٕ دودا آسیہ آتھے
وَتہٕ آمُت تہٕ وَتہٕ دٕرا مشت
وَتہٕ ژامُت یہِ وَتہٕ وَتے

(۷۳)

ہیٚتِرِ تا ژھوکیم ، ہیٚتِر یاوِس ناش گوم
کَنہہ داش دٕرام، لولہِ ہیٚتِرن گاہش گوم
چھُنہ کینٛہہ چھہٕ ستھا دوکھ ایکھ
کانٛہہ نہٕ گژھتہٕ کونہ گژھتا سیرس فاش گوم

(۷۴)

یان رٕٹ اَکھس مشر چھِے سُمیر
ژاگہِ رود کَر اَکھ خزانٕچ راچھ
شیچ بوٗد چھِے کاژاہ حوش پوان
ژھانٛگہ کَرکھ تہٕ اٰتھ گژھی باچھ

---

۷۳. ہیٚتِرتا = ہیٚتِرُت۔ دوستانہٕ۔ یارانہٕ
۷۴. دوکھ ایکھ = دوکھ دِتہٕ وول۔

(۶۸)

دکہ دیُتُھم وو تی بہٕ ہشہ در زانتھ
لگیہ ہا بہٕ یکتس تھم تہٕ وَ تھ
وتھ منےٕ ر آدم کا اُسہ کا لشہ ما آدم
کُتھ ر آدم، ر آدم زن اُلازم سُتھ

(۶۹)

نقاشن بیُلہ بانہٕ سُتھ نقش ہتے
شہ وَنہٕ تیُلہ تقشیچ نقشہ نگاری
شُرحی چوٚنہٕ زُلتھ زن متے
دُسِل کھِنے کنہِن تہٕ کنٕزن گلکاری

(۷۰)

شُپے گرٕ یزتہٕ مانو کُنٹھ
پرن گرٕ یزچہ ژدی ہتھا
وُٹھتھ وچھِس چھُے سنچ شتھا
لچھِس دکہ تہٕ ستیٚرے وکھا

(۷۱)

کُنتھ چھُے نہٕ کُنتھ اما کُنتھ چھُے ستھا دو
کُنتھ ہنر کنتھ چھُ ایہ زن زایہ تھ ہتھا
کُنتھ کنتھ کُنتھ چھُم، کنتھ کنتھ بہٕ ہ دا یتہ
کُنتھ وو نہٕ کُنتھ راتہ کنتھ ساتہ کو وکھا

(۷۲)

کنتھ خاطرِ یہ یان مارُن ٭
یان ڈھائڈُن اَتھ شینہ ژھٹے
گُتُھ ڈھائُن یتہ کُنے سنگارُن
کنُے تارُن چھیہ کُنی وستے
ژٹرہ گہ مولیہ دڑوگ سودا
چھیہ لولہ دودا اسیہ اَستے
وتہ اَمُت یتہ وتہ دڑا منُت
وتہ ناھنت یہ وتہ وستے

(۷۳)

میتریاُ ژھو کیہم، میتر یاُمس ناش گوم
کنتھ واش دڑام، لولہ میترن کاش گوم
چھوُنہ کیاہ چھ ستھا دوکھدا نکیھ ٭
کاڑھہ نہ کٹھاو کو بلنہ کتھا سپرس فاش گوم

(۷۴)

یان رٹھ اَتھس منز چھے سُمیر
ژاگہ بوژ کر اَتھ خزانچ سراچھ
شیج بوڈ چھیے کاڑاہ خوش یوان
ٹھاگہ کرکھ کرتھ انجہ گژھی باچھ

۵۔ میتریاُ = میترُست۔ دوستانہ۔ یارانہ
۶۔ دوکھدا نکیھ = دوکھ دِتہ وول۔

(۷۵)

یکجا روزو، یکجا کھمو، یکجا سمو، کرو کارِ بار
یکجا آسِتھ، کُنے پاسِتھ، کُنس چھُ یہ کُنے ولو یار
سُتھ چھے برکتھ سوٚتن[1] چھے حرکتھ، سوٚس سوٚمے سار
دوٚن چھہ نہ وتھ[2]، اُڈی برونٹھ، اُڈی پتہ، ژھونگ تار

(۷۶)

ستُر باوس[2] چھُ اندگوڈ کُنے = اذر ویتس اماون یہ کرگاہ
ژھرن محن بری بری تال مٔنے = ہلیں باشن ڈکری کھان ترگاہ

(۷۷)

دوٚر دوٚرے چھے یہ مُرتہ مِیزِ کھنُم
نشہ واتتھ سٹیہوم، گونڈم مار
سِیر بوٚدم چھے پیٹِھ سیر تہ جس
تیر لوسیم ژبی تہ نزدیکم تار

(۷۸)

یاوٚن چھُ یہ نوٚن دزوٚن نار — لو مُرتر زال امہ کے تاو
یاوٚن چھُ اندہ روٚس لُرد تار — زنگہ مد تہ تاو دو لیہ کہ واو
یاوٚن چھُ لوٚلک زار بے سار — سبہ عار گری غار ترِ دِیہ دا

۞

۱۔ سوٚتن۔ پنزدلہ۔ دِنہ جاشہ
۲۔ ستُر باو۔ دستہمنت۔ دَنہ بخشی۔ جیند۔

(۷۹)

ژھوٚٹ کَتھ چھےٚ مالہِ موختہٕ ژَن ٭
ژھوٚٹ کَتھ چھےٚ ہیٚون کینٛہہ ہن ٭
ژھوٚٹ کَتھ چھےٚ مُشراوُن ترٛن ژوٚن ٭
ژھوٚٹ کَتھ چھےٚ دیُن وِپتار دوٚلت

(۸۰)

لیَس ژھینٛتہٕ یہٕ ووٚنُن ییٚنی ییرِتھ
لیَس ژٕلہِ اَتھہٕ مُشرِ اَتھہٕ پیرِتھ
لیَس راوِ یہٕ دوٚہ کٔسو ہَن پھیرِتھ
لیَس گٔژھہِ نہٕ کھیٚنُن بَتہٕ شیرِتھ
لیَس آسہِ یہٕ ہُرد سوٚنٛتس گیرِتھ
لَس چھُہ نَرکھ یہٕ لوٚٹ پھیرِتھ

(۸۱)

لیُس وُچھہِ دوہے مُرُن تہٕ زیُون
لیَس بتہٕ نہٕ کینٛہہ کھیوٚن تہٕ چیوٚن ٭
لیُس دِیہِ لوٚر اما ہیٚنہٕ چھوٚن
لَس گٔلہِ ماز نوٚن تہٕ ژیوٚن ٭

(۸۲)

لیَس سورِ زانڈٕ یہِ پچھان آسِتھ
لیَس ہیٚیہِ ہانٛ یہِ مان آسِتھ
لیَس پھٹہِ بان یہِ بھٹان آسِتھ
لتَس کتہِ شان یہِ پان آسِتھ

(۸۳)

لیَس روزِ دوہ دِ لوٚنی بنیوٚن ہٕ
لیَس ژٔٹہِ دارس یہِ ییٚمن یوٚن
سُہ کیاہ ہاوِ، سُہ کیاہ جاوِ
تَس لگہِ ناو یہِ شاٹھٕس کُن

(۸۴)

لَش کھیٚیہ اُنٛدری یہِ اُنٛدریم غم
اَتھہِ ہیٚپھٹہِ مَشَس نکھیٚتر تہٕ ساتھ
سُہ لوسہِ پانے، سُہ سورِ پانے
تَس وَلہِ زانڈٕ[۲] لتَس لگہِ گاٹھ[۳]

۞

---

[۱] ۔ بان = ہانٛی۔ نوقصان ۔ ثسطِیثار ۔ بےعزتی ۔
[۲] ۔ زانڈٕ ۔ ژھانچھ ۔ پَرد ۔ ژحلہ + [۳] ۔ گاٹھ ۔ مارُن یکھش گژھُن

(۸۵)

لیس روزِ پتھ کتھ پانس تانہِ
سےٚ گو یا گیہ وان تس کس زوال
لیس لوزِ سۄ ممے دوہ تہ راتھ
خرچہٕ برچہِ ہتھو لۄت لۄت چال
پھولہٕ نس ڈیکہِ بیٚتھ کتھ سۄزبہ
دِس لسپتہ روزِ کرنہ کیتھ دوہ ڈال
لتس چھُ شٮ٘رِیہِ سدا سوسنتہ[1] سۄکھی
لیس کھیتہِ سیتۍ کیتھ کرنہٕ گال

(۸۶)

ہرگاہ زبتھ ومرش سمہ ڈنجہٕ آسہ
یاسہ سوستھ شرِیہ تا مرن کال
برس تہ پانس لیس شرکاسہ
سمہ دچھتھ ہاسہ سہ کھۄرن نال

(۸۷)

وۄن دیتم دُ چھم نہ کیتھہ نۄن
وۄن چھُ نابد تہ ہییہ تۄن
زِنٕ روز ہبرِتے زۄن گوسۄن
زِنٕ چھہ اُنہِ زۄن چھُ ہۄن

[1] سوسنتھ ـ اژندرو ـ تن ڈیکس ـ

(۸۸)

وۄ گنِشارِ یہِ آسِتھ یِدِ یِدِ بآستھ
اَشہِکارِ رتھاآسِتھ وَتہِ وَتہِ چھُو سبزر
کُن کوٗت واتہِ ژھوٗٹ کوٗت براد
کُنبر چھُے اَنبر نیٚتھ گرٛٹہِ گگنسر

(۸۹)

کاوِ سپنٛدی یاٚٹھی یٕہ پپتہ دوٗرِ رس
برٛگہِ سپنٛدی یاٚٹھی تھوٗ ومُس میٚہ لیٚے
ہوٗتی سپنٛدی یاٚٹھی میٚے زاگ رٕٹمس
جوٗگی سپنٛدی یاٚٹھی گرٛمُس میٚے لیٚے
سُروسنْدی یہِ میٚے پراٚنچھ[۲] آسنہ
مُنشُ چھُنہ توتہٕ دیکھہِ[۳] وبرٛے

(۹۰)

موٗہرِ ہیوٗ ٹم تہِ ہارِ گُنٛمُ ہے کُنٛمُ دُمُ تہِ کُنٛمُ کِشاہ
یِنُ یان میٚے پانٕے منٛمُ وُنٛمُ دُنٛمُ یہِ وُنٛمُ کیاہ
ساتھ تہِ نکھیتر سمٛتھاوُ چھُم یان چھُمُ تہِ ہُنٛمُ کیاہ
لۄن تہِ سورمہ اَچھِن ژھُنٛمُ پرَ تہِ یان نوٗنٛمُ کیاہ

۵

سلہ ، سُروسنْدی - پرِژھ تھپتھ کامیاب - سوٗرُسہ سسپو گرٛہ ...
سلہ پراٚنچھ - یاٹھن - ... سلہ دیکھہِ دیکھہِ ...

(۹۱)

لولہ چیچیپہ چُس پینہ آیم زنگہ
اَنگہ اَنگہ مے یہ پڑیتھ اَ شگہ
رَنگہ رنگہ رنگ گام کس منگہ
کیاہ منگہ، کیتھ منگہ، نمہ سنگہ

(۹۲)

کھیر ویشم کھنی کھنی
سپر روم باو کیاہ
چیر رو تیم سنی سنی
گیر کرنس تراو کیاہ
تیر راوم وُنی وُنی
نیوُرس گژھتھ کھیاو کیاہ
ویپر وُچھم ژھینی ژھینی
زیر دِنہ تراو کیاہ

(۹۳)

گُدرُن چھے سو کھس منز دوکھ زانُن
گدرُن چھے عاشقن یامن دِنی جلے
گدرُن چھے لوکہ ہانز وو نیر ژالنی
گدرُن چھے پیر دُنُن ژھینی جنن ماسے
گدرُن چھے شہر رگہ کش دیُن
گدرُن چھے اندری یہ اندرم ژہاسے

۱۔ وینہ آسُن ۔ ۲۔ لشتل آسُن ۔ ۳۔ وُنی وُنی ۔ ۴۔ نیورہ نیپہ جنگل
۵۔ ویپہ ۔ بہو درہ

(۱۰۰)

سۄن ووگُن نہٕ زانُن چھُہ اَہنکارٕ آسُن
سۄن ووگُن نہٕ زانُن چھُہ شرائُن آرٕ
سۄن ووگُن لیَس نہٕ آسہٕ اَنٛدٕ کارٕ باسہ
یُتھ نہٕ کانٛہہ کاسہٕ تہٕ دِیہٕ وُپستار

(۱۰۱)

ڈیکہٕ بجر آسُن چھُہ شیٚتھ رۄزُن سمشرانَس اُشُن
ڈیکہٕ بجر آسُن چھُہ بہاوُن جورِ ستیٚ اَتھواس
ڈیکہٕ بجر آسُن چھُہ کرم تھیٚوان تہٕ نہٕ زانُن ملہ
گُنےٚ ورزُن گُنےٚ مانُن، گُنس دیُن گُنرُک ماس

(۱۰۲)

لُس مُتھ بیٚرتھ پرس لُس رُت آسہٕ گرَس
ہرس، شرس، فرس کرُتھ تۄلو بیہ نمسکار
لُس پان دیہ مایا ہٕ مشدس اَکھ شاہہٕ پرس
لُس ڈلہ زان، تس گلہ مان، ووتہ اَنٛدکار
موٗڈو تیٚ مہ گرٕ بیلہ زٕے اَچھ رکنےٚ درکر
شرٕی بائز زلےٚ، ہمچہ تلہ ڈلےٚ زسنٛدٕ کار
تھکہ تز ترُک نہٕ گاہ، ترٛاوکھو مینک بہتہٕ
زینک نہٕ گرمن، آدیل زادیل چھیہ بار

سراد دبلیکہ کارٕ اپٹو لاکھتھ - شرم - تُ ۔ ۔ ،

(۱۰۳)

سَنتوش چھُ ترٛشنایہِ شُد عُرن
سَنتوش چھُ مَن اکاگر گٔژھ گرُن
سَنتوش چھُ سَتھ ناو سَوُرُن
یتھے مَنس کرُن، تابہٕ دٔرُن ہو
توٚشہٕ موٗ زیٚو ہوشہٕ موٗ ڈٔل ہو
سَنتوشہٕ بیٚالہِ بوٗ آنشہِ پھٔل

(۱۰۴)

مَلہٕ ڈٔلِتھ مے کَلہٕ حَلہٕ وُلِتھ
رُٹِتھ کرُمس مے ٹھٔس رَژھ
یانٛ کھوٚٹُن یہ ژھاے ڈٔلِتھ
گٔلِتھ گیُم بیاَن تہٕ سَتھ
دود رٕوُدس اَتھ دَجہٕ وُلِتھ ہو
ہٕلِتھ تہٕ ژٔلِتھ بنہٕ س کیٚاہ
ستِین کرُہن چھُ لوٚبہ وُلِتھ ہو
کُنتہٕ پرٛیٚنس سہٕ وٚونی اَثر



---

۱ — سَنتوش (ہٕ) = تِشناکو (قناعت) (اردو)
۲ — اکاگر = تتہٕ سُہٕ اکی چیزس کُن لگُن -

(۱۰۵)

کتھ ییٚلہِ راوِ کانٛہہ نہٕ ہاوِ — وَتھ ییٚلہِ راوِ ہَر کانٛہہ ہاوِ
کتھ گیٚیہِ سو ییٚسہٕ نہٕ مراوِ — وَتہٕ بیٚٹھ تتھاوِ تہٕ پرٛدیٚن باوِ

(۱۰۶)

وَر دیٚنۍ چھُ گرٕنۍ کُنےٚ دوٗن داوَن — وَر دیٚنۍ چھُ ہاوُن بتھہ تہٕ تھر
وَر دیٚنۍ چھُ تیٚنۍ پرٕن تیٚزِ ہراوُن — وَر دیٚنۍ چھُ شوٗہراوٕنۍ ماوِ مُہٕرلَر

(۱۰۷)

دیٚنۍ چھُ درٛوٚگ بیٚھوٗن چھُکلِہ — کُش دیِہ کُش - مَہ وِس وُلہِ مہ
شُلہِ سُلہِ زلپو لوٗنتھہ ہرداہ تُکِہ — کیٚنژھا بُلہِ، کیٚنژھا کھلہِ، کیٚنژھا ڈُلہِ

(۱۰۸)

مَرُن چھُ یہ بتھہ ابیاس یِنۍ مُنتراوُن — مَرُن چھُ گرٕنۍ بیٚنہ بِسمر تہٕ یا تا ہوش
مَرُن چھُ یہِ بیٚنۍ پانہٕ پانس کھرُن — مَرُن چھُ مَرُن، تہٕ ھیٚنۍ تہٕ سوٗرٕنۍ آہوش

(۱۰۹)

یَب تہٕ ماج چھُ اَنٛدرِم سُتھا — یَب تہٕ ماج چھُ لوٗکہٕ بھا
یَب تہٕ ماج چھُ پَنٛچ وُتھا — یہِ چھُ ہا وِتھہٕ تہٕ باوِتھ سُتھا

(۱۱۰)

یَب تہٕ ماج چھُنہٕ بیٚرِنہٕ گرٕ — یَب تہٕ ماج چھُ رفکہٕ
یَب تہٕ ماج چھُنہٕ شوٗرِ شُرٕ — یَب تہٕ ماج چھِنہٕ ہیٚنژِ ہیر

(۱۱۱)

یَب تہٕ ماج چھُنہٕ مَن تہٕ کھار — یَب تہٕ ماج چھُ اکھا اوَت بار
یَب تہٕ ماج چھُنہٕ وَن تہٕ پار — یَب تہٕ ماج چھُ ستھم تہٕ تار

(۱۱۲)

اَکھ اَدبِرٛار اُنہار، ہیٛوٚنہٕ کانٛہہ لوٚڑ اَوگوٚن
لوٚب، ہہہ، اَنکار ہیٛوٚ پہٕ کانٛہہ کھوچر نوٚن
ہیٛتھ دُرِشہٕ انا وار ہیٛوٚنہٕ کانٛہہ کھَش سوٚن
ژھوپہٕ، دوپہٕ، شرٛوپہٕ ہیٛوٚنہٕ کانٛہہ بجر پٔرٛوٚن

(۱۱۳)

بیٛنہٕ تہٕ بوٚسے چھینہ جنٛہٕ تہٕ پانٛدوٚ
کھینہٕ چینہٕ وزہیم چھیہٕ روزن ہنٛومٕتھے

بیٛنہٕ تہٕ بوٚسے چھ سوکھ تہٕ آنٛنشد
دوکھ داد وزہیم چھیہٕ روزن نمٕتھے

بیٛنہٕ تہٕ بوٚسے چھ وُد تہٕ بسمٔشد
پان وشٕدٔے ہیم ژٔنے اُکھ ژھایہٕ زٕمتھے

بیٛنہٕ تہٕ بوٚسے چھ یہٕ خوٚنک تمٔشد[۱]
وونٛژ آودٕ تیہم لنٛشہ روٚنٔے ژٔنے ماگتھے

بیٛنہٕ تہٕ بوٚسے چھ تُوٚر تہٕ نابد
نازبٔرٕ کھ تہٕ نازبرٔنے ژٔنے دمیتھے

(۱۱۴)

کَنہہ ہنٛد واو چھ اَکھ لوٚڑ واو
کَنہہ راوٕنی چھے زٔن راوٕنی کَھن گاو

کَنہہ چھیٛے سوٚمبرِتھ تہٕ ونتھ چھیٛے دٔر
کَنہہ ہُنٛد واو چھ خٔل تہٕ کٔرھاو

(۱۱۵)

بیٛب تہٕ ماج چھ دوکھ ونٛاش[۲]
بیٛب تہٕ ماج چھ سوکھچ آش

بیٛب تہٕ ماج چھ سری پرکاش
بیٛب تہٕ ماج چھ سٕتنگ گاش

(۱۱۶)

بیٛب تہٕ ماج چھ موٚلہٕ وار[۳]
بیٛب تہٕ ماج چھ لوٚلک سار[۴]

بیٛب تہٕ ماج چھ وُغمک یار
بیٛب تہٕ ماج چھ باژی کار

(۱۱۷)

زان چھیٛے تہٕ کیٛنہہ یہٕ مان ایمان
زان چھیٛے ہیٛر لوٚنہٕ آسن ونٛگوٚ مان

زان چھیٛے پہٕ ژٔنے تہٕ مٔے زان
زان چھیٛے کرٕت قات یہٕ پیٛن پان

٥

۱۔ ریشتہ۔ ۲۔ ناش دوکھن گژھن والہٕ۔ ۳۔ مٔلاب نہٕ شد۔ ۴۔ موٚلہٕ دینہٕ وول۔ بُنیاد۔ ۵۔ ریکبُرٕ۔ کمزٕنہٕ شٕ [illegible]

(۱۱۸)

مالے چھئے زن لبہ پیٹھو یہ سٹیمٹھ
مالے چھئے زن یہ لوک گو ننگٹ
مالے ییلو ژھئینہ لول ییلو براوے
منشش گیاہ باوے چھئے سہ گنہ وُکھ

(۱۱۹)

ڈُنبی سٹر کتھ چھئے ژسے اُنڈرہم شراکھ
ڈُنبی سٹر کتھ چھئے ژسے ڈانجہ تراکھ
ڈُنبی سٹر کتھ چھئے گرئیکہ رنوس باکھ
ڈُنبی سٹر کتھ چھئے اکھ وہ درس پاکھ

(۱۲۰)

ئیر کتھ چھئے تنہ وہ ڈُکنہ ژرچھ
ئیر کتھ چھئے آتر گئر ششیشہ سکھنجہ
ئیر کتھ چھئے زلو زنیس ژناگہ وچھ
ئیر کتھ چھئے گُنہ گرایہ گنہ ڈبجہ

(۱۲۱)

گاٹل گوشہ لیس کز ژھن بچھ کپھیر
گاٹل گوشہ لیس سوکچھ کھا یہ نہ تھر
گاٹل گوشہ لیس خرچہ سکم زینہ ہر
گاٹل گوشہ لیس لاگہ اپڈ آستھ شر

ن

(۱۲۲)

کامِہ گژھن گو کشیِنہ ستم نہ نیچھ روزنی ٭
کامِہ گژھن گو آسُن سارِی سارِی کرِ نیچلہ لوٗنی
کامِہ گژھن گو کھتہ ژٕتہ نُم روزُن ٭
کامِہ گژھن گو گرا کھ وچھینہ پانہ لاگُن وونی

(۱۲۳)

ژھین پیٹھن چھُے دون ہنز جُدائی
ژھین پیٹھون چُپیوٗن پیٹھن کانہ
ژھین پیٹھون چھُے وَنہ روزُنت رائی
ژھین پیٹھن چھُے سُمہ روَستہ تاہ

(۱۲۴)

مٕنہ چھے گگر زا آتھ ٭ / اَژری اَندری وائی کاتھ
کھیتہ چھیتہ پاپہ پرآتھ / شُرِ آسہن پیٹھن پانہ
خوسے ژھ کھ ژٕ ناکھ ژاتھ / کیاہ راوَرکھ دو ہتہ راتھ

(۱۲۵)

بے دیرس کس دیہ دوی دیر
شِنے دیارس کس دیہ یم دیار
چھُپہ برتم نہ بیہ یلہ سمہ رتم
بیہ چھیہ نٕتس آکہ شُرِ ژھ سمکار

٭

(۱۲۶)

نتھ پترن چھ زلوس آسن — تتھ پترن چھ باسن دوہ راتھ
تتھ پترن چھ ہمن تہ شمن — تمن پترن چھ تمن لوب براتھ

(۱۲۷)

سے جلکھ لیس آسہ دار درٕ — سے تھکہ لیس آسہ یار ژرٕ
سے پکہ لیس آسہ تارہ اور — سے ژھوکہ لیس آسہ نار ژرٕ

(۱۲۸)

ژھوٹ ییلہ آسہ سوسار — سوتہ دوہ گرہ ستہ کہار
کوتاہ کرلتس زار پار — ملیہ ماوتہ تیوٗ سمار

(۱۲۹)

سونتہ شلہ مے ہرد ڈلوتھم — لچھ سری لیس بہ گرہ نچ تھاے
اڈ پھولے لوارن یورش چھیم — گنڈہ ستی آیم گاشس گراے

(۱۳۰)

ہیوٗن تہ کنن چھ سٹھا ہیوٗن — یہ کتھ ونی آرمن ازدا اندرس
زان کرنی چھے دین سٹھا دوٗن — تمس یہ شوتہ بیہہ واندرس
لورسے سنز چھ اما مشکل ہیوٗن — توسہ آیہ وا لسن تہ گنڈکاندرس

(۱۳۱)

ہیلہ ہیرن چھ یہ لرلر چیرن — ہیلہ ہیرن چھ تیتہ ہیرن کنہ منز بیٹھ
ہیلہ ہیرن چھ بیٹھ تہ ودن ہیرن — ہیلہ ہیرن چھ ہیوٗن شوہ ستہ بیٹھ
ہیلہ ہیرن چھ [illegible] — [illegible]

(۱۳۲)

ژٔنڈ واٹُن چھُ اکھ بڈ کاری گری — ژٔنڈ واٹُن چھُ تنٕزسُی گُنہ اَنٛد

ژٔنڈ واٹُن چھُ یہ ننٛژ خوددگری — ژٔنڈ واٹُن چھُ مجہ قندٕس ہیونٛد

ژٔنڈ واٹُن چھُ عارٕ نٔس یہ گوبگری — ژٔنڈ واٹُن چھُ تاپہٕ روس تارُنٛد

ژٔنڈ واٹُن چھُ ٹھاوُن پننی ہمسری — دینُ نہ دوکھ تہ تاپُونی نونٛد

(۱۳۳)

ہہ بُجر چھُ ہاوان پنُن ننبر — گوڑُن تہ گیتن چھ گرٕ ہاں بہ

یرٕ چھُ لوسان اُنٛدرٕی چھ سوران — وُچھ وُچھ تنبر تٕ پننی سنبر

(۱۳۴)

بٹھوٗ ٹھ مَنس مُنز سُہ دوٗر آسِتھ چھُ پنہ دوٗر

یُس نہ مَنس پزرٕ وے سُہ نِشہ آسِتھ تہ چھُ دوٗر

زٕنہ پان ہیٚوے زان نوش آسی تَ یا بہ گوٗر

دِل بٕہ دِل چھُ آئینہٕ مہ کرُن یہ چیوٗر چوٗر

(۱۳۵)

زٕنی ہکَن کنٛنٛے اکھ ڈیر دٕتھ — اما گر گرٕنس نیکھ اَدل تہ ودل

زُن چھُ ژاپُن ششترٕ گُرہ — زٕنہ روٗس گر چھُ ٹھٹھٕ روس کول

(۱۳۶)

دل چھُ پُر ہُر ٹُھر جھپس — ٹُھر ٹُھر کرِتھ دِرِ دِرِ جھپس

جبس کرٕ لولہٕ مَنہ جبس کرٕ — گرٕ گرٕ پھیرِتھ ٹھپہٕ تھارٕ جھپس

(۱۳۷)

تیر چھِپہٕ نیران کیٚشہٕ روٚس — رٕتھ چھِپہٕ نیران کھشہٕ روٚس

چٕے چھِپہٕ گیران نٕشہٕ روٚس — شٕٹہٕ چھِپہٕ چھیران اُشہٕ روٚس

(۱۳۸)

ژٕ وَن تی یہ ژٕے دُنُن چھُے — اَما وَن لیُس آسہٕ ژھوٚٹ پہٕ موٚٹ

اَیژِس نہٕ ساخ[۱] تہٕ پژِس نہٕ باکھ — بیچھِنہٕ کاشہٕ آکھ تتھ کیٚتھ لوٚٹ[۲]

(۱۳۹)

کلپنا چھےٚ منشَس کیاہ نہٕ سور — سورِ نہٕ دِس ژٕ ژٕے کیاہ کرٕ

چھُ اَنٛد وٕشواس اُمس گرٕ گرٕ — وٚگِن[۳] پھٕٹہٕ نہٕ لیُس تہٕ زاتھ ہرٕ

(۱۴۰)

لیُس نہٕ کالِنہ زانہٕ اَنتھ دارٕ؟ — لیُس نہٕ کالِنہ اَیز ژٕ شمسا کرٕ

تٕس چھُ اَکھ وِشوٚت یہ سوٚمبرِ سوٚمبرِ — لیُس سَنٛگ مہما سدا اُشٹھا یرِ

(۱۴۱)

مَرنہٕ برٛونٛٹھ اما لیُس مَرٕ — سہٕ بیٚیِس کھَرٕ پالنَس نچرِ

کَتھ وٕژھنتھ لیُس تہٕ کَتھ کرٕ — نٕشہٕ روزِ سہٕ گرٕ گرِ

(۱۴۲)

لیُس رٕٹہٕ بے زِراوِ مان آدَر — سہٕ کرِ نہٕ زانہٕ اَنٛز روزِ پرہیزگار

بےلاگ مَن چھُ لوٚشِ ہیٚوٕ لوٚتہار — وٕچھِنَس چھُ سوٚنٛدر دِوان یہ مشکلِ انبار

(۱۴۳)

بیقل چھُ دٕیان سوٗرسے مٕے زُدنُم — ژٕ بیان یہ کیٚتھہٕ، زانُن چھُ دُشوار

گاٹل چھُ دٕیان کیٚتھہٕ نہٕ زدنُم — وٕونان چھُ تمی سیٚتی کھتن مونجہٕ ہار

۱۔ ساخ = بنیاد، ۲۔ لوٚٹ = لانچھ، بدنصیبی۔ ۳۔ وٚگِن = رکاوٹ۔ خلل۔

(۱۴۴)

جان کنہہ چھےٚ اکھ وَتہٕ خرچ ٭ تھکہٕ، لوسہٕ بیٚلہٕ تہٕ ہیمیس لکار
جان کنہہ چھےٚ والوٗنس دٕوٚشوٗنس زھوٗنس گنٹہٕ مشر گاش، تالیس لوٗنہٕ شیہجار

(۱۴۵)

پوٚزگون چھُ زن یہ ستی وتھ ٭ گرزان تہٕ کیٚنہہ، تلان تہٕ شور
پوٚزگون چھُ پر بالس ہرِ پہ وٕودےٚ[1] ترٛاوان چھُ گاہ، پھیران یہ ژروپور

(۱۴۶)

یُڈکالہٕ پوٚشتہٕ[2] کرن چھُ پٔژھ کتھا بیٚنتہٕ پاٹھی آسان یُرگٕوتت ہُرد پوش
کُرژھہ پہ، کھٕسے کنہہ ژٕپ ترٛوٚپراوٚ آس ژھوپہ چھےٚ روپہ سیٚتر، گالہٕ کتھ پوش

(۱۴۷)

واکھ سیٚدی چھےٚ پھٹے وچھن تیٚھتے وتن ٭ ٭ ٭ ٭
واکھ سیٚدی چھےٚ تھاوٕن لوٗت[3]، توٚشیہٕ[4]، ورتمناوک[5] ڈیان
واکھ سیٚدی چھےٚ ڈٕلی متس وتھ ہاوِتھ بالہٕ انن ٭ ٭
واکھ سیٚدی چھےٚ کرن انوگرٛہیہ، دیٚن توٚد زلواوان

(۱۴۸)

یٔیمی مٔہم[6] ژول تمی گول بےٚ یٔیمی سو کھ گول، تمی لول زیٚےٚ[7]
سو کھ چھُ انت[8]، دٕو کھ چھُ آدی[9] سو کھ دٕو کھ ژالن پالن لول لےٚ

(۱۴۹)

زلو چھےٚ نہٕ شسترا ماٚیہ ژٹان دٕو کھ چھینہٕ دود اما چھُ کرٛٹان
مالےٚ چھےٚ نہٕ ژھاسے اما چھےٚ نگرٹان[10] بیٚلہٕ لیبس زٹان، کہ پاٹھی ژٹان
پاپ چھینہٕ حق۔ اما چھُ زٹان ٭ غم چھینہٕ بےٚ، اما چھُ وٹان
دم چھُ نہٕ ہم، اما چھُ ہٹان نٹان نٹان۔ ٹھٹان گرٹان، پھٹان پھٹان

---

[1] ووٚدےٚ۔ کھسن۔ [2] پوٚشترٕ مبارک [3] لوٗت۔ نپہ کال۔ ماخی۔ [4] توٚشیہٕ بروٚنہہ کال۔ بیٚنہٕ ودلیعق۔ [5] ورتمان دانہ کال۔ حال۔ [6] مٔہم۔ مشکل۔ [7] زیٚےٚ۔ جیت۔ زیٚنن

(١٥٠)

کھٔڑ کھٹو مۍ مالہٕ پان کھوٚژم — زان گٔرم تَس روزِ نا زان ٭
ہان گٔیم تہٕ مۍ وان وۄدژم — کھٔٹان اَسِتھ روۄدُم اَڑ وۄتھ بان

(١٥١)

اَنٛدرۍ آیس تہٕ نیٚرۍ گٔیس — پالیس ہیٚیس تہٕ زالیس کیشاہ
دالیس ہیٚیس تہٕ مالیس نیٚیس — والیس کیشاہ تہٕ لالیس کیشاہ

(١٥٢)

رُت رووٕ تہٕ اَسہٕ زوٗن رُت کیشاہ گو — سٔری سیٚٹھ کھوٚت ساہلاب زوٗن ہیٚکیشاہ گو
مُرِتھ چھُ مرتبہٕ تہٕ زِنٛدٕ ہس بیہِنہٕ دٔرِنہٕ — دٔزِتھ نیٚرِ آتٔ دٕچھ وٗہر آتھ زوٗن وُپ کیشاہ گو

(١٥٣)

لُس تہٕ لوٚت ہیٚیہ پالُس — زٕ اَنٛنِتھ تہٕ روزِ اَتھ لور ٭
سہٕ بوڈ دِ لوٚتُس سیٚہر پایُن — وُزِنا دِ، دۄلسا دِ پاپ ژولور

(١٥٤)

لیس رَ آو نیٚر آشن لَس آدگاش — سۍ زرینہٕ ژوٚر ریٚہی تھٔا دآش
وِکشن دِ نتہٕ گنھا، اَکھ تہٕ دِلسار — مَنٛڈٕکھ نَم ژٔرم چھِ بُہ شاباش

(١٥٥)

بَدِ بَن بَد باپارۍ مَہ یَن — زارۍ اَۍ چھکھ تہٕ جارۍ مَہ یَن
سَر کَر پان سَردارِ سۍ زِیَن — آتٔ آرۍ ژٕتن، ہَتی یارۍ مَہ یَن
بَن بَن بَن، بَن تہٕ کَشیرھا — دِل دآرۍ بُن، وۄلسارۍ مَہ یَن

(١٥٦)

دِل بہٕ دِل چھُ یہٕ آیِہ — نِیٚنٕ مۍ وُچھکھ، ہیٚتھ بہٕ وُچھے
مَچھ ہیٚیہ آلس نظر رٹِ ژہے — ژِھیٚنی دوٗن مارِ کَیتھ بہٕ وُچھے

---

١ بیٚنہٕ دٔرِنہٕ = کوکِہٕ دوٗل۔ ٢ ٹھوکِہٕ۔ ٣ وُپ = وُہٕ کَس ہیٚہو زُن۔ ٤ دِ نتہٕ گنھا = رٕپوائیتی گنھ۔

(۱۵۷)

یَژھ چھےٚ پتھٕ، یَژھ چھےٚ دَیہ سِنٛز — ییٚژھ یَژھ سَتھ گوٚر چھُ موٗلادار
دژڑ باوسِد کرُ ژٕ اَتھ واسایہٕ — تتیٚلہ اَدٕ آسہٕ سمپہٕ سوتھٕ تار

(۱۵۸)

دِل چھُ ولِتثال، کَنٛتھ چھےٚ سجال — دِل چھُ وُنٛٹ، کنتھٕ راوچال
دِلَن دور چھو تتھٕ، لول آو ترو نتھ — زَن وآلنجہ کھونٹ وَلان چھُ تال

(۱۵۹)

لبکھ وۄہو ژارِنہٕ کھونتہٕ کوٚل زوٚر آسُن جان
تھنچھ تھقوس دِنہٕ کھونتہٕ لوٚنگ نیٚوٚژ آسُن جان
سَمسار چھُ ژھَل کَرِنٛٹ، ہیٚرِ لوٚہ تتھٕ گنےٚ دِلوہار
بَدصوٗرتہٕ دِلہٕ کھونتہٕ بَدصوٗرتھ تتھٕ آسُن جان

(۱۶۰)

وِتزار چھُ زلوٗس تزی پاٹھی بلوان[1] — بے اَنت شکھتی تہٕ چھُ وکھتی[2] تھاوان
سَتھ وِتزار وَ ہرگاہ نتوٗ سَتیہِ وان[3] — اَسَتھ چھُ مکر، لوٗت، تزِتھ شیطان

(۱۶۱)

کِفایت سَنار گوٚ سہٕ لِتس کَفالت ژالہ — کِفیہ چھیہ۔ لوٗت، لوٗشیہ وَرتان پالہ
لوٚز نتھ سوٚ نچھتھ یہ سیوٗن ووگن وِتراوِ — پاآنس پاآنسہٕ نوٗرراوِ نتیٚ عوزتن گالہ

(۱۶۲)

پوٚز تہٕ ہتس روزن گوکن دِنھ لوزن — پَہےٚ چھےٚ سمُرن لوہےٚ چھُ تتھ ایمان
بیٚیےٚ شُد دوہ کھ زان یہ نتہٕ وآلنجہ تیوٚ تتھکل — لوہےٚ چھُ گیان دیان چھکھ زلسان

(۱۶۳)

وچھ کوتاہ چھُ جیوٚن[4] یہ سَنکھیپ[5] — کوتاہ چھُ وکھتی وِشواس[6] نبرآدر
ژآنیتہٕ تتہٕ آنتھ پتہٕ کہتہٕ تتھ زتہٕ — نتھ صان آمہ پتہٕ سوٗدرس ناوتار

سلہ بلوان: طاقتور۔ سلہ وکھتی: انسان۔ سلہ ستیہ وان: پژھ زپور۔ سلہ جیوٚن: زندگی۔ سلہ سنکھیپ: ۔۔۔ سلہ وِشواس: پژھ ۔۔۔ سلہ تزِتھ: جاندار۔

(۱۶۴)

مێتر چھُ لال، مێتر چھُ جواہر ۔۔۔ گِہ تڑاوان مُہمہ وِزِ گرِتھ حاضر
مێتر چھُ سیر لوج ڈِکھ ماہر ۔۔۔ یوان الیہ ولنہ ہیُوے باطن ظاہر

(۱۶۵)

تُس لو رشہ شُند ڑوک مۆدُر زالن ۔۔۔ چھُ کٹھیُن تہ شنگین اما مہان
گُرٛو ہیٚ ستیٚنز ضیافتز اسیٚہ حوش یوان ۔۔۔ اما لوکہ تینڈیا، اناد چھُ ٹلی ہوان

(۱۶۶)

ژُکھ چھیٚے نارکی باڈھی ہوادِنہ ووہان ۔۔۔ اما ژھو پیہ ژھو پیہ چھِ یہ پانے ہان
ژُکھ سہ کھار تہ گرٛو ہہ کرِ ۔۔۔ گرٛود چھُ تھنگ چھنڈال یہ اُنٹ گران

(۱۶۷)

گیان چھُ سٹھ زِہتھ آنشُدک وِتزار ۔۔۔ گیان چھُ دُرشمان، دوِن زمن تار
گیانک پرکاش زمہ زمہ دِوان وِستار ۔۔۔ تمہ زِتمک ہیمہ زِسمہ بنان آکار

(۱۶۸)

یہ نہ ہیکھ ژُ نتہ مہ کرِ ۔۔۔ تڑاوُن اَڈلیوک چھیٚنہ گژھان جان
اَڈلیوک چھُ اَڈ پھول چھوُنان ۔۔۔ کُنتھ کُنتھ وولہرِش وِزِ وِزِ امان

(۱۶۹)

یوان چھُ دمادم ۔۔۔ گژھان چھُ قدم قدم
کیاہ منشم کیاہ نشم ۔۔۔ اَتھ کُس کرِ سکم

(۱۷۰)

کُنتھ کُنتھ چھم کرِ تویہ وچھتم ۔۔۔ رُوو تمٹ صبرک دامن مے کُس غم
سہزرس سیٚو دتار، نزرک لوٚت بار ۔۔۔ آپزِنک نَنِنہ نار کیاہ کرِ کسم

---

۱ گرٛو = بد۔ بد کردار۔ ۲ تینڈیا = غائب۔ اوگون ونِچ۔ نو کتہ چھِنی کرنی۔
۳ آنشُدک وِتزار = آرامک خیال ۴ دُرشمان = نوٚن۔ ۵ آکار - صورتھ، تشکل۔

(۱۷۱)

ٹیٹھک چھُ پتھر دزاو گُل ۔۔۔ وۄ نلان چھُ لیٚش جایہ جایہ
نبٲدی چھُ لشہ کرِتھ اُکتہ شر ۔۔۔ ہوان چھُ ہزر ژلان ژھایہ ژھایہ

(۱۷۲)

جان نیمِ[1] چھینہ ہرتس یہ وۄتھ[2] ٹکہ تہ ھوڑاوان
کیاز رُت پیٚتھ چھہ نہ تہ یہ آسہ نہ جان
نیم چھہ نیم، پرتہ ہیتہ نشایہ ستی پُر پور
تھاوِتھ اَنہ ساسے دور، رُتہ تارِ یم زلوس راچھ کران

(۱۷۳)

پژھ چھے ڈکھ پژھ چھے لوُرن ۔۔۔ پژھ پژھ دورن چھ وۄنہ گوُرن
لوُ دمت سم سوُکھتہ ہنہ ہنہ لوُرن ۔۔۔ سوُ میرتھ سادِتھ ڈوِتھ تیوٚ زوٗرن

(۱۷۴)

اَستر تہ شستر چھینہ زبان من ۔۔۔ اَستر چھہ بے بیت[3] کران یم دمن
ولس تہ مایہ چھُ یہ من آدپن ۔۔۔ لول چھُ سنگیت ماے چھے انہرن

(۱۷۵)

بیٚنہ بڈس آسہ اَومان تہ وۄڈال ۔۔۔ تنتہ کیاہ ہیچھ جوان تنگ خیال
تجربہ چھُ تجربہ منہ کر تہ اُکتی ۔۔۔ یوہے چھُ جواب لس اُسن سوال

(۱۷۶)

جاہل چھُ وۄ لہرش ترٲت تہ وۄلام امان
گلی گلی تنان، تنی تنی ژھان، تونتہ نہ پہان
کامِل چھُ دمان، زانتہ نہ خمات نہ ترمان
دمن لتہ دمان دِمی دِمی وۄنان لفظ زبان

[1] نیم = نیمہٕ - اَزٲد عمل ۔ [2] وۄتھ ہیتھ بہ بیٚپتھ خوفزدہ گژھُن ۔ [3] بیت = کوٗژھ نازُک ۔

(۱۷۷)

کنہہ کرزِ سو یِتھ آسہ گو ببر ٭ کنہہ چھپنہ کینہہ گرنز ہند شُمار

کنہہ چھے تاران، کنہہ چھے ماران ٭ کنہہ چھے یاران دون ہند قرار

(۱۷۸)

سُے چھُ سید ستھی وترور سپود ٭ لوب ہہ ترادُن لیس رود ویود

وُچھی وُچھی مہ کھس ژگلی ہیر ہن ٭ دِترتھ سومبراو یدرِس ہتھ لود

(۱۷۹)

مَنگو توہی تی یہ توہہ میلہ ٭ ژھانڈون توہی سُے لیس توہہ سمکھہ

پرِ ہار کرِو تس لیش یہ لبو نہ ٭ یہے چھے سادنا، دوہ پاسنا یوسہ روزنہ

(۱۸۰)

مَنن[1] مہ گرژ نہ ژھکیاہ کرکھ ٭ ٭ ٭ ٭

مَنن کرِ ژ نہ ژھے کیاہ چھے کرُن ٭ ٭

کرتویہ پانکھہ تہ دِ آدر اتھ کرتوس ٭

ستھے وَرُن، ستھے سورُن ژرنے منس چھُ پرُن

(۱۸۱)

سنتوشٹ آسُن گوژہ ستھِر[2] روزُن

اَچل آسُن چھُ ستھِر پاس وِسمِر روزُن

سنتوش چھُ نکھہ والنی یم پننی رن

تھون من شانت تہ ستھِر ویگر روزُن

[1] مَنَن۔ وِچارُن منس منزِ وانزُن [2] ستھِر۔ قایم روزُن [3] کرتویہ۔ فرض پزن

(۱۸۲)

ترٕوٕ لوٗن چھُ پٔرِتھ کرٛا ماتُوٗ تہٕ آشرٕ روٗستی
اُچھ پھیٖرِ پھیٖرِ وُچھان پرٛاران یَم صُبرسان
کرُسنا بُتوٗ تکھبٕن[۱]، یِیہٕ اَسہٕ لوٗدِ دِلاسٕ
کرٛوٗ یہٕ نوٗن پرٛوٗن سٔتس[۲] اَستس

(۱۸۳)

دوٕ لپواس[۳] چھُ آہار، پوٗرِترٕ[۴] اُنتی[۵] ہُشار
دوٕ لپواس چھُ نیورتی دِوان آتم شوٗدی[۶]
دوٕ لپواس چھُ ابیاس[۷]، ناناےٚ کار شکھیا[۸]
اَنان اَبتوٗ[۹]، کرٛان پرہیز رچھان بوٗدی

(۱۸۴)

پوٗترتا چھُ شرٕوٕژ چرِتر تہٕ شوٗ دویٖدیا
نیٖچھ نہٕ کاہنہٕ چھُ نہٕ کاہنہٕ سیما[۱۰]
پوٗترتا چھےٚ مانوٗ گوٗن[۱۱] تہٕ سَچ پرٛتِما[۱۲]
نیٖچھنہٕ کاہنہٕ کوٗل، وَنشس[۱۳] تہٕ ولیٖتیا[۱۴]

۵

---

۱ تکھبٕن = تیکھشن = تیز۔ ۳ دوٕ لپواس = فاقہٕ کھوٗن۔ روزٕ درٕ فہ۔ ۴ پوٗترتا = شرٕوٕژ۔ پاک۔ ۵ اُنتی = ترقی ۶ آتم شوٗدی = روحٲنی پاکیزگی ۷ ابیاس = عمل۔ عادت۔ ۸ شکھیا = سبق۔ ۹ اَبتوٗ = بیزٕ۔ ۱۰ سیما = حد۔ ۱۱ مانوٗ گوٗن = انسٲنی وصف۔ ۱۲ پرٛتما = مورت۔ ۱۳ کوٗل، وَنشس = خاندان ہیٚتھ۔ ۱۴ ولیٖتیا = اہمیت۔

وَشِن :-

(۱۸۵)

نیم انوسار پکو | کرم لود بھاوِو
پژ آوو توہی سوا ستھ | جیون الیشوری لبو

وَشِن :-

(۱۸۶)

شو دتا، بہر ملتا، آدر چھُ زنہ منڈ مالن
دَیا سستھ - نیشکپٹ چھُ زلسن پوزگیان

وَژن :-

(۱۸۷)

لول چھُ پاژد تھر تھر چھیس | کھر کھر کرتھ در در چھیس
جس کر لولہ منتہ جس کر | گر گر بھیر تھلے زر چھیس

وَشون :-

(۱۸۸)

یی چھُ بیسالس منز کھٹتھ | تی چھُ کلس منز وُٹھتھ
ژھنڈِتھ کرہالس منڈتھ آو | تس کیاہ ژٹتھ کیاہ ژہتھ

(۱۸۹)

کوتاہ تنگ نظر تہ بیقل چھُ سہ منش
لیس گمنڈ روتہ مینہس زانس پیٹھ
چھپیہ لو زمنت زاتہہ منش چھُ سمپورن
چھُ نا اپز گورُو[۱] یہ تس ماننس پیٹھ

(۱۹۰)

گون بیلہ سنمو کھ پانے چھُ لوان
یعاری چھ کران اَدِ جے جے کار
[۲]برہچے پژ آوِتھ اسی سھ کن کران
[۳]دور زن ھشراوان دو رگونگ آکار

---

۱ گورُو = بچھ ۲ برہچے = زان پچھان ۳ دور زن = ناکار دابہ الیسان - ۴ دور = پوری نھنڈر

(١٩١)

ژٕنج مٲنج چھُ نایان ، گرٕہ تراوان لال

دِوٕتلان چھُ زلو تُلتھ گٔژھٹ ئیٚژ کال

ستس چھےٚ پرکھیا، اَستس کیٚنہہ سوال

اوسے چھُ وٕژ سمت ژوک موٗدُر ژال

(١٩٢)

سیٚمی ترآو یہ شوہرتھ لس کس غم

لیش چھُ گٔژھ آنان کٕنہ ستم

مان دیان ، پرتشٹھا چھُ بڑراوان بکھریات

گنراوان ذات پات تہٕ روزان چھُم خم

(١٩٣)

زوٗ چھُ لوش ، ماسے چھےٚ رس

روزِ یہ قسمتہٕ دار ژھوژ حبس

دِوان مشکی عنبر چھُ شک سنگ

پھولتھ بہا آشیانہٕ یتھ کٔس ہیس لس

(١٩٤)

ڈٔرہ مہ کھار ڈیکس ژرکھ کرِ زکہ خار

اَسُ چھُ لسُن لسُن دِوان دِہن کٔتھ ولسار

٥

---

١ پرکھیا = امتحان - پرکھ - ٢ لیش = شوہرتھ - ٣ مان - ترتھ

٤ دیان = تصور، خیال، سمرن - ٥ پرتشٹھا = شوہرتھ، بجر - ٦ بکھریات = پوکرچھن

(١٩٥)

دوٕر گوٗن چھہٕ لٔشران، سو گوٗن چھہٕ زوتان
گوٗن چھُ پرٕزیچھے ، گوٗن چھُے زان ہ
گوٗن چھُ آدار ، گوٗن چھُ آکاس
گوٗن چھُ مان ، گوٗن چھُ پرٕپہان

-٥-

پرماتما

(١)

پیچھ چھُ مَنَشَس اَکھ خوشبوی آسش
مَن چھُ سوندَر تہٕ نوٚن چھُ گاسش
گژھہ یہٕ لین ژہٕ اُنڈری تسَس بھگوانس
سورُن چھُ سوٚرے کیاہ بتراتھ کیاہ آکاش

(٢)

ہتھی پھیٖر مہٕ بَن یہٕ چھُے لوٚڈ اَو گوٚن ڈٕ
ژوٚر تَل مہٕ روز، کرِتہٕ گرُز آنتھ میٖوٚن[١]
تَل سیٖڑ مہٕ تھاو، وَن کرٕ سوٚرُے لوٚن
سَتھ چھُ سدا اشو ہنرمَل ہشتل یٖیہ پرٚوُن

(٣)

وَدِمے ژیٖوٚنُم تہٕ ہنراکار[٢] ساکار[٣] وُچھُم
بِکھتی پرٚ آوُم تہٕ نہیُوم یہٕ انوراگ
تتھ زٕ پچھ مُچھُمے زاگ ژٕ ٹُھم
شُہ کشُ بٕہ کس یہٕ چھیٕ منٛج لاگ

٥

---

۱ ۔ میٖوٚن ۔ میٖوٚد تہٕ زیاد شرلیف ۔ ۲ ۔ ہنراکار ۔ لیس نہٕ کانہہ شکل آسہِ (بھگوان) ۔ ۳ ۔ ساکار ۔ لیس کانہہ آکار (شکل) آسہِ ۔ ۴ ۔ انوراگ ۔ محبت ۔ زاگ ۔ ماشکہ نشکل ۔

(۴)

واکھ ووٚنم، وٕژُن ووٚنم، توٗتاگرُم
نژُن، پھیرُن، گنڈُن، ڈرٛوکُن سوٚرُم سوٚرُم
گبُون، رِوُن، وٕدُن، دیُن دوٗ زٕلس ووٚرُم
یہ کیٛتھہ کوٚرُم ژے ڈیٛچھ کوٚرُم

(۵)

سنتوشٹ چھُ سوکھ پالان
اسنتوشٹ چھُ سوکھ گالان
شکرانہٕ کرٕ دلیس کُن
لیس اسی چھ ژالان

(٦)

لۓ مےٚ گرمت تشنٕدِس اتھ پیالٕس
مےٚ بہٕ چاونس گیُم نہٕ آنی زان سے
کیاہ شان بہٕ ہاوِ دوٗنی بھگوانٕس
یمی دیت پانٕے اِنسانس زٕلوا دان سے

(۷)

للہٕ ہندی پاٹھی مےٚ مالہٕ یان کھوٚٹُم
ژھوٚ پہٕ ہیشنہٕ ژھوٚ پہٕ شتی ژھوٚٹُم انٛدرُم گاشش
تمنا زٕ توٚش تھنہ مےٚ کتنس گتنے دوٚ دُسم
ہمہٕ زٕ سناتکینہ گگیانہ ستی آم بوٗدِ پیرس گاشش

ٰ۱ توتا = بھگوانس نار لیف ۲ سنتوشٹ = خوش ۳ اسنتوشٹ = ناخوش ۴ زلوا دان = زندگی

(٨)

بے چھُ پۄرٕ گٔنشاپٔنٕ مآج ؟

بیہ ہُنٛد جے مۄنٛگُم بھگوانس

پان چھُنم بیٚلہ اُتھ ڈیٖرٕ پانٔ آج

زان گٔیم ہٕے پنٕنس پانٔس

(٩)

شاکھتی ہیٚندِس آدارس پیٹھ چھہ آسی پان زانان

پرٛچھیٚنہٕ زانان، پرٛچھِ زانان اَسہٕ کۄرکیشاہ

بتہٕ لیٛلِس شُرٕ چھیٚنہٕ وُچھنے کانٛہہ اَچھ ژٕزانان

پیٹھے چھہ زانان، اَمایہ دُرچھا وُگرٕچھا

(١٠)

کاہ کاہ کران کہہ لَٹہٕ ہٕنے گورُم

اَکھ ہٕنے دوٗرُم چھُ شہٕ کانٛہہ نوو

دِہس داہ دِتھ یہ مَنٕ ہٕنے موٗرُم

کُس پتہٕ ہورُم کُمی کٔشاہ ہوو

(١١)

یہ چھہ آتمالیُس چھُ دیہٕ سۄند نواس

تھفہٕ بیہ ستھرٕ وٕ ژٕ شرٕوٕن روزٕ لسٕند باس

ژھیٚلراو ہہ پٕرکرتھ ژٕنے برٕہٕٹھی بہ لوو

گنی اَنٛدکار۔ مَنٛتی سمرٕن تہ تنٕی ڈیٚہ ڈاس

(۱۲)

شٹھ مہ روز تحقہ گُڑھکھ دَرمہ پُڑشٹ
ناستنبک مہ بن، دَرم لُشٹ دِیی کُشٹ
دَے چھ نوّن سَرو ڈیاپک سروسر لیشٹ
گُرشہ ژٹِیں دین ڈیا لوٗ روزی تو نشٹ

(۱۳)

کَل ہئے کرم تہ گلا د چھم
یَل ہئے پڑووم گیس یہ ئیلوان
کَل چھپے لَلت کَل چھپے شرلیپ
کَل چھپے ژَھل کَل چھپے بھگوان

(۱۴)

لوٗگ اَندری نار شولہ ڈن ژھیٹہ نا پتھ آستھ لوٗنی
پاتنژن تھتوَن اَتھواس میتول، آکاش پاتال گو کولہ ووڈ
ڈزی دُزی یہ سوریے بَرہمانڈ گو فنی فان ہے ہے ہے
لنج لُش ژون ونکارن نوّن ڈناو ہشلون ہے

لہ - دَرمہ پرشٹ = درم نژاون - اُدرش بَنُن - سٹہ ناستنبک = اُپیٖنہ دیٖیا
مانہ لیبِن مشکہ آسہ - سٹہ سرو ڈیانک = ساری مشر ڈیا پتھ - سٹہ سروشرشٹ
ساروے کھوتہ تھوٗد - [illegible]

(۱۵)

دوہ بیلہ کھیران تہٕ کتہٕ روزلے
گرٕ منٛز آسہٕ ہر کانٛہہ حاتم ژلے
یہٕ دِیہٕ تہٕ دِیہٕ، سُہ دِیہٕ دٕسے
اُکی سُنٛدہ غذا چھےٚ بیٚیے سٕنٛز قے

(۱۶)

ستما، پرٛماتما بیٚیہٕ پرٛکرتی
چھ ترٛ نوٕے سٕنٛتک آکار
مایا چھےٚ وِہی، بہوٗ روٗپے
کرٲن منٛشس زیریار

(۱۷)

دوکھ مٔنے وُچھم طیٚس
غمُ مٔنے آو بیٚیس
مَن مٔنے گوم لٕیس
بہٕ کیاہ منٛگہٕ دیٚس

(۱۸)

کمَن گردایَن بہٕ کھیرِس وسی یہے
کمَن سوٚہنٛچ مٔنے کوٗر فاش
کمَن نمَن اول استمَن وسی یہے
دمَن دمَن مٔنے روٗزم آش

(۱۹)

ہشی خلعتہٕ نہٕ گژھے، ہیٚوُے آکارنہٕ گژھے
ہیٚوُے نصیب نہٕ گژھے، ہیٚوُے ولو بارنہٕ گژھے
ہشر ژھانڈکھ، عقل مانڈکھ، اتہٕ یہٕ ژھانڈکھ کیاہ
نہٕ سہ ساکار گژھے، نہٕ سہ نِراکار گژھے

(۲۰)

کُنہ کرم تہٕ گوڈنی منے وِژودرم[۱]
ژھوپہٕ کرم تہٕ ہورم نہٕ کینہہ
دلیشہٕ کال[۲] یہٕ زدنم
مونم گژھے سَتھ، دودم نہٕ کینہہ

(۲۱)

شانتی[۳] رونکھ تہٕ شانت آسکھ
کاسکھ ادلیٚشواس[۴] تہٕ باسکھ سَتھ
ستہ چھہٕ آگر، لبہ وشرانکھ
اَدٕ آتم سوٚرولیَس[۵] چھے پرمہٕ گتھ

٥

---

۱ وِژودرم = وِژاد گوُرم۔ سوکھ گوُرم ۲ = دلیشہٕ کال۔ ہلاک تہٕ مقام بیٚیہ وقت۔ مطلب یمن دۄشوٕنی ہُنٛد تولُق زدنم ۳ = شانتی سوٚکو لیٚنی ہنٛز۔ سمہ تہٕ ہِیتہٕ۔ بافراغت ۴ = ادلیٚشواس = غاہ لیقینی پیٚٹھ بروسٕگو ۵ = آتم سوٚرولیٚپ = پنٛنس پزس صورتس۔ پرمہٕ گتھ۔ نجات

(۲۲)

آتچہ سوٚرٕ لیپس ڈیشتھم مے سیٹھا رٔنگ
دٕہہ رٔنگہ گوٚرٕ مس بلہ وِتھ کٔنے رٔنگ
نٔن لود گآہم تہ پٔرٕ زلیوم پرٕکاش
وِولسیوم اندٕرٕ تھم کھارٔنگ تہ روٚ ٹھم شنگ

(۲۳)

کِپُکہ بٹھو وِچھم ، کِپوک مالہِ ڈوٚلم
کِپکہ کھکہِ کِھیرم تہ رٔٹھم تال
تال رٔٹھ تالہِ وٚو کھُٹم نٔنیوم اوٚمر کام
گٔجم زانڈ وونُچ ، پالہِ زٕ یتم حال

(۲۴)

سیاہ رٔنگ گوم بیٚلہ بے رٔنگس
بے رٔنگس لوٚگم اَچھ یہ یُنہ یان
رٔنگہ رٔنگہ ہیرس یہ پرٕتھ رٔنگس
ۂنگہ مے پرآوم آہ ۂنگہ زان
وان دیُتم تہ مے کھالوٚ کھوٚلم
اچھ مے بیوٚ ہم ہوٚرتھ یہ گلستان
وانہِ میہانے اَکھ یہ زانہِ چانے
تہ کرِ روٚ دم بستوٚرٕ یہ لوٚرٕ پران

O

(۲۵)

ہَنہ کِس کھسبہ لِئیس ژالہِ بار
شُے چھُ ساِئی شُے چھُ تار
سُے چھُ آدیؔ تہٕ اَنٹہ ولِہ ہاس
شُے چھُ سُم سوِتھ شُے شُم سار
نمَ تِس پادِن گرتِس پرنام
گوڈؔ دِس نولہِ اَنشہ چھُے ٹھوکرُ دار

(۲۶)

دوہ گوم لوسان لوکہٕ ہشہِ بھانہ
وُچھ کھیٹیر پہ دلو بیرِ ہپنے دہانہ
ہانزگو ہاٹزے ، ناو چھپے ہانہ
تار دِیہٕ والیشو تار دِیہِ پانہ

(۲۷)

ژوراٹہ ژور وُچھم گیم ژون ہشنگا ںگل
ژہیرِ روپہ ژکالہ درشُن ڈیو ٹھم گنیم گل
دوون ہشد دوپتہ[۳] پادسے پرکھیٹوم لودِژھل[۴]
کُنُے چھُ کہوُل سٹھ ناو تہٕ تنگ ہیل

---

[۱] آدیؔ = گوڈ ، شوُرڈ ، [۲] ٹھوکرُ دار = مندر ، ستہ ٹھوکر آسہ دار
[۳] دوپتہ پاد = بِس تہٕ بِنیر ۔ [۴] لودِژھل غفلتہ تہٕ عقلہ ہنز شیطانی ۔

(٢٨)

بَتہٕ دٕرٛاو ہیٚلہٕ تہٕ ہیٚوٚت اَسہٕ کھیٚوٚنیے
رُودُ وٚنیے وۄنیے ووٚ نی ژ دوٚن دِتَس
اَنُو گرٛیٚکھہ لٚسُند چھُ ہیٚتہٕ سُتھاہ لوٚنیے
ہیٚوٚن ہیٚوٚنیے اَتا یہِ لیٚس گرٛزھِ تَس
مایا یہِ ہُنٛد زال چھُ سُتھاہ بِگوٚنیے
کھیٚنہٕ کھیٚنہٕ توٚنیے اَتھ کُس حقاوِ ہوس
کُنُ چھُ کیٚوَل تہٕ دوٚن گوٚ کُنیے
شرٛیٚکھہ پھیٚور بیٚتہٕ ہیٚتہٕ لوٚس چھُ رَس

(٢٩)

یہِ کیٚنہہ سُے ووٚن چھُ گوٚنماتھ
وُچھُم سُہ کُنُے نَنِم ذاتھ
سَنتھ چھُ آدی سَتھ چھُ اَنٛد
نہ ہیتھ تھکھیٚتر نہ ہیتھ ساتھ

(٣٠)

لیُس نہ کرِ پانہٕ یَتھُ وو پاسے
تَس چھُے پھرِتھ دَیہٕ سُتھر رِهاسے
دَسے چھُ دِوان تَس نینٛہ ماسے
لیُس کرِ تَس جگرَس شنٛز جاسے

٥

سلہ اَنُو گرٛیکھہ = ہیٚہر یانی - کرِم -

(۳۱)

دٕلیس جاے چھےٚ چھون ہیوٗن ہَن
مَن چھُ صاف دٕے چھُ پٔرسَن
ہَن روٗد ناپاک دٔیِن ترٛوو ہسکَن
ہُبہِ آیہِ مایا موٗٹھ بچَن کِپرتَن

(۳۲)

— (وَتٕرُن) —

چھِس پٔژھ تہٕ بیہِ سٕہ پانے
چھُس دٕشُن تہٕ دِیہِ سُہ پانے
چھُنہِ دٔورچھُ لٔسَن پتہٕ پتہٕ دوٗرَن
چھُ جایہِ جایہِ بٔیہِ سُہ پانے

٥

(اللہ)